

# **СЕМЬДЕСЯТ ВТОРАЯ СЕССИЯ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**ТОМ 72**

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Будапешт – 2009**

**HU ISSN 2060 – 7423**

Все права защищены.  
Перепечатка, в том числе в отрывках, запрещается.  
Воспроизведение всей книги или любой ее части  
запрещается без письменного разрешения издателя.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Семьдесят вторая сессия

ДК/СЕС 72

СЕМЬДЕСЯТ ВТОРАЯ СЕССИЯ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

27 – 28 мая 2009 г.

ТОМ 72

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
г. Будапешт – 2009 г.



## О Г Л А В Л Е Н И Е

	Стр.
Список участников - ДК/СЕС 72/1 .....	1
Повестка дня Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 72/2 .....	5
Отчет о работе Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии ....	7
<b>I. ПОСТАНОВЛЕНИЯ СЕМЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ</b>	
Постановление Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам - ДК/СЕС 72/9 .....	31
Постановление Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии, касающееся социальной защиты служащих Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 72/11 .....	32
Постановление Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии о предоставлении статуса наблюдателя при Дунайской Комиссии Королевству Бельгии - ДК/СЕС 72/12 .....	34
Постановление Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии о предоставлении статуса наблюдателя при Дунайской Комиссии Организации Черноморского экономического сотрудничества (ЧЭС) - ДК/СЕС 72/13 .....	35
Постановление Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии о продолжении контактов с Генеральной дирекцией Европейской Комиссии по энергетике и транспорту по вопросам, связанным с ожидаемым членством Европейского Сообщества в Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 72/14.....	36

Постановление Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии по Отчету Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2008 г. - ДК/СЕС 72/17 .....	38
Постановление Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии по Докладу Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 22 мая 2008 г. до Семьдесят второй сессии и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии на период с 29 мая 2009 г. до Семьдесят четвертой сессии - ДК/СЕС 72/22 .....	40
Постановление Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии о награждении господина Валерия Николаевича Раю памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства"- ДК/СЕС 72/24 .....	41
Постановление Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии о награждении господина Петера Штайндла памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства"- ДК/СЕС 72/25 .....	42
Постановление Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии о награждении господина Арпада Прандлера памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства"- ДК/СЕС 72/26 .....	43
<b>II. ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ РАБОЧИХ ГРУПП И СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ в соответствии со статьей 6 Правил процедуры Дунайской Комиссии</b>	
Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам - ДК/СЕС 72/4.....	47
Доклад о результатах второго заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя - ДК/СЕС 72/6 .....	73

Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам - ДК/СЕС 72/7 .....	79
Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов"- ДК/СЕС 72/8 .....	87
Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам - ДК/СЕС 72/10 .....	95
Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии (ДК) за 2008 г. - ДК/СЕС 72/16 .....	119
<b>III. ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕМЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ</b>	
Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 22 мая 2008 г. до Семьдесят второй сессии - ДК/СЕС 72/19 .....	129
План работы Дунайской Комиссии на период с 29 мая 2009 г. до 74-й сессии - ДК/СЕС 72/20 .....	153
Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета за 2008 г. – ДК/СЕС 72/15.....	171
Ориентировочная повестка дня Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 72/23 .....	209
Список документов, утвержденных Семьдесят второй сессией, не включенных в это издание и находящихся в архиве Секретариата .....	213





**СПИСОК УЧАСТНИКОВ  
СЕМЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**A. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии**

Австрия

- |                        |   |   |
|------------------------|---|---|
| г-н Михаэль ЦИММЕРМАНН | - | Представитель Австрийской Республики в Дунайской Комиссии |
| г-н Вальтер ХОВАДТ     | - | Заместитель Представителя                                 |
| г-н Петер ШТАЙНДЛ      | - | Советник  |
| г-н Кристоф ХАКЛ       | - | Эксперт   |

Болгария

- |                     |   |  |
|---------------------|---|--|
| г-н Димитр ИКОНОМОВ | - | Представитель Республики Болгарии в Дунайской Комиссии |
| г-н Георги ГЕОРГИЕВ | - | Заместитель Представителя                              |
| г-н Георги ИВАНОВ   | - | Советник   |

Венгрия

- |                       |   |  |
|-----------------------|---|--|
| г-н Эрнё КЕШКЕНЬ      | - | Представитель Венгерской Республики в Дунайской Комиссии |
| г-жа Дёндьвер ВЁЛЬДЕШ | - | Заместитель Представителя                                |

Германия

- |                            |   |   |
|----------------------------|---|---|
| г-жа Доротея ЯНЕЦКЕ-ВЕНЦЕЛ | - | Представитель Федеративной Республики Германии в Дунайской Комиссии |
| г-жа Кристине ХАММЕРИХ     | - | Заместитель Представителя   |
| г-н Клеменц КАУНЕ          | - | Эксперт   |

Республика Молдова

- |                     |   |
|---------------------|---|
| г-н Валериу БОБУЦАК | - Представитель Республики Молдовы в Дунайской Комиссии |
| г-жа Инга ИОНЕСИЙ   | - Заместитель Представителя                             |

Россия

- |                     |   |
|---------------------|---|
| г-н И.С. САВОЛЬСКИЙ | - Представитель Российской Федерации в Дунайской Комиссии |
| г-н А.Ю. КЛЯВИН     | - Заместитель Представителя                               |
| г-н А.В. ОЛИСОВ     | - Заместитель Представителя                               |
| г-жа А.А. ИСАЕВА    | - Советник  |
| г-жа И.Н. ТАРАСОВА  | - Советник  |
| г-н Ю.А. МИХАЙЛОВ   | - Эксперт   |
| г-н В.М. ВОРОНЦОВ   | - Эксперт   |

Румыния

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| г-жа Ирени КОМАРОСКИ      | - Представитель Румынии в Дунайской Комиссии |
| г-жа Аурелиа ЗМЕУ         | - Заместитель Представителя                  |
| г-н Дэнуц-Адам ШТЕФЭНЕСКУ | - Заместитель Представителя                  |
| г-жа Луминица ВАСИЛЕ      | - Советник                                   |
| г-жа Ралука ЦИГЭУ         | - Эксперт                                    |

Сербия

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| г-н Деян ШАХОВИЧ                  | - Представитель Республики Сербии в Дунайской Комиссии |
| г-н Павле ГАЛИЧ                   | - Заместитель Представителя                            |
| г-н Никола РАТКОВИЧ               | - Заместитель Представителя                            |
| г-жа Жанета ОСТОИЧ<br>БАРКТАРЕВИЧ | - Советник   |
| г-н Горан ГВОЗДЕНОВИЧ             | - Советник   |

Словакия

- |                     |   |
|---------------------|---|
| г-н Ян ВАРШО        | - Представитель<br>Словацкой Республики<br>в Дунайской Комиссии |
| г-н Петер ЧАКИ      | - Заместитель Представителя                                     |
| г-н Имрих МАРТОН    | - Заместитель Представителя                                     |
| г-н Габриэль ЙЕНЧИК | - Эксперт   |

Украина

- |                        |   |
|------------------------|---|
| г-н Дмитрий ТКАЧ       | - Представитель Украины<br>в Дунайской Комиссии |
| г-н Валерий РАЮ        | - Советник                                      |
| г-н Александр КОСТЮК   | - Эксперт                                       |
| г-жа Виктория СВЕРЕНЯК | - Эксперт                                       |

Хорватия

- |                    |  |
|--------------------|--|
| г-н Давор ПОМИКАЛО | - Заместитель Представителя<br>Республики Хорватии<br>в Дунайской Комиссии |
|--------------------|--|

В. Делегации стран, которым на основе Постановления Пятьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии был предоставлен статус наблюдателя (док. ДК/СЕС 59/34)

Франция

(Постановление ДК/СЕС 59/35)

г-н Пьер ВЕРДО

Турция

(Постановление ДК/СЕС 59/36)

г-жа Шюле ОЗКАЙЯ

Чешская Республика  
(Постановление ДК/СЕС 60/19)

г-жа Катарина КОЛЕНИЧКОВА

Королевство Бельгии  
(Постановление ДК/СЕС 72/12)

г-н Пьер ЛАБУВРИ  
г-н Пим БОНН

С. Международные организации - наблюдатели

Европейская Экономическая Комиссия ООН

г-жа Ажар ДЖАЙМУРЗИНА

Международная комиссия для бассейна реки Сава  
(Постановление ДК/СЕС 71/15)

г-н Желько МИЛКОВИЧ

Организация Черноморского экономического сотрудничества  
(Постановление ДК/СЕС 72/13)

г-н Траян КЕБЕЛЭУ

**ПОВЕСТКА ДНЯ**  
**Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии**

- Принятие плана проведения сессии.
- Принятие повестки дня:
  1. Технические вопросы
    - 1.1 Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (21-24 апреля 2009 г.).
  2. Юридические вопросы
    - 2.1 Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся юридических вопросов (13-15 мая 2009 г.).
    - 2.2 Вопросы социальной защиты служащих Секретариата ДК.
    - 2.3 Вопрос о предоставлении статуса наблюдателя Королевству Бельгии.
    - 2.4 Сотрудничество с Организацией Черноморского экономического сотрудничества (ЧЭС).
    - 2.5 Продолжение контактов с Генеральной дирекцией Европейской Комиссии по энергетике и транспорту по вопросам, связанным с ожидаемым членством Европейского Сообщества в Дунайской Комиссии.
  3. Финансовые вопросы
    - 3.1 Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов (13-15 мая 2009 г.).
    - 3.2 Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2008 г.
    - 3.3 Предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2008 г.

- 3.4 Вопрос о приобретении программного обеспечения для ведения бухгалтерского учета ДК.
4. Вопросы модернизации Дунайской Комиссии
5. Ход процесса подготовки пересмотра Белградской Конвенции.
6. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с 22 мая 2008 г. до Семьдесят второй сессии
7. План работы Дунайской Комиссии на период с 29 мая 2009 г. до Семьдесят четвертой сессии (*проект*)
8. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии.
9. Разное.
  - 9.1 Основные направления и рекомендации в области судоходной политики.
  - 9.2 Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства".

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ**  
**Семьдесят вторая сессия**

**ОТЧЕТ О РАБОТЕ**  
**СЕМЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ**  
**ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**27-28 мая 2009 г.**  
**БУДАПЕШТ**





## Общие вопросы

1. Дунайская Комиссия (ДК) провела свою Семьдесят вторую сессию 27 и 28 мая 2009 г. в Будапеште под руководством ее Председателя Посла Игоря Савольского (Россия).

В сессии согласно списку участников приняли участие 40 делегатов из 11 государств-членов ДК, представители 4-х государств-наблюдателей, а также представители Европейской Экономической Комиссии ООН, Международной комиссии для бассейна реки Сава и Организации Черноморского экономического сотрудничества (ЧЭС) в качестве наблюдателей.

## Открытие сессии и принятие повестки дня

2. **Председатель**, открывая сессию, приветствовал ее участников и пожелал всем успешной работы. Он отметил, что состав Представителей стран-членов обновился: к работе приступил новый Представитель Сербии, Посол Республики Сербии в Венгерской Республике г-н Деян Шахович и новый Представитель Австрии, Посол Австрийской Республики в Венгерской Республике г-н Михаэль Циммерманн. Председатель пожелал им успехов и обратился с просьбой передать наилучшие пожелания их предшественникам г-ну Послу Миловану Божиновичу и г-ну Послу Фердинанду Мейерхоферу-Грюнбюлю, которые внесли заметный вклад в совместную работу в рамках Дунайской Комиссии.

Далее Председатель остановился на ряде событий, произошедших после Семьдесят первой сессии, которые имели значение для работы Дунайской Комиссии:

*"29 – 30 января в здании Дунайской Комиссии был проведен международный семинар, посвященный ходу реализации Совместного заявления о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты бассейна Дуная. Семинар был организован совместно Дунайской Комиссией, Международной комиссией по защите Дуная и Международной комиссией для бассейна реки Сава при содействии Европейской Комиссии. В семинаре приняли участие более 70-ти представителей государств, международных организаций, заинтересованных национальных*

учреждений. Состоявшиеся в ходе семинара обсуждения и их результаты представляются полезными. Они помогут продолжить и укрепить сотрудничество заинтересованных международных речных комиссий по вопросам устойчивого развития дунайского судоходства, а также укрепить связи этих организаций с соответствующими государственными органами и неправительственными организациями. Подробная информация о семинаре размещена на сайте Дунайской Комиссии.

29 января сего года в соответствии с решением предыдущей сессии в Дунайской Комиссии был подписан Меморандум о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Международной комиссией для бассейна реки Сава. Теперь обе комиссии на основе взаимности имеют статус наблюдателя, что позволит их специалистам принимать участие в рассмотрении интересующих обе комиссии вопросов. 1 июня в Белграде планируется выступление Председателя ДК на "саммите" Савской Комиссии с приветствием от имени Дунайской Комиссии.

16 апреля Совет министров иностранных дел Организации Черноморского экономического сотрудничества единогласно принял резолюцию о предоставлении Дунайской Комиссии статуса партнера по обсуждению конкретных вопросов в области транспорта, торговли и защиты окружающей среды на возобновляемый двухлетний период. В свою очередь, постоянный международный секретариат ЧЭС направил нам официальную заявку на предоставление ЧЭС статуса наблюдателя при Дунайской Комиссии. Этот вопрос будет рассмотрен на данной сессии.

Еще перед прошлой сессией Дунайской Комиссией было получено обращение Королевства Бельгии о предоставлении этому государству статуса наблюдателя. Заявка была предварительно рассмотрена на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, которая рекомендует предоставить Королевству Бельгии такой статус.

Хочу отметить, что, устанавливая с рядом государств и международных организаций консультативные связи, мы не преследуем цели беспределного расширения контактов. Целью является использование международного опыта для решения проблем судоходства на Дунае, для интеграции дунайского

*судоходства в общеевропейскую систему транспортных связей. Думаю, и наш опыт полезен для других стран и организаций – иначе не было бы обращений о сотрудничестве.*

*Хотел бы проинформировать о визите в штаб-квартиру Дунайской Комиссии Министра транспорта Российской Федерации Игоря Евгеньевича Левитина. Визит состоялся 26 мая. Со стороны Дунайской Комиссии во встрече участвовали все члены ее руководства, руководство Секретариата Комиссии и ряд советников. Состоялся содержательный, заинтересованный разговор о перспективах развития судоходства на Дунае в свете ожидаемого открытия для международного судоходства внутренних водных путей России. Говорилось, в частности, о возможностях развития грузовой базы дунайского судоходства, о расширении использования судов типа "река-море" и о связанных с этим правовых и организационных проблемах. Министр транспорта России заверил в поддержке российской стороной работы Дунайской Комиссии и проинформировал о своем намерении включить вопросы судоходства по Большому европейскому транспортному кольцу в повестку дня консультаций между Россией и Евросоюзом по вопросам транспорта.*

*В соответствии с Планом работы Комиссии проведены заседания рабочих групп и групп экспертов, рассмотревших весьма важные для международного судоходства проекты документов, среди которых можно особо выделить проект обновленных "Основных положений о плавании по Дунаю", проект "Правил речного надзора на Дунае", новую редакцию "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания". Эти документы составляют основу международного судоходства по Дунаю и являются, таким образом, важнейшими в работе Дунайской Комиссии. Секретариат и рабочие группы уделяют этим документам должное внимание.*

*Приходится констатировать, что за последнее время мало продвинулась работа Подготовительного комитета по пересмотру Белградской конвенции 1948 г. Хотя, как мы уже говорили, в юридическом смысле обновленная Конвенция к подписанию не готова, тем не менее, на основе согласованного проекта можно работать над согласованием тех мер, которые необходимо будет принять, чтобы Дунайская Комиссия смогла начать работу по новой Конвенции сразу после ее вступления в силу. Эта задача*

*возложена на созданную решением Комиссии рабочую группу по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии. Обсуждение работы этой группы на сессии представляется важным, поскольку затрагивает будущее не только Секретариата, но и Комиссии в целом."*

3. Затем была единогласно принята повестка дня сессии (док. ДК/СЕС 72/27).

### **Принятие плана проведения сессии**

4. План проведения (док. ДК/СЕС 72/3/Рев.1\*), составленный в соответствии с повесткой дня, также был принят единогласно.

### **1. Технические вопросы**

#### **1.1 Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (21-24 апреля 2009 г.)**

5. Г-н **Анда** (Главный инженер Секретариата ДК) кратко представил Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам, которое состоялось 21-24 апреля 2009 г.
6. Г-н **Раю** (Украина) напомнил о Постановлении Семьдесят первой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 71/9) о взаимном признании судебных свидетельств для судов внутреннего плавания. Этим Постановлением Дунайской Комиссии было поручено направить в Генеральную дирекцию по энергетике и транспорту Европейской Комиссии письменное уведомление о принятом ДК решении, в соответствии с которым "все государства-члены Дунайской Комиссии будут признавать для плавания по внутренним водным путям в сфере действия Конвенции о режиме судоходства по Дунаю такие национальные документы, которые были выданы в соответствии с Рекомендациями Дунайской Комиссии, Резолюцией № 61 ЕЭК ООН или Директивой 2006/87/ЕС". Г-н Раю поинтересовался, было ли направлено такое уведомление.

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

7. Г-н **Анда** (Главный инженер Секретариата ДК) ответил, что Секретариат выполнил эту задачу и направил в Брюссель соответствующее письмо.
8. Г-н **Варшо** (Словакия) заявил, что словацкая делегация очень высоко оценивает усилия, которые приложила рабочая группа по техническим вопросам, в первую очередь, в области гармонизации правил, касающихся безопасности плавания. Он отметил подготовительную работу, которая проводится Секретариатом в отношении представления информации в области речного судоходства, а также усилия в области экологии и деятельность, связанную с вопросами, касающимися отходов от эксплуатации судов. Г-н Варшо подчеркнул важность обеспечения соответствующих параметров на критических участках реки Дунай, поскольку все еще имеется много таких участков, на которых не обеспечена безопасность плавания. Критические участки следует упразднить, и это следует считать приоритетным вопросом в работе Дунайской Комиссии в будущем. В заключение г-н Варшо выразил благодарность рабочей группе по техническим вопросам за работу, а также Секретариату за подготовку рабочих документов.
9. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата) поблагодарил словацкую делегацию за теплые слова и отметил, что помимо вопроса о критических участках, которые действительно ставят под вопрос безопасность плавания, очень важным и трудным является вопрос об экономичности судоходства. Вопрос о безопасности плавания по Дунаю обычно возникает в связи с теми судоходными предприятиями или судами, которые не привыкли к дунайским условиям. Между тем экономичность плавания затрагивает абсолютно всех. Пока невозможно установить судоходство по расписанию с точными датами отправления, прибытия и т.д. в связи с тем, что условия судоходства внезапно изменяются. Это и ограничивает дунайское судоходство.
10. По предложению **Председателя** сессия приняла к сведению Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (21-24 апреля 2009 г.) (док. ДК/СЕС 72/4).

11. **Председатель** поставил на голосование проект Постановления Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 72/9).

**Результат голосования:**

Постановление док. ДК/СЕС 72/9 было принято единогласно.

## **2. Юридические вопросы**

### **2.1 Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся юридических вопросов (13-15 мая 2009 г.)**

12. Г-н **Помикало** (Хорватия) в качестве председателя рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам представил Доклад о результатах заседания этой группы, состоявшегося в период с 13 по 15 мая 2009 г. (док. ДК/СЕС 72/10).
13. По предложению **Председателя** Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 72/10) был принят к сведению.

### **2.2 Вопросы социальной защиты служащих Секретариата ДК**

Постановление Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии, касающееся социальной защиты служащих Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 72/11), было принято единогласно.

### **2.3 Вопрос о предоставлении статуса наблюдателя Королевству Бельгии**

14. Г-н **Лабувери** (Посол Королевства Бельгии) поблагодарил сессию за оказанную ему честь присутствовать при рассмотрении вопроса о предоставлении статуса наблюдателя Королевству Бельгии. Он заверил, что Бельгия хотела бы использовать эту возможность для того, чтобы оказать поддержку деятельности Дунайской Комиссии.
15. **Председатель** поставил на голосование проект Постановления Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии по вопросу предоставления статуса наблюдателя при Дунайской Комиссии Королевству Бельгии (док. ДК/СЕС 72/12).

### **Результат голосования:**

Постановление док. ДК/СЕС 72/12 было принято единогласно.

## **2.4 Сотрудничество с Организацией Черноморского экономического сотрудничества (ЧЭС)**

16. **Председатель** проинформировал, что Совет Министров иностранных дел ЧЭС предоставил Дунайской Комиссии статус партнера по обсуждению ряда вопросов. От имени сессии он поблагодарил государства-члены ЧЭС, которые единогласно поддержали это решение, и выразил надежду на то, что сотрудничество будет плодотворным. ЧЭС также выразила заинтересованность в получении статуса наблюдателя в Дунайской Комиссии. Председатель предоставил слово Заместителю Генерального секретаря этой организации Послу Траяну Кебелеу.

17. Г-н **Кебелеу** (ЧЭС) отметил, что проект Постановления, который предстоит принять сессии, является результатом консультаций, которые состоялись между руководителями двух организаций в прошлом году в связи с намерением наладить сотрудничество. Это Постановление, так же как и Постановление ЧЭС, в соответствии с которым с 1 января нынешнего года Дунайской Комиссии предоставлен статус партнера в области транспорта, торговли и защиты окружающей среды, послужит обоюдным интересам двух организаций.

Г-н Кебелеу проинформировал о том, что ЧЭС разработала новый документ в области регулирования перевозок в регионе с целью содействия экономическому развитию государств - членов этой организации.

18. **Председатель** согласился с оценкой перспектив сотрудничества двух организаций, высказанной г-ном Кебелеу. Все государства - члены Дунайской Комиссии заинтересованы в развитии связей с регионом Черного моря, некоторые из них являются членами этой организации, а некоторые получают еще один канал сотрудничества через Дунайскую Комиссию.

19. **Председатель** поставил на голосование проект Постановления Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии о представлении

статуса наблюдателя при Дунайской Комиссии Организации Черноморского экономического сотрудничества (ЧЭС) (док. ДК/СЕС 72/13).

**Результаты голосования:**

Постановление док. ДК/СЕС 72/13 было принято единогласно.

20. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата) выразил удовлетворение в связи с принятием этого Постановления, особо выделив ту его часть, в которой говорится о том, что Секретариату поручено начать консультации в целях определения конкретных сфер сотрудничества. По мнению г-на Валкара, в отношении международных организаций необходимо систематизировать сотрудничество по примеру того, как поступили Дунайская Комиссия и Рейнская Комиссия, создав специальную комиссию и определив конкретные вопросы, по которым развивается взаимодействие. То же предстоит сделать и в отношении ЧЭС. Г-н Валкар заверил сессию, что Секретариат незамедлительно приступит к этой работе.

**2.5 Продолжение контактов с Генеральной дирекцией Европейской Комиссии по энергетике и транспорту по вопросам, связанным с ожидаемым членством Европейского Сообщества в Дунайской Комиссии**

21. **Председатель** напомнил участникам сессии о визите в Европейскую Комиссию делегации Дунайской Комиссии в составе Председателя, Вице-Председателя и Генерального директора Секретариата, состоявшемся в октябре 2008 года. На встрече в Генеральной дирекции Европейской Комиссии по энергетике и транспорту был обсужден круг вопросов, связанных с предстоящим присоединением Европейского Сообщества к обновленной Белградской Конвенции. Секретариат Дунайской Комиссии выступил с инициативой продолжить на рабочем уровне контакты с целью уточнения правовых и практических аспектов будущего участия ЕС в работе ДК. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам поддержала эту инициативу.
22. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата) обратил внимание на три момента. Первое – эта инициатива никаким образом не касается вопроса обновления Белградской Конвенции. Строго говоря,



это не дело Секретариата и даже, с формальной точки зрения, не дело Дунайской Комиссии. Второе – и в этом тонкость – как будут развиваться контакты Дунайской Комиссии с Европейской Комиссией. Когда в Секретариате оценивали возможность выступить с такой инициативой, исходили из того, что решение на политическом уровне о том, что Европейская Комиссия будет представлять в ДК Европейское Сообщество, уже принято. Третье – на основании вышеизложенного и продумав все варианты и возможные проблемы, было решено начать контакты с Европейской Комиссией именно на уровне экспертов, так как есть довольно большое количество вопросов, по которым нужно работать, для того чтобы они потом не стали - если останутся нерешенными к тому времени - преградой для нормальной работы Дунайской Комиссии. Это должны быть не переговоры, а контакты, консультации на уровне экспертов, для того чтобы даже не решать вопросы, а просто выяснить, какие могут быть проблемы, а потом уже решать эти проблемы, если их удастся идентифицировать.

23. **Председатель** подтвердил, что речь идет о рабочих контактах, а не о каких-то формальных переговорах. Есть целый ряд профессиональных вопросов, по которым жизнь заставляет сотрудничать. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам подготовила проект Постановления Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии о продолжении контактов с Генеральной дирекцией Европейской Комиссии по энергетике и транспорту по вопросам, связанным с ожидаемым членством Европейского Сообщества в Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 72/14), в котором содержатся основные тезисы будущего обращения ДК. По его мнению, содержание проекта Постановления не затрагивает уставных документов Дунайской Комиссии.
24. После дискуссии, приведшей к уточнению пункта 3 вышеуказанного проекта Постановления, **Председатель** поставил этот документ на голосование.

**Результат голосования:**

Постановление Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии о продолжении контактов с Генеральной дирекцией Европейской Комиссии по энергетике и транспорту по вопросам, связанным с

ожидаемым членством Европейского Сообщества в Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 72/14), было принято единогласно.

### **3. Финансовые вопросы**

#### **3.1 Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов (13-15 мая 2009 г.)**

25. **Председатель** напомнил, что вышеуказанный Доклад был принят к сведению в целом при обсуждении пункта 2.1 повестки дня.

#### **3.2 Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2008 г.**

26. Сессия приняла к сведению Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2008 г. (док. ДК/СЕС 72/15).

#### **3.3 Предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2008 г.**

27. **Председатель** поставил на голосование проект Постановления Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии по Отчету Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2008 г. (док. ДК/СЕС 72/17).

**Результат голосования:**

Постановление док. ДК/СЕС 72/17 было принято единогласно.

#### **3.4 Вопрос о приобретении программного обеспечения для ведения бухгалтерского учета ДК**

28. Г-н **Штеммер** (Секретариат) сообщил о необходимости приобретения программного обеспечения для ведения бухгалтерского учета в соответствии с рекомендациями, содержащимися в Акте о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций в 2008 г. (док. ДК/СЕС 72/16). Члены рабочей группы, проводившие проверку, предложили приобрести программное обеспечение для автоматизированной обработки налога на

добавленную стоимость. Г-н Штеммер сообщил, что средства для приобретения софта можно было бы взять из бюджета нынешнего года за счет экономии по другим статьям или из Резервного фонда с разрешения Председателя. Он обратился к сессии с просьбой дать поручение Секретариату произвести эту покупку еще в текущем бюджетном году.

29. Г-н **Кауне** (Германия) решительно поддержал предложение Секретариата по расширению программного обеспечения в связи с тем, что в этой области техника развивается очень быстро и возникает необходимость работать с новым программным обеспечением. Необходимо, чтобы это программное обеспечение было на официальных языках Дунайской Комиссии. По мнению г-на Кауне, момент для приобретения программного обеспечения подходящий, так как рассмотрение исполнения бюджета за 2008 г. показывает, что была проведена хорошая работа, и в 2009 г. имеются резервы, которые можно использовать. Если это не будет сделано, имеется еще возможность использовать средства из Резервного фонда и осуществить закупку программного обеспечения на сумму 7000 евро.
30. Г-н **Ховадт** (Австрия) согласился с доводами германской делегации и предложил разрешить приобретение современного программного обеспечения для ведения бухгалтерского учета, что позволит совершенствовать работу Дунайской Комиссии.
31. **Председатель** отметил, что по данному вопросу голосование проводить не требуется, и предложил при закупке для Секретариата Дунайской Комиссии программного обеспечения, отвечающего современным требованиям, учитывать результаты состоявшегося обсуждения.

#### **4. Вопросы модернизации Дунайской Комиссии**

32. С сообщением по этому пункту повестки дня выступила г-жа **Вёльдеш** (Венгрия), председатель рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии:

*"Вы помните, что в ноябре 2008 г. состоялось заседание рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии. На этом заседании мы приняли*

*некоторые решения. Прежде всего, мы решили попросить государства-члены сообщить свое мнение об основных направлениях предстоящей нам работы. Это обращение мы разослали в письменной форме. На это письменное обращение поступили ответы только от трех государств (два государства-члена и одно государство-наблюдатель). Кстати, эти два государства прислали очень ценные материалы, за что я хотела бы высказать им благодарность. К сожалению, столь ограниченного количества материалов было недостаточно для того, чтобы приступить к размышлениям и зафиксировать их результаты в основополагающем проекте, который отражал бы мысли каждого государства, каждой делегации, а также представлял собой приемлемую основу для дискуссии на следующем заседании. Тем самым, поскольку не было возможности обеспечить продвижение вперед, наметилась определенная тенденция к переносу заседания на более поздний срок, чтобы получить возможность сделать его более содержательным, то есть мы предлагаем перенести это отмененное заседание на второе полугодие 2009 г.*

*Я хотела бы обратиться к государствам-членам и попросить их сделать все возможное, чтобы рабочая группа располагала достаточным количеством материалов, а мы могли выполнить свою работу на следующем заседании и представить результаты сессии для принятия решения о модернизированной структуре Секретариата. Мы все придерживаемся единого мнения, что до подписания обновленной Конвенции необходимо располагать рабочими рамками, чтобы Секретариат мог эффективно вести работу в своей новой модернизированной структуре".*

33. Г-н **Кауне** (Германия) отметил, что тот факт, что на просьбу внести предложения, касающиеся этой рабочей группы, откликнулось лишь несколько делегаций, вызывает сожаление. В этой связи он обратил внимание на то обстоятельство, что Украина и Германия уже представили свои позиции, а в Постановлении Шестьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии о продолжении работы рабочей группы ad hoc по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 67/5\*) было отмечено, что вышеуказанные предложения Украины и Германии

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

должны послужить основой для дальнейшей работы. Именно по этой причине Германия не усматривала повода для повторного высказывания. Если, тем не менее, по формальным причинам есть пожелание, чтобы Германия еще раз направила это предложение, конечно же, это будет сделано, однако по содержанию в нем, конечно же, ничего не изменится, поскольку Германия уже высказала свою позицию по модернизации, и это предложение еще не было обсуждено в рамках Дунайской Комиссии. По мнению г-на Кауне, даже если мнения по вышеуказанному вопросу поступят не от всех делегаций, Секретариат мог бы составить собственное представление о модернизации и разработать такой документ, который затем будет взят за основу для работы на следующем заседании рабочей группы по модернизации.

34. Г-н **Ткач** (Украина) поддержал позицию коллеги из Германии. В то же время он указал на то, что Секретариат, работая в сегодняшней структуре, не заинтересован в модернизации. По его мнению, Секретариат сопротивлялся попыткам организовать обсуждение; дело доходило даже до того, что заседание рабочей группы, на котором должен был рассматриваться вопрос модернизации, не финансировалось. Г-н Ткач предложил обязать Секретариат до какого-то определенного срока с учетом поступивших предложений начать разработку новой модели деятельности Секретариата.

Представитель Украины предложил вернуться к прежней практике и возобновить неформальные встречи Представителей государств-членов ДК. На этих встречах можно в любой момент, не дожидаясь сессии, собраться и рассмотреть первый из вариантов, который уже будет подготовлен, и высказать свои замечания. Таким образом, в результате нескольких таких совещаний, в конце концов, будет подготовлен документ, который впоследствии можно будет рассмотреть на сессии.

35. Г-жа **Вёльдеш** (Венгрия) заявила, что рабочая группа принимает к сведению заявления Германии и Украины о том, что они сохраняют в силе свои ранее выдвинутые предложения, и предложила считать эти заявления ответом, хотя и в устной форме, на ее обращение. Она также приветствовала предложение Украины о проведении неформальных встреч Представителей, чтобы обеспечить продвижение вперед.

36. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата) заметил, что страны-члены до сих пор не определили, какова роль Секретариата. Возник даже вопрос о том, может ли Секретариат вообще выдвигать предложения, если его прямо об этом не просят или не дают соответствующих указаний. Секретариат будет работать над вопросами модернизации и без получения прямого поручения, потому что это просто необходимо, но представлять свои предложения, не имея на то соответствующего поручения, Секретариат не может.

Генеральный директор отметил, что Секретариат уже в течение последних полутора - двух лет сделал существенные шаги в направлении модернизации работы. Он не согласился с мнением о том, что Секретариат не хочет уменьшать свою численность. Сопrotивляется Секретариат или нет – если есть решение, он будет работать в количестве трех человек. Секретариат активно работает, появились такие документы, которых в течение 30 лет и не было. Именно это показывает направление совершенствования Дунайской Комиссии, в том числе и ее Секретариата.

Подводя итог, г-н Валкар заявил: если Секретариат получит прямое указание подготовить какой-то материал по обсуждаемой теме, это будет сделано. Без такого указания, видимо, дело не пойдет.

37. Г-н **Ховадт** (Австрия) заявил, что в этот раз Австрия не вносила никаких предложений ни в устной, ни в письменной форме - это уже было сделано много раз в предыдущие годы. Из письменных предложений, представленных Австрией, некоторые еще действуют, а некоторые с течением времени изжили себя, поскольку эти "упражнения" продолжаются достаточно долго.

Что изменилось с момента начала дискуссии о модернизации, так это воля государств-членов к достижению модернизации на основе новой конституции для новой структуры Комиссии. Для Австрии основным пунктом модернизации является именно вступление в силу новой Конвенции.

Австрия опасается, что деятельность рабочей группы по модернизации может в конечном итоге пойти по кругу, тем самым будет потеряно время, вместо того чтобы вернуться к уже достигнутому консенсусу по тексту новой Конвенции и тем самым

обеспечить возможность создания совершенно новой конструкции. Речь должна идти о том, чтобы иметь профессиональный Секретариат, соответствующий современным стандартам, чтобы иметь возможность принимать обязательные для исполнения решения благодаря такому инструменту, как Дунайская Комиссия, причем делать это в унисон с деятельностью в сфере судоходства в Европе. По этой причине для модернизации структуры Секретариата существует один основополагающий вопрос, назовем его "конституционным". Это означает, что мы хотим иметь новую Конвенцию, которая сама устанавливает параметры для модернизированной Комиссии.

Заместитель Представителя Австрии призвал как можно быстрее устранить все препятствия для вступления в силу новой Конвенции, так как именно это обеспечит продвижение вперед.

38. Г-жа **Вёльдеш** (Венгрия) поблагодарила Заместителя Представителя Австрии за эти слова, поскольку они соответствуют тем принципам, которыми руководствуется рабочая группа по модернизации и в основу которых положен дух обновленной Конвенции, хотя ее текст еще официально и не был принят. Рабочая группа приступила к работе, имея в качестве ориентира обновленную Конвенцию.
39. **Председатель** согласился с важностью принятия новой Конвенции. Если бы было четко видно, что Конвенция вступит в силу, скажем, через полтора года, то все, кто занимается этой темой, конечно, работали бы с большей степенью заинтересованности.

Далее. Было обращение председателя рабочей группы по модернизации, на которое действительно не было ответов. Можно работать и на основе документов от двух стран, от четырех стран, однако для рабочей группы, видимо, было бы важно знать мнение всех. Комиссия могла бы попросить и других присоединиться к изложению своих идей.

Относительно материалов Секретариата. Речь идет не только о новой системе работы Секретариата, но и о модернизации работы всей Дунайской Комиссии, поэтому святая обязанность Секретариата - помогать работе Представителей государств-членов, но это все-таки работа самих Представителей. Рабочая группа по модернизации, которую возглавляет г-жа Вёльдеш, играет главную роль, а

Секретариат обязан ей помогать. Всё, что попросит рабочая группа, Секретариат выполнит в качестве помощи, но окончательное предложение для Дунайской Комиссии должна представить рабочая группа. Особого Постановления по этому поводу принимать не надо, учитывая, что в протоколе сессии будут зафиксированы такие поручения. Сессия примет к сведению, что во втором полугодии будет созвана рабочая группа по модернизации, а Секретариат окажет ей необходимую помощь в подготовке предложений для Комиссии.

## **5. Ход процесса подготовки пересмотренной Белградской Конвенции**

40. **Председатель** напомнил, что во время заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам собиралась и редакционная группа Подготовительного комитета. Главная её задача состояла в том, чтобы провести сверку текста Конвенции, которая готовилась на английском языке. Текст был просмотрен на 3-х рабочих языках Комиссии, и было установлено, что несколько вопросов еще нуждаются в уточнении. Члены Подготовительного комитета находятся в постоянном в контакте. Будут ли они еще собираться или выяснят оставшиеся вопросы каким-то иным способом – это они решат сами. В принципе нет сомнений в том, что на стол дипломатической конференции будут положены выверенные тексты на всех официальных языках Конвенции.

Председатель заявил, что Дунайская Комиссия как международная организация, которой предстоит работать на основе обновленной Конвенции, заинтересована в том, чтобы работа по пересмотру Конвенции была завершена.

## **6. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с 22 мая 2008 г. до Семьдесят второй сессии**

41. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата) напомнил, что ход выполнения Плана работы обсуждался в соответствующих рабочих группах и замечаний не вызвал. Подводя итоги деятельности Секретариата за отчетный период, он особо отметил подготовку проекта "Основные направления и рекомендации в области судоходной политики на Дунае", который, в случае его принятия, послужит основополагающим документом, поскольку это дело даже



не столько нынешней Комиссии, сколько дело будущего. Как раз на основании этого документа, если он будет принят, появится возможность вести действительно предметные консультации и с Евросоюзом, и с Организацией Черноморского экономического сотрудничества, и с другими организациями.

Секретариатом был также предложен новый эскиз флага Дунайской Комиссии, что, на первый взгляд, может показаться второстепенным вопросом, но, в то же время, на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам некоторые эксперты говорили о том, насколько важно, как организация представлена на международной арене, какую эмблему носит и т.д. Инициатива Секретариата получила в этом в смысле большую поддержку.

Шла активная работа над правилами судоходства. Как известно, по инициативе Австрии, выдвинутой еще несколько лет тому назад, разрабатываются общие правила европейского судоходства, что может впоследствии привести к принятию соответствующей Конвенции. Секретариат уверен в том, что этот процесс полезен, он послужит развитию судоходства в общеевропейском смысле. Секретариат и дальше намерен активно участвовать в этом процессе, который, видимо, уже близится к концу.

42. По предложению **Председателя** Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с 22 мая 2008 г. до Семьдесят второй сессии (док. ДК/СЕС 72/19) был принят к сведению.

**7. План работы Дунайской Комиссии на период с 29 мая 2009 г. до Семьдесят четвертой сессии (проект)**

43. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата) отметил, что Секретариат постарался составить План работы в области технических вопросов на предстоящий период по-новому, т.е. не на основе каких-либо процедурных мероприятий, а исходя из содержания той работы, которую намеревается выполнить, причем данный План отражает тот шаг, который нужно сделать в рамках уже принятой общей программы, рассчитанной на несколько лет. Он заявил, что если возражений нет, то Секретариат готов идти дальше по этому пути, приближаясь к стандартам Европейского Союза, где при определении какой-либо тематики составляется так называемый

*project sheet* – отдельный документ для каждой темы, который содержит всю основополагающую информацию, включая и то, какие действия требуются от Секретариата, какие действия требуются от Комиссии и т.д.

44. **Председатель** охарактеризовал представленный документ (док. ДК/СЕС 72/20) как очень содержательный и обратился к Секретариату с просьбой и далее действовать в таком духе. Кроме того, он обратил внимание участников сессии на относящийся к тому же вопросу "График выполнения Плана работы Дунайской Комиссии на период с 29 мая 2009 г. до Семьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии (*в части, касающейся заседаний и совещаний по техническим вопросам*)" (док. ДК/СЕС 72/21)\*.
45. **Председатель** поставил на голосование проект Постановления Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии по Докладу Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 22 мая 2008 г. до Семьдесят второй сессии и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии на период с 29 мая 2009 г. до Семьдесят четвертой сессии (док. ДК/СЕС 72/22).

**Результат голосования:**

Постановление (док. ДК/СЕС 72/22) было принято единогласно.

**8. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии**

46. **Председатель** представил проект документа "Ориентировочная повестка дня и дата созыва Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии" (документ 72/23), которые были приняты к сведению. Дунайская Комиссия определила, что Семьдесят третья сессия состоится 15-16 декабря 2009 г.
47. **Председатель** привлек внимание участников сессии к одному из вопросов повестки дня предстоящей сессии, а именно к вопросу о завершении мандата сотрудников в 2010 году. Для подготовки к обсуждению этого вопроса остается более полугодя. Предстоит обменяться мнениями, есть ли у государств-членов намерение летом

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

2010 г. полностью обновить состав сотрудников Комиссии, включая и руководство Секретариата, или продлить срок их службы. Если будет принято решение обновить состав, то надо готовить специалистов. Если же будет принято решение о продлении мандата, надо подумать о сроках продления. Необходимо учитывать человеческий фактор, так как в случае решения о смене мандата освобождаемым сотрудникам Секретариата надо заблаговременно заняться своим трудоустройством.

Председатель обратился к Представителям государств-членов с просьбой не запаздывать с размышлениями по этому поводу.

48. Г-н **Кауне** (Германия) поблагодарил Председателя за своевременное обращение к этому очень важному вопросу, который будет стоять на повестке дня на следующей сессии Дунайской Комиссии. Согласившись с размышлениями Председателя по указанной теме, он упомянул еще один аспект: это вопрос модернизации работы Секретариата. При обсуждении вопроса о продлении мандата или о назначении новых сотрудников нужно задуматься о том, какие у Комиссии соображения по поводу Секретариата. Г-н Кауне предложил с полной отдачей продолжить обсуждение вопроса о модернизации Секретариата, т.е. наряду с решением вопроса о продлении мандата или о назначении новых сотрудников, следует принять решение и сообщить свое мнение.

## **9. Разное**

### **9.1 Основные направления и рекомендации в области судоходной политики**

49. Г-н **Суворов** (Заместитель Генерального директора) провел презентацию проекта документа "Основные направления и рекомендации в области судоходной политики на Дунае". Было подчеркнуто, что в основу судоходной политики Дунайской Комиссии должна быть положена:

*а) максимальная отраслевая интеграция дунайского судоходства путем установления единой сбалансированной правовой нормативной базы, а также создание собственной высокоэффективной инфраструктуры как единого транспортного коридора;*

- b) достижение высокой экономической эффективности эксплуатации флота;*
- c) эффективная интеграция дунайского судоходства в общеевропейский либерализованный рынок внутреннего водного транспорта и усиление связи с другими мировыми рынками с целью увеличения его потенциала.*

## **9.2 Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства"**

50. На утверждение сессии были вынесены проекты Постановлений Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии о награждении памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" г-на Валерия Николаевича Раю, гражданина Украины (док. ДК/СЕС 72/24), г-на Петера Штайндла, гражданина Австрийской Республики (док. ДК/СЕС 72/25), и г-на Арпада Прандлера, гражданина Венгерской Республики (док. ДК/СЕС 72/26).

### **Результат голосования:**

Постановления док. ДК/СЕС 72/24, док. ДК/СЕС 72/25, док. ДК/СЕС 72/26 были приняты единогласно.

51. Завершая Семьдесят вторую сессию Дунайской Комиссии, **Председатель** поблагодарил все делегации за ценный вклад в ее работу, а Секретариат - за подготовленные материалы.

**I.**  
**ПОСТАНОВЛЕНИЯ**  
**СЕМЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ**  
**ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**



**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии  
по техническим вопросам**

*(принято 27 мая 2009 г.)*

Обсудив пункт 1 повестки дня – "Технические вопросы",

Семьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить проект Обзорной карты реки Дунай и утвердить ее издание.
2. Одобрить проект новой редакции "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" (главы 20 и 21) (док. ДК/СЕС 72/5) и ввести этот документ в действие с 1 января 2010 г.
3. Принять к сведению Доклад о результатах второго заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (20 апреля 2009 г.) (док. ДК/СЕС 72/6).
4. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (17-18 марта 2009 г.) (док. ДК/СЕС 72/7).
5. Принять к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (14-15 января 2009 г.) (док. ДК/СЕС 72/8).
6. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (21-24 апреля 2009 г.) (док. ДК/СЕС 72/4).

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ

### Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии, касающиеся социальной защиты служащих Секретариата Дунайской Комиссии

*(принято 27 мая 2009 г.)*

Рассмотрев пункт 2 повестки дня – "Юридические вопросы" - и изучив Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (13-15 мая 2009 г.) (док. ДК/СЕС 72/10),

Семьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Продлить срок действия статьи 25 "Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии" в следующей формулировке:

*"25. Резиденты, то есть служащие, которые по местному законодательству охвачены социальным страхованием, имеют право на отпуск по болезни и пособие по нетрудоспособности согласно местному трудовому законодательству.*

*Служащие-нерезиденты, то есть служащие, на которых не распространяется местное обязательное социальное страхование, имеют право на отпуск по болезни максимальной продолжительностью 6 месяцев в течение последовательного периода времени. При этом весь отпуск по болезни, предоставленный в течение двух последовательных лет, не может превышать 9 месяцев. За период отпуска по болезни, не превышающий 3 дня, медицинское удостоверение не требуется.*



*Обе группы служащих получают предусмотренные местным законодательством обязательные дотации от работодателя (в качестве части, интегрированной в пособие по нетрудоспособности от местной кассы социального страхования, либо в форме прямой выплаты от Комиссии).*

*В случае профессионального заболевания, несчастного случая, происшедшего на работе, или нетрудоспособности, вызванной уходом за больным ребенком, во всех остальных случаях, не предусмотренных Регламентом, заработная плата оплачивается соцстрахованием.*

*Неиспользованные дни отпуска по болезни не могут быть использованы в следующем году.*

*В случае смерти ближайших родственников служащий освобождается от выполнения обязанностей не менее чем на 2 дня."*

2. Настоящие правила будут действовать до принятия новых положений, касающихся социальной защиты служащих Секретариата Дунайской Комиссии.
3. Поручить рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам разработать до мая 2010 г. новые положения, касающиеся социальной защиты служащих Секретариата Дунайской Комиссии.
4. Настоящее Постановление вступает в силу с момента его принятия.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии  
о предоставлении статуса наблюдателя при Дунайской Комиссии  
Королевству Бельгии**

*(принято 27 мая 2009 г.)*

Рассмотрев пункт 2 повестки дня – "Юридические вопросы" и изучив Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 72/10) в части, касающейся этого пункта повестки дня,

Приветствуя заявку Королевства Бельгии от 18 ноября 2008 г., а также заслушав обоснование для предоставления статуса наблюдателя Королевству Бельгии, изложенное Послом Королевства Бельгии Его Превосходительством господином Пьером ЛАБУВРИ,

Констатировав, что необходимые предпосылки Раздела V "Государства-наблюдатели" Правил процедуры Дунайской Комиссии были выполнены, и

Одобрив рекомендации, высказанные рабочей группой по юридическим и финансовым вопросам на ее заседании 13-15 мая 2009 г.,

Семьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Предоставить Королевству Бельгии статус наблюдателя при Дунайской Комиссии с этого момента.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии  
о предоставлении статуса наблюдателя при Дунайской Комиссии  
Организации Черноморского экономического сотрудничества (ЧЭС)**

*(принято 27 мая 2009 г.)*

Рассмотрев пункт 2 повестки дня – "Юридические вопросы" и изучив Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (13-15 мая 2009 г.) в части, касающейся этого пункта повестки дня (док. ДК/СЕС 72/10),

Приветствуя Резолюцию Совета Министров иностранных дел Организации Черноморского экономического сотрудничества от 16 апреля 2009 г. о предоставлении Дунайской Комиссии с 1 мая 2009 г. статуса партнера по обсуждению конкретных вопросов в области транспорта, торговли и защиты окружающей среды,

С учетом заявки Организации Черноморского экономического сотрудничества от 27 апреля 2009 г. на предоставление статуса наблюдателя при Дунайской Комиссии и принимая во внимание обоснование, представленное представителем ЧЭС,

Констатировав, что необходимые предпосылки Раздела VI "Правил процедуры Дунайской Комиссии" были выполнены, и

Одобрив рекомендации, сформулированные рабочей группой по юридическим и финансовым вопросам на ее заседании 13-15 мая 2009 г.,

Семьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

- предоставить Организации Черноморского экономического сотрудничества статус наблюдателя при Дунайской Комиссии с этого момента,
- поручить Секретариату Дунайской Комиссии начать переговоры с Организацией Черноморского экономического сотрудничества для заключения соглашения о сотрудничестве между обеими организациями.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии  
о продолжении контактов с Генеральной дирекцией Европейской  
Комиссии по энергетике и транспорту по вопросам,  
связанным с ожидаемым членством Европейского Сообщества  
в Дунайской Комиссии**

*(принято 27 мая 2009 г.)*

С учетом рекомендации рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (13-15 мая 2009 г.), касающейся необходимости продолжить сотрудничество и интенсифицировать контакты с Генеральной дирекцией Европейской Комиссии по энергетике и транспорту по вопросу присоединения Европейского Сообщества к Дунайской Комиссии,

Семьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Уполномочить Председателя Дунайской Комиссии направить от имени Дунайской Комиссии письмо в Генеральную дирекцию Европейской Комиссии по энергетике и транспорту господину Золтану Казачаи с целью:

- подтвердить необходимость продолжения контактов в духе встречи, состоявшейся 7 октября 2008 г. в Генеральной дирекции Европейской Комиссии по энергетике и транспорту в Брюсселе;
- выразить удовлетворение Дунайской Комиссии в связи с результатами "Сопроводительного документа к Докладу об анализе последствий предложений, направленных на модернизацию и укрепление организационных рамок внутреннего водного транспорта в Европе. Обобщение анализа последствий" [SEC(2008) 23];

- интенсифицировать сотрудничество в целях дальнейшей гармонизации юридической базы судоходства;
- уточнить конкретные аспекты, касающиеся ожидаемого членства Европейского Сообщества в Дунайской Комиссии;
- подтвердить заинтересованность Дунайской Комиссии в проведении новых встреч на рабочем уровне.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии  
по Отчету Генерального директора Секретариата  
об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2008 г.**

*(принято 27 мая 2009 г.)*

Рассмотрев Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2008 г. (док. ДК/СЕС 72/15), а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (13-15 мая 2009 г.) (док. ДК/СЕС 72/10) в части, касающейся пункта 3 повестки дня – "Финансовые вопросы",

Семьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Отчет об исполнении обычного бюджета Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 2008 г. (док. ДК/СЕС 72/15, Часть I).

Исполнение бюджета:

- |                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| - по приходной части | 1.851.272,46 евро  |
| - по расходной части | 1.657.746,77 евро. |
| - актив              | 193.525,69 евро    |

2. Зачислить в обычный бюджет Дунайской Комиссии на 2009 г. остаток за 2008 г. в сумме 192.526,57 евро, который состоит из:

- |  |                 |
|--|-----------------|
| - наличия в кассе и на счетах в банке по состоянию на 31 декабря 2008 г. | 145.281,88 евро |
| - дебиторы:  |                 |
| Россия   | 94,74 евро      |
| - разное (ожидаемая сумма возврата налогов)                              | 48.149,07 евро  |
| - остаток средств на проведение заседаний Подготовительного комитета     | - 918,34 евро   |
| - авансовые платежи на 2009 г.   |                 |
| Болгария   | - 80,78 евро    |

3. Утвердить Отчет об использовании средств Резервного фонда Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 2008 г. (док. ДК/СЕС 72/15, Часть II):

Исполнение бюджета:

– по приходной части	137.401,83	евро
– по расходной части	0	евро
– актив	137.401,83	евро

4. Принять к сведению Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2008 г. (док. ДК/СЕС 72/16).
5. Проведение проверки исполнения бюджета за 2009 г. поручить делегатам Сербии (председатель) и Австрии.
6. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 3 повестки дня (док. ДК/СЕС 72/10).

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии  
по Докладу Генерального директора Секретариата  
о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии  
за период с 22 мая 2008 г. до Семьдесят второй сессии  
и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии  
на период с 29 мая 2009 г. до Семьдесят четвертой сессии**

*(принято 27 мая 2009 г.)*

Рассмотрев Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 22 мая 2008 г. до Семьдесят второй сессии (док. ДК/СЕС 72/19) и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 29 мая 2009 г. до Семьдесят четвертой сессии (док. ДК/СЕС 72/20) (пункты 6 и 7 повестки дня),

Семьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Принять к сведению Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 22 мая 2008 г. до Семьдесят второй сессии (док. ДК/СЕС 72/19);
2. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с 29 мая 2009 г. до Семьдесят четвертой сессии (док. ДК/СЕС 72/20).



**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии  
о награждении господина Валерия Николаевича Раю  
памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства"**

*(принято 27 мая 2009 г.)*

Приняв к сведению предложение о награждении господина Валерия Николаевича Раю, гражданина Украины, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", внесенное Генеральному директору Секретариата Дунайской Комиссии нотой Украины от 21 апреля 2009 г.,

Высоко оценивая и признавая особые заслуги господина Раю в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы, вытекающие из обоснования внесенного предложения,

Учитывая Положение об условиях и процедурах награждения памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", утвержденное Постановлением Шестьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии (ДК/СЕС 66/4) от 8 мая 2006 г.,

Семьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Наградить господина **ВАЛЕРИЯ НИКОЛАЕВИЧА РАЮ**, гражданина Украины, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" в ознаменование высокой оценки и признания его особых заслуг в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы,

предложить Председателю Дунайской Комиссии вручить памятную медаль и наградное свидетельство в подходящее время в торжественной обстановке в здании Дунайской Комиссии и

поручить Секретариату Дунайской Комиссии включить господина Валерия Николаевича Раю в Список лиц, награжденных памятной медалью, который предусмотрен Положением и ведется Секретариатом Дунайской Комиссии.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии  
о награждении господина Петера Штайндла  
памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства"**

*(принято 27 мая 2009 г.)*

Приняв к сведению предложение о награждении господина Петера Штайндла, гражданина Австрийской Республики, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", внесенное Генеральному директору Секретариата Дунайской Комиссии нотой Австрии от 27 апреля 2009 г.,

Высоко оценивая и признавая особые заслуги господина Штайндла в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы, вытекающие из обоснования внесенного предложения,

Учитывая Положение об условиях и процедурах награждения памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", утвержденное Постановлением Шестьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии (ДК/СЕС 66/4) от 8 мая 2006 г.,

Семьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Наградить господина ПЕТЕРА ШТАЙНДЛА, гражданина Австрийской Республики, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" в ознаменование высокой оценки и признания его особых заслуг в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы,

предложить Председателю Дунайской Комиссии вручить памятную медаль и наградное свидетельство в подходящее время в торжественной обстановке в здании Дунайской Комиссии и

поручить Секретариату Дунайской Комиссии включить господина Петера Штайндла в Список лиц, награжденных памятной медалью, который предусмотрен Положением и ведется Секретариатом Дунайской Комиссии.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии  
о награждении господина Арпада Прандлера  
памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства"**

*(принято 27 мая 2009 г.)*

Приняв к сведению предложение о награждении господина Арпада Прандлера, гражданина Венгерской Республики, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", внесенное Генеральному директору Секретариата Дунайской Комиссии нотой Венгрии от 11 мая 2009 г.,

Высоко оценивая и признавая особые заслуги господина Прандлера в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы, вытекающие из обоснования внесенного предложения,

Учитывая Положение об условиях и процедурах награждения памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", утвержденное Постановлением Шестьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии (ДК/СЕС 66/4) от 8 мая 2006 г.,

Семьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Наградить господина АРПАДА ПРАНДЛЕРА, гражданина Венгерской Республики, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" в ознаменование высокой оценки и признания его особых заслуг в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы,

предложить Председателю Дунайской Комиссии вручить памятную медаль и наградное свидетельство в подходящее время в торжественной обстановке в здании Дунайской Комиссии и

поручить Секретариату Дунайской Комиссии включить господина Арпада Прандлера в Список лиц, награжденных памятной медалью, который предусмотрен Положением и ведется Секретариатом Дунайской Комиссии.



**II.**

**ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ  
РАБОЧИХ ГРУПП И СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ**

в соответствии со статьей 6  
Правил процедуры Дунайской Комиссии



Д О К Л А Д  
о результатах заседания  
рабочей группы по техническим вопросам

1. Заседание рабочей группы по техническим вопросам, созванное согласно пункту VI.6 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 22 мая 2008 г. до Семьдесят второй сессии, состоялось 21-24 апреля 2009 г.
2. В заседании рабочей группы приняли участие:
  - A. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Бернд БИРКЛХУБЕР  
г-н Лео ГРИЛЛ  
г-н Кристоф ХАКЛ  
г-н Петер ШТАЙНДЛ  
г-н Эрнст ЧЕРНИ  
г-н Петер ЛОРЕНЦ

Болгария

г-н Георги ГЕОРГИЕВ  
г-н Георги ИВАНОВ

Венгрия

г-жа Дёндьвер ВЁЛЬДЕШ  
г-н Тамаш МАРТОН  
г-н Петер БАРТА  
г-н Лайош ХОРВАТ  
г-н Эрнё МАЙОР  
г-н Тамаш КАПУ

Германия

г-н Людвиг ШТАЙНХУБЕР  
г-н Иоганнес ЗОЛЬГЕР  
г-н Томас ГЕЙБ

Республика Молдова

г-жа Инга ИОНЕСИЙ

Россия

г-н С.КАНУРНЫЙ  
г-н Д.УШАКОВ  
г-н Е.БРОДСКИЙ  
г-н С.БУЛКИН  
г-н Е.ТРОФИМОВ  
г-жа И.ТАРАСОВА

Словакия

г-н Петер ЧАКИ  
г-н Мирослав ДЕТВАН  
г-н Владимир ХОЛЧИК  
г-н Станислав ФИАЛИК  
г-н Милан ТИМАР  
г-н Андрей ТАУСБЕРИК

Украина

г-н Игорь ГЛАДКИХ

Хорватия

г-жа Марина ИВИЦА-МАТКОВАЦ

В. Представители международных организаций - наблюдателей

Международная комиссия для бассейна реки Сава

г-н Горан ШУКАЛО



Европейская Экономическая Комиссия ООН

г-жа Ажар ДЖАЙМУРЗИНА

С. Представители других международных организаций

Евростат

г-н Алесио ШАН

\* \*  
\*

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Заместитель Генерального директора г-н П.Суворов, Главный инженер г-н К. Анда, а также советники Секретариата г-н П. Маргич, г-н Д. Недялков, г-н Х. Шиндлер, г-жа И. Томич, г-жа И. Смирнова, г-н Ч. Попа, г-н А. Штеммер и г-н А. Тома.
4. Председателем рабочей группы по техническим вопросам был избран г-н С.Канурный (Россия), вице-председателем – г-н И.Гладких (Украина).
5. Была единогласно принята следующая повестка дня:

**I. НАВИГАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

1. Основные положения о плавании по Дунаю
  - 1.1 Проект обновленных "Основных положений о плавании по Дунаю" (ОППД), подготовленный на основе ЕПСВВП и предложений стран-членов Дунайской Комиссии к ОППД 2007 года издания.
  - 1.2 Проект актуализированных "Местных правил плавания по Дунаю (особых положений)", подготовленных на основе предложений придунайских стран.
2. Правила речного надзора на Дунае
  - 2.1 Проект "Правил речного надзора на Дунае".

3. "Километровник реки Дунай" - подготовка к переизданию.
4. Обзорная карта реки Дунай - подготовка к переизданию.
5. Речные информационные службы
  - 5.1 Информация об актуализации международных стандартов для Речных информационных служб для внутреннего судоходства.
  - 5.2 Информация придунайских стран о подготовке электронных навигационных карт Дуная на базе проектов РИС.
6. Удостоверение судоводителя для судов внутреннего плавания
  - 6.0 Доклад о результатах заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (20 апреля 2009 г.).
  - 6.1 Проект "Рекомендаций, касающихся требований при выдаче удостоверений судоводителей для судов внутреннего плавания".
    - 6.1.1 Подготовка кадров для внутреннего водного транспорта.
    - 6.1.2 Требования при выдаче удостоверений судоводителя для судов внутреннего плавания.
    - 6.1.3 Требования при управлении судном с помощью радиолокатора и использовании индикатора скорости изменения курса.
    - 6.1.4 Инструкция Дунайской Комиссии по выдаче членам экипажа судов внутреннего плавания служебной книжки речника и ее использованию (*проект*).
    - 6.1.5 Образцы удостоверений судоводителя и удостоверения на право управления судном с помощью радиолокатора для судов внутреннего плавания.
    - 6.1.6 Взаимное признание удостоверений судоводителя для судов внутреннего плавания.

## **II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ РАДИОСВЯЗИ**

1. Технические вопросы
  - 1.1 Проект "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" – гармонизация с Директивой 2006/87/ЕС и Резолюцией № 61 ЕЭК ООН.
2. Предотвращение террористических действий на внутренних водных путях и обеспечение безопасности судоходства.
3. Вопросы радиосвязи.

## **III. ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

1. Гидротехнические и гидрометеорологические вопросы
  - 1.1 Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (17-18 марта 2009 г.).
  - 1.2 Проект "Перечня критических участков на Дунае".

## **IV. ВОПРОСЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ЭКОЛОГИИ**

1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ).
  - 1.1 Европейское соглашение о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям - информация Секретариата об актуализации в рамках ЕЭК ООН.
  - 1.2 Перечень вопросов и матрицы для приема экзаменов у экспертов - информация Секретариата об актуализации в рамках ЕЭК ООН.
2. Проект издания "Описание портов, расположенных на Дунае", с учетом Европейского соглашения по важным международным комплексным транспортным трассам и соответствующему оборудованию (СЛКП/AGTC), а также с учетом Европейского соглашения о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП/AGN) в соответствии

с техническими и эксплуатационными критериями портов категории Е".

3. Руководящие принципы развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна - информация Секретариата о совместной работе Дунайской Комиссии, Международной Комиссии по защите Дуная и Международной Комиссии для бассейна реки Сава.
4. Влияние внутреннего судоходства на изменение климата, загрязнение воздуха от судоходства - принятие мер.
5. Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (14-15 января 2009 г.).

**V. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 22 мая 2008 г. до Семьдесят второй сессии в части, касающейся технических вопросов.**

**VI. План работы и график совещаний на период с Семьдесят второй до Семьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии.**

**VII. Разное.**

1. Информация Секретариата о подготовке проекта "Рекомендаций в области судоходной политики на Дунае".
2. Информация о ходе подготовки изданий Дунайской Комиссии.
3. Информация об участии представителя Секретариата в заседании Рабочей группы Евростата по статистике внутреннего водного транспорта.

\* \* \*

\*

## I. Навигационные вопросы

### I.1. Основные положения о плавании по Дунаю

**Пункт I.1.1 повестки дня** - **Проект обновленных "Основных положений о плавании по Дунаю" (ОПД), подготовленный на основе ЕПСВВП и предложений стран-членов Дунайской Комиссии к ОПД 2007 года издания**

6. Секретариат проинформировал рабочую группу о результатах работы неформальной группы по гармонизации европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) с предписаниями, принятыми Дунайской Комиссией, Центральной комиссией судоходства по Рейну и Международной комиссией для бассейна реки Сава. Неформальная группа полностью переработала главы 1-9 ЕПСВВП.
7. Рабочая группа по техническим вопросам высоко оценила деятельность неформальной группы и поблагодарила ее за большую работу по сравнению ЕПСВВП/ОПД/ПППР/ППРС.
8. Секретариат представил на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам поправки к главе 3 – Визуальная сигнализация судов "Основных положений о плавании по Дунаю" (РД I.1.1 (09)), которые базируются на нынешних предписаниях ЕПСВВП (пересмотр 3).
9. Представитель ЕЭК ООН проинформировала рабочую группу о том, что неформальная группа составила проект изменения отдельных статей ЕПСВВП и приложений к ним. Ожидается, что рассмотрение этого проекта поправок состоится на 35-й сессии SC.3/WP.3 ЕЭК ООН в июне 2009 г., а принятие - на 53-й сессии SC.3 ЕЭК ООН в октябре 2009 г.
10. Делегация Словакии предложила по результатам этих сессий в рамках ЕЭК ООН по возможности создать на ноябрьском заседании рабочей группы по техническим вопросам ДК редакционную группу по актуализации ОПД на основе принятых изменений ЕПСВВП. Это предложение было поддержано делегациями Венгрии, Болгарии и

России. Делегация Австрии предложила свою помощь при переработке ОППД с целью их гармонизации с ЕПСВВП.

11. Рабочая группа считала целесообразным обсудить вопрос, следует ли включить в новую редакцию ОППД "Местные правила плавания" или они, как и раньше, должны остаться отдельным документом, и поручить Секретариату собрать мнения компетентных органов государств-членов ДК по этой теме.
12. Рабочая группа рекомендовала в отношении применения гармонизированных положений ОППД получить результаты 53-й сессии SC.3 ЕЭК ООН (октябрь 2009 г.), на которой ожидается принятие предложенных поправок к ЕПСВВП. После этого проект новой структуры гармонизированных статей ОППД следовало бы представить на заседании рабочей группы по техническим вопросам в ноябре 2009 г.

**Пункт I.1.2 повестки дня - Проект актуализированных "Местных правил плавания по Дунаю (особых положений)", подготовленных на основе предложений придунайских стран**

13. Рабочая группа приняла к сведению сообщение Секретариата ДК об отсутствии предложений от государств-членов Дунайской Комиссии, и отметила, что последнее издание "Местных правил плавания по Дунаю" (2006 г.) останется без изменения.

**I.2. Правила речного надзора на Дунае**

**Пункт I.2.1 повестки дня - Проект "Правил речного надзора на Дунае"**

14. Рабочая группа рассмотрела представленный Секретариатом рабочий документ (РД I.2.1 (09)), содержащий в табличной форме текст исходного документа ДК/СЕС 21/41 1963 года, предложения, поступившие от компетентных органов Австрии, Германии, Сербии и России, а также разработанный Секретариатом ДК с учетом этих предложений проект "Правил речного надзора на Дунае".
15. Рабочая группа считала целесообразным, чтобы Секретариат переработал проект этих Правил с учетом предложений, которые были

внесены членами рабочей группы в ходе дискуссии, и представил его на заседание рабочей группы по техническим вопросам в ноябре текущего года.

### **I.3 "Километровник реки Дунай"- подготовка к переизданию**

16. Рабочая группа заслушала информацию Секретариата о ходе работы по актуализации "Километровника реки Дунай" на основе сведений, поступивших от компетентных органов придунайских стран. Рабочая группа приняла к сведению информацию о том, что для издания "Километровника" не хватает некоторых важных сведений, например, в отношении новых мостов, построенных в Венгрии, а также данных, касающихся участка Дуная Республики Молдовы.
17. Делегация Венгрии сообщила, что необходимые сведения вскоре будут направлены в Секретариат.
18. Рабочая группа считала целесообразным, чтобы Секретариат еще раз обратился с письмом к компетентным органам Республики Молдовы с просьбой направить в Секретариат необходимые сведения по возможности в электронной форме.
19. Рабочая группа попросила сообщить Секретариату координаты ответственных лиц, которым, помимо компетентных органов, предусмотренных Правилами процедуры Дунайской Комиссии, следует разослать проект нового "Километровника" на CD-ROM.
20. Рабочая группа считала целесообразным, после получения Секретариатом подтверждения от компетентных органов придунайских стран, издать "Километровник" в печатном виде и на CD-ROM совместно на всех официальных языках Дунайской Комиссии.

### **I.4 Обзорная карта реки Дунай - подготовка к переизданию**

21. Рабочая группа рассмотрела представленный Секретариатом новый проект Обзорной карты реки Дунай, подготовленной с учетом соответствующих геополитических изменений в придунайских странах.
22. Рабочая группа считает целесообразным утвердить издание новой Обзорной карты реки Дунай в масштабе 1 : 1 000 000 и в масштабе 1 : 5 000 000.

## **I.5 Речные информационные службы**

### **Пункт I.5.1 повестки дня - Информация об актуализации международных стандартов для Речных информационных служб для внутреннего судоходства**

23. Рабочая группа приняла к сведению обобщающую информацию Секретариата о ходе работы с международными стандартами для Речных информационных служб для внутреннего судоходства (*Inland ECDIS, ERI, NtS и AIS*) (РД I.5 (09)).
24. Рабочая группа подчеркнула, что в интересах судоходства следует обеспечить, чтобы применение международных стандартов для речных информационных служб для внутреннего судоходства, принятых в странах-членах ЕС, одновременно осуществлялось и в тех государствах-членах ДК, которые не являются членами ЕС.
25. Рабочая группа рассмотрела подготовленный Секретариатом проект "Рекомендаций по использованию Inland AIS" (РД I.5.5 (09)), который был разработан на основе предложений Австрии и Российской Федерации.
26. Делегация Российской Федерации в форме презентации представила информацию о состоянии введения Inland AIS на внутренних водных путях Российской Федерации и предложения к проекту "Рекомендаций по использованию Inland AIS".

Российская делегация предложила:

- оставить в виде отдельного документа проект "Рекомендаций по использованию Inland AIS" (РД I.5.5 (09)) и в ОППД его не включать;
- доработать проект "Рекомендаций по использованию Inland AIS" в направлении:
  - формулирования унифицированных требований к береговой инфраструктуре Inland AIS (аналогично документам IALA-IEC (МАМС / МЭК))
  - включения раздела об организации сервиса передачи дифференциальных поправок на суда средствами АИС.



- доработанный проект Рекомендаций опубликовать в соответствии с действующими правилами.
- 27. Рабочая группа считала целесообразным при актуализации ОППД включить в главу 4 "Звуковая сигнализация судов, радиотелефонная связь, радиолокатор" новую статью 4.06 – " Inland AIS".
- 28. Рабочая группа считала целесообразным продолжить работу над проектом "Рекомендаций по использованию Inland AIS" и рекомендовала поручить Секретариату учесть конкретные замечания делегаций России, Австрии, Германии и Украины, которые были высказаны, а также представить новую редакцию Рекомендаций на следующем заседании рабочей группы по техническим вопросам в ноябре 2009 г.
- 29. По предложению делегации России рабочая группа рекомендовала поручить Секретариату собрать от государств-членов ДК сведения в отношении береговой инфраструктуры Inland AIS с целью дополнения Рекомендаций этим разделом.

**Пункт I.5.2 повестки дня - Информация придунайских стран о подготовке электронных навигационных карт Дуная на базе проектов РИС**

- 30. Рабочей группе в форме презентации был представлен официальный документ "*ENC Coverage*" (Покрытие территории электронными навигационными картами) последнего заседания "Форума ГИС Дунай" в г. Регенсбурге. Председатель "Форума ГИС Дунай" детально прокомментировал представленный документ.
- 31. Делегация Германии предложила, чтобы "Форум ГИС Дунай" направлял каждый новый (актуализированный) документ, касающийся "*ENC Coverage*" на Дунае, в Секретариат Дунайской Комиссии, который обеспечит его отправление государствам-членам ДК.
- 32. Делегация Германии сообщила, что представит на следующем заседании рабочей группы по техническим вопросам в ноябре 2009 г. результаты деятельности рабочей группы "Inland ENC", созданной в рамках "Форума ГИС Дунай".

33. Рабочая группа считает целесообразным продолжить работу по проектам РИС и включить данную тему в проект Плана работы Дунайской Комиссии на предстоящий период.

## **I.6 Удостоверение судоводителя для судов внутреннего плавания**

**Пункт I.6.0 повестки дня**                      **Доклад о результатах заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (20 апреля 2009 г.)**

34. Для рассмотрения пунктов I.6.1.1 – I.6.1.6 повестки дня (за исключением пункта I.6.1.4, который ниже будет рассмотрен особо) накануне заседания рабочей группы по техническим вопросам состоялось заседание "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя, созданной согласно Постановлению Семидесятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 70/11.
35. Доклад о результатах заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (РД I.6.0 (09)) был представлен на рассмотрение рабочей группы, которая приняла его к сведению.

**Пункт I.6.1.4 повестки дня**                      **Проект "Инструкции Дунайской Комиссии по выдаче членам экипажа судов внутреннего плавания служебной книжки речника и ее использованию"**

36. Рабочая группа рассмотрела представленный Секретариатом проект (РД I.6.1.4 (09)). Эта инструкция относится к образцу Служебной книжки речника, утвержденному Постановлением ДК/СЕС 70/9 Семидесятой сессии Дунайской Комиссии в качестве Приложения № 5 к "Рекомендациям, касающимся технических предписаний для судов внутреннего плавания" (док. ДК/СЕС 70/7).
37. В представленный документ были включены замечания, полученные от Австрии.

38. Список органов, отвечающих за выдачу и регистрацию служебных книжек речника (приложение к Инструкции), был дополнен сведениями, полученными до сих пор от государств-членов.
39. Рабочая группа ограничилась рассмотрением Инструкции пункт за пунктом и не затрагивала саму служебную книжку речника, которая уже была утверждена Семидесятой сессией Дунайской Комиссии и полностью соответствует служебной книжке речника, выдаваемой ЦКСР.
40. Рабочая группа считала целесообразным, чтобы проект "Инструкции Дунайской Комиссии по выдаче членам экипажа судов внутреннего плавания служебной книжки речника и ее использованию" был переработан Секретариатом Дунайской Комиссии на основе замечаний и предложений, внесенных делегациями Словакии, Украины, России, Германии, Венгрии и Австрии, и до 30 июня 2009 г. разослан государствам-членам, а затем представлен на рассмотрение следующего заседания рабочей группы по техническим вопросам (ноябрь 2009 г.).

## **II. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи**

### **II.1 Технические вопросы**

**Пункт II.1.1 повестки дня - Проект "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" – гармонизация с директивой 2006/87/ЕС и Резолюцией № 61 ЕЭК ООН**

41. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по вопросу гармонизации "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" (РД.П.1.1 (09)), а также рассмотрела новую редакцию глав 1, 2, 20, 21 и Добавления 2, подготовленную на основе предложений Секретариата и Резолюции № 65 ЕЭК ООН (РД.П.1.1.1(09)).
42. Представитель ЕЭК ООН поблагодарила Секретариат ДК за своевременное рассмотрение поправок, содержащихся в Резолюции № 65, и их представление на заседании рабочей группы по техническим вопросам, что дает возможность внести соответствующие изменения в "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов

внутреннего плавания" ДК. Одновременно она обратилась к Секретариату с просьбой обеспечить по возможности перевод на русский язык административной инструкции № 11 ЕС (порядок заполнения судового свидетельства).

43. Делегация Российской Федерации, высказав удовлетворение от проделанной Секретариатом работы, предложила принять новую редакцию глав 2, 20 и 21 "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" и начать обсуждение главы 1 и Добавления 2.
44. Делегация Австрии предложила новую редакцию пункта 2-7. "Единый европейский идентификационный номер" главы 2 Рекомендаций:

"2-7.1 Компетентный орган, который выдает для транспортного средства судовое свидетельство, вносит в это свидетельство единый европейский идентификационный номер. Если на момент выдачи судового свидетельства данное транспортное средство еще не имеет европейского идентификационного номера, то он присваивается компетентным органом государства, в котором оно было зарегистрировано или в котором находится место его обычного пребывания.

Транспортным средствам, в государствах регистрации или обычного пребывания которых нет возможности выдавать европейский идентификационный номер, который должен указываться в судовом свидетельстве, европейский идентификационный номер присваивается компетентным органом, который выдает судовое свидетельство.

Собственник транспортного средства или его представитель несет ответственность за нанесение на транспортное средство европейского идентификационного номера, указанного в судовом свидетельстве.

Каждое государство-член Дунайской Комиссии сообщает Секретариату ДК о компетентных органах, которые отвечают за присвоение европейского идентификационного номера. Секретариат ДК ведет перечень этих компетентных органов, а также органов, о которых поступили уведомления от третьих стран, и обеспечивает государствам-членам доступ к этому

перечню. По запросу этот перечень предоставляется также в распоряжение компетентных органов третьих стран.

Каждый компетентный орган принимает необходимые меры для информирования всех других компетентных органов, которые перечислены в перечне, о каждом присвоенном им европейском идентификационном номере, а также о сведениях, позволяющих согласно приложению № ... идентифицировать транспортное средство. На основе межведомственных соглашений эти сведения могут предоставляться в распоряжение компетентных органов других государств для принятия административных мер по обеспечению безопасного и беспрепятственного судоходства".

45. Рабочая группа согласилась с предложением делегации Австрии в отношении вышеуказанного изменения главы 2 Рекомендаций, и предложила Секретариату направить новую редакцию пункта 2-7 главы 2 в ЕЭК ООН с целью ее рассмотрения на заседании SC.3/WP.3 в июне 2009 г., предварительно согласовав текст с советником Секретариата Дунайской Комиссии по юридическим вопросам.
46. Рабочая группа рекомендовала, с учетом продолжающегося процесса актуализации Рекомендаций, касающихся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания, и Директивы 2006/87/ЕС, пока не издавать в печатной форме "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" ДК.
47. Рабочая группа считала целесообразным продолжить работу по актуализации глав 1 и 2, а также Добавлению 2 Рекомендаций. Возникла острая дискуссия по термину "транспортное средство". Рабочая группа считала целесообразным перенести дискуссию в рабочую группу SC.3/WP.3 ЕЭК ООН.
48. Рабочая группа предлагает 72-й сессии Дунайской Комиссии принять новую редакцию глав 20 и 21, приняв соответствующее Постановление.

## **II.2 Предотвращение террористических действий на внутренних водных путях и обеспечение безопасности судоходства**

49. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о ходе подготовки проекта Совместной декларации об охране внутреннего водного транспорта (*Declaration of Security*) в рамках ЕЭК ООН.

### **II.3 Вопросы радиосвязи**

50. Рабочая группа приняла к сведению сообщение Секретариата о размещении на веб-сайте ДК информации, касающейся австрийского и немецкого участков Дуная, с целью актуализации Региональной части – Дунай "Руководства по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях".
51. Рабочая группа обратилась к компетентным органам стран-членов с просьбой регулярно информировать обо всех изменениях, вносимых в Региональную часть указанного Руководства с целью своевременного размещения этой информации на веб-сайте ДК.
52. Делегация Австрии выступила с предложением о соблюдении принятого комитетом RAINWAT решения по использованию каналов радиосвязи № 10 и № 16.

### **III. Гидротехнические и гидрометеорологические вопросы**

#### **Пункт III.1.1 повестки дня - Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (17-18 марта 2009 г.)**

53. Рабочая группа рассмотрела Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (17-18 марта 2009 г.) (РД III.1 (09)) и приняла его к сведению.
54. Делегация Словакии привлекла внимание к своему заявлению, сделанному во время заседания рабочей группы по техническим вопросам в ноябре 2008 г. и касающемуся судоходности участка Дуная от Сап до устья реки Ипель и комплексного гидротехнического проекта Австрийской Республики для Дуная на восток от Вены, и заявила следующее:

"Делегация Словакии на предыдущем заседании рабочей группы по техническим вопросам (4-7 ноября 2008 г.) вновь проинформировала Дунайскую Комиссию о проблемах, затрудняющих судоходство на участке Дуная от Сапа до устья реки Ипель. До сих пор никакой реакции в отношении решения этих проблем на данном участке со стороны государств-членов ДК не последовало. Делегация Словакии информирует, что министры окружающей среды Словакии и Венгрии

провели переговоры по этому вопросу и договорились в будущем уделять ему особое внимание. Венгерская сторона пообещала сообщить свою позицию не позднее весны этого года.

На предыдущем заседании рабочей группы по техническим вопросам делегация Словакии высказала опасения в отношении возможного негативного влияния австрийского "Общего гидротехнического проекта для Дуная на восток от Вены" на совместный словацко-австрийский и словацкий участки Дуная. Делегация Словакии информирует, что министры окружающей среды Словакии и Австрии провели переговоры относительно этого проекта. Результатом этих переговоров является продолжение процесса консультаций между экспертами Словакии и Австрии по данной проблеме."

55. Делегация Российской Федерации предложила продолжить работу по улучшению судоходных условий на Дунае и отметила озабоченность делегаций в части наличия на Дунае большого количества "узких мест".
56. Рабочая группа по техническим вопросам предлагает Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (РД III.1 (09)) и включить в План работы Дунайской Комиссии содержащиеся в нем пункты о мероприятиях.

**Пункт III.1.2 повестки дня - Проект "Перечня критических участков на Дунае"**

57. Рабочая группа приняла к сведению рабочий документ РД III.2 (09), подготовленный Секретариатом по этому пункту повестки дня.
58. Делегация Австрии сообщила о встрече экспертов 24 апреля 2009 г., в которой примут участие представители отвечающего за эти вопросы министерства Австрии, фирмы *via donau – Österreichische Wasserstraßen-Gesellschaft mbH* и Дунайской Комиссии; на этой встрече планируется усовершенствовать проект "Перечня критических участков на Дунае".
59. Делегация Словакии отметила, что вскоре она будет располагать новыми данными по проекту, которые в течение последующих двух недель будут переданы в Секретариат Дунайской Комиссии.

60. Делегация Болгария передала дополнения к проекту, касающиеся болгарского участка реки, которые следует включить в документ, а также внесла предложение о включении в базу данных, которую следует составить в будущем, дополнительной категории "временные узкие места".
61. Делегация Германии считала необходимым внутри "критических участков реки" точно сформулировать определение термина "опасный участок реки".
62. Делегация Венгрии считала целесообразной публикацию Перечня критических участков и базирующегося на нем "Альбома критических участков" на веб-сайте Дунайской Комиссии.
63. Рабочая группа придерживалась мнения, что в Перечень следует, например, включать также мосты, имеющие недостаточные габариты судоходного пролета.
64. Рабочая группа по техническим вопросам предлагает Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии поручить Секретариату продолжить дальнейшее совершенствование Перечня критических участков. Одновременно она предлагает Секретариату до 30 июня 2009 г. разослать государствам-членам ДК проект "Альбома критических участков" и поручить следующему совещанию экспертов по гидротехническим вопросам продолжить его рассмотрение.

#### **IV. Вопросы эксплуатации и экологии**

##### **IV.1 Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)**

**Пункт IV.1.1 повестки дня - Европейское соглашение о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям – информация Секретариата об актуализации в рамках ЕЭК ООН**

65. Рабочая группа рассмотрела и приняла к сведению Информацию Секретариата о положении с введением в действие Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям - ВОПОГ (РД IV.1.1/1.2 (09)).



66. Рабочая группа считала целесообразным, чтобы Секретариат оказал поддержку Сербии и Украине, которые еще не присоединились к ВОПОГ, с целью ускорить процесс подготовки ратификации ВОПОГ для создания единообразной, согласованной и последовательной системы правил перевозки опасных грузов по внутренним водным путям на европейском уровне.
67. Делегация Словакии проинформировала, что в ходе начавшегося процесса ратификации Словакия намерена использовать переходный период продолжительностью до двух лет, возможность которого предусмотрена в статье 7 Директивы Европейского парламента и Совета 2008/68/ЕС.

**Пункт IV.1.2 повестки дня - Перечень вопросов и матрицы для приема экзаменов у экспертов – информация Секретариата об актуализации в рамках ЕЭК ООН**

68. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что Перечень вопросов и матрицы составляет Административный комитет ЕЭК ООН по Правилам ВОПОГ в соответствии с подразделом 8.2.2.7.2.3 раздела 8.2.2 ("Особые предписания, касающиеся подготовки экспертов") Главы 8.2 ("Предписания, касающиеся подготовки") Части 8 Правил ВОПОГ. В данном подразделе говорится, что задаваемые в ходе экзамена вопросы должны выбираться только из этого Перечня.
69. Секретариат сообщил, что Комитет по вопросам безопасности по Правилам ВОПОГ ЕЭК ООН на своей сессии 29-30 января 2009 г. принял предложение Германии о создании "узкой" группы экспертов "Каталог вопросов", которая будет заниматься созданием, введением и обновлением Перечня вопросов и матриц для приема экзамена у экспертов на основе измененных Правил ВОПОГ. Результаты этой работы будут представлены в августе этого года на сессии Комитета по вопросам безопасности по Правилам ВОПОГ в ЕЭК ООН.
70. Рабочая группа приняла эту информацию к сведению и считала целесообразным, чтобы Секретариат ДК представил на заседание рабочей группы по техническим вопросам в ноябре 2009 г. актуальную версию Перечня вопросов (основной курс) для приема экзамена у экспертов на основе измененных Правил ВОПОГ, планируемых к

принятию Комитетом по вопросам безопасности и утверждению Административным комитетом на сессии 24-28 августа 2009 г.

71. Рабочая группа ознакомилась с информацией Австрийского Федерального министерства транспорта, инноваций и технологий, касающейся применения на Дунае статьи 8 "Переходные положения" Соглашения ВОПОГ в отношении "Свидетельств о допущении" и других документов, а также и сроков их действия.
72. Председатель рабочей группы, касаясь признания рекомендованных классификационных обществ (Bureau Veritas, Germanischer Lloyd, Lloyd's Register, Российский Морской Регистр Судоходства и Российский Речной Регистр), сообщил, что Российский Морской Регистр Судоходства и Российский Речной Регистр получили признание в Российской Федерации.
73. Австрийская делегация проинформировала, что Lloyd's Register и Germanischer Lloyd, а также недавно и Российский Морской Регистр Судоходства получили признание в Австрии.

**Пункт IV.2 повестки дня** - **Проект издания "Описание портов, расположенных на Дунае, с учетом Европейского соглашения по важным международным комплексным транспортным трассам и соответствующему оборудованию (СЛКП/AGTC), а также с учетом Европейского соглашения о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП/AGN) в соответствии с техническими и эксплуатационными критериями портов категории E"**

74. Секретариат провел презентацию будущего CD-ROM-издания "Сборник сведений о дунайских портах". В качестве примера были представлены данные по одному порту каждой из придунайских стран на основе проекта "Таблицы портов, расположенных на Дунае", актуализированного компетентными органами стран-членов ДК в 2008 г.

75. Рабочая группа одобрила макет будущего издания и рекомендовала компетентным органам стран-членов направить в Секретариат недостающие данные, фотографии и схемы порта до 1 июля 2009 г.
76. Делегация Австрии предложила расширить содержание этого Сборника, включив в него сведения о портах в бассейне Дуная.
77. Рабочая группа предложила после завершения работы опубликовать Сборник на веб-сайте ДК.

**Пункт IV.3 повестки дня** - **Руководящие принципы развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна - информация Секретариата о совместной работе Дунайской Комиссии, Международной Комиссии по защите Дуная и Международной Комиссии для бассейна реки Сава**

78. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о проведенном Дунайской Комиссией 29-30 января 2009 г. семинаре, посвященном ходу реализации Совместного заявления о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна, в котором приняли участие, помимо представителей ДК, МКЗД и МКБРС, также представители Европейской Комиссии, транспортных, экологических, водохозяйственных органов и других заинтересованных организаций (РД IV.3 (09)).
79. Рабочая группа считала целесообразным продолжить сотрудничество Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите Дуная и Международной Комиссии для бассейна реки Савы и поддержала идею о проведении через год следующего семинара, организуемого речными комиссиями.

**Пункт IV.4 повестки дня** - **Влияние внутреннего судоходства на изменение климата, загрязнение воздуха от судоходства - принятие мер**

80. Секретариат проинформировал о том, что первая предварительная и подробная информация по вопросу влияния внутреннего судоходства на изменение климата и загрязнение воздуха была представлена на

заседании рабочей группы по техническим вопросам в ноябре 2008 г. (РД IV.4 (08)).

81. Рабочая группа приняла к сведению сообщение Секретариата о том, что описание проекта CREATING и его предварительных результатов, представленное компетентными органами Австрии, в настоящее время переведено с английского языка только на русский язык.
82. Рабочая группа считала целесообразным продолжить работу по изучению влияния внутреннего судоходства на изменение климата и загрязнение воздуха и проинформировать о ее результатах на следующих заседаниях рабочей группы по техническим вопросам.

**Пункт IV.5 повестки дня - Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (14-15 января 2009 г.)**

83. Рабочая группа приняла к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (14-15 января 2009 г.) (РД IV.5 (09)).
84. Рабочая группа рекомендовала опубликовать на веб-сайте Дунайской Комиссии "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае", дополненные Списком предельных величин для судовых очистных установок (одобренным Постановлением Семидесятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 70/9) в качестве приложения к пункту 2.7.1 Рекомендаций.

**V. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 22 мая 2008 г. до Семьдесят второй сессии в части, касающейся технических вопросов**

85. Рабочая группа рассмотрела Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 22 мая 2008 г. до Семьдесят второй сессии в части, касающейся технических вопросов, и предложила внести в него ряд уточнений и представить его на Семьдесят вторую сессию для принятия к сведению.

## **VI. План работы и график совещаний на период с Семьдесят второй до Семьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии**

86. Рабочая группа рассмотрела проекты Плана работы и графика совещаний на период с 29 мая 2009 г. до Семьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии, внесла некоторые уточнения и изменения в редакцию пунктов I.2, VII.3 и VII.7 и предложила представить их на Семьдесят вторую сессию для принятия.

## **VII. Разное**

### **Пункт VII.1 повестки дня - Информация Секретариата о подготовке проекта "Рекомендаций в области судоходной политики на Дунае"**

87. Рабочая группа заслушала сообщение Секретариата о подготовке проекта "Рекомендаций в области судоходной политики на Дунае". Это сообщение было воспринято рабочей группой с одобрением. Рабочая группа рекомендовала направить проект Рекомендаций странам-членам ДК для изучения и представить его на совещание экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (22-24 сентября 2009 г.).

### **Пункт VII.2 повестки дня - Информация о ходе подготовки изданий Дунайской Комиссии**

88. Рабочая группа приняла к сведению представленную Секретариатом устную информацию по вопросу подготовки изданий Дунайской Комиссии по техническим вопросам в соответствии с Планом работы ДК на период с 22 мая 2008 г. до 72-й сессии и Перечнем изданий ДК, запланированных на 2009 г.

89. Во время заседания рабочей группы Секретариат передал делегациям стран-членов ДК "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 2006 г." (на CD-ROM), "Статистический справочник Дунайской Комиссии за период 1950-2005 гг." (на CD-ROM), "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" по состоянию на 2008 г. (предварительная техническая версия, на CD-ROM).

"Статистический справочник Дунайской Комиссии за период 1950-2005 гг." размещен на веб-сайте Дунайской Комиссии.

90. "Доклад об экономическом положении дунайского судоходства в 2007 г.", как и "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 2007 г.", будут подготовлены после получения статистических данных от всех стран-членов ДК. В этой связи Секретариат обратился к делегациям Австрии, Болгарии, Республики Молдовы и Хорватии с просьбой ускорить направление статистических данных для подготовки соответствующих изданий.
91. Рабочая группа поддержала обращение Секретариата к компетентным органам стран-членов о своевременном предоставлении данных для подготовки изданий, в частности, изданий по статистическим и экономическим вопросам, во исполнение Постановления 71-й сессии ДК по экономическим и статистическим вопросам ДК/СЕС 71/10 от 10 декабря 2008 г.

**- Информация Секретариата об обновлении веб-сайта Дунайской Комиссии**

92. Секретариат проинформировал рабочую группу о проделанной работе по обновлению дизайна и содержания веб-сайта ДК (<http://www.danubecommission.org/>), а также о дальнейших планах его модернизации.
93. Делегация Словакии задала ряд уточняющих вопросов, поблагодарила Секретариат за проделанную работу и рекомендовала продолжить начатое, с тем чтобы после завершения работы вернуться к обсуждению вопроса о веб-сайте ДК на заседании рабочей группы по техническим вопросам.

**Пункт VII.3 повестки дня - Информация об участии представителя Секретариата в заседании Рабочей группы Евростата по статистике внутреннего водного транспорта**

94. Рабочая группа приняла к сведению устную информацию об участии представителя Секретариата Дунайской Комиссии в заседании Рабочей группы Евростата по статистике внутреннего водного транспорта, которое состоялось 17-18 февраля 2009 г. в Люксембурге.
95. Отмечая полезность продолжения развития взаимного сотрудничества между ДК и Евростатом в области статистики внутреннего водного

транспорта, Секретариат подчеркнул целесообразность учитывать направления и опыт работы Евростата в деятельности ДК по вопросам статистики. В частности, следует провести работу по сверке и актуализации терминологии и определений, применяемых ДК при сборе и обработке статистических сведений, с учетом изменений, внесенных в 4-е издание Глоссария по статистике транспорта, подготовленного ЕЭК ООН, Евростатом и ЕКМТ, а также изучить возможность использования в перспективе опыта Евростата для сбора данных от стран-членов ДК с применением интерактивной электронной системы.

96. Г-н А. Шан, представитель Евростата, в своем выступлении поблагодарил за приглашение участвовать в заседании рабочей группы ДК и возможность непосредственно ознакомиться с работой ДК, включая вопросы статистики и экономики. При этом весьма положительно была отмечена направленность деятельности Дунайской Комиссии по гармонизации с европейскими правилами и стандартами в части, касающейся вопросов статистики и других вопросов внутреннего водного транспорта.

97. Рабочая группа отметила важность дальнейшего развития сотрудничества ДК с Евростатом в области статистики внутреннего водного транспорта, взаимного обмена информацией и участия сотрудников в проводимых этими организациями мероприятиях.

\*                      \*  
\*  
\*  
\*

98. Рабочая группа предлагает Семьдесят второй сессии принять следующий проект Постановления:

"Обсудив пункт ... повестки дня – Технические вопросы,

Семьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить проект Обзорной карты реки Дунай и утвердить ее издание.
2. Одобрить проект новой редакции "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" (главы 20 и 21) (док. ДК/СЕС 72/...) и ввести этот документ в действие с 1 января 2010 г.

3. Принять к сведению Доклад о результатах второго заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (20 апреля 2009 г.) (док. ДК/СЕС 72/...).
4. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (17-18 марта 2009 г.) (док. ДК/СЕС 72/...).
5. Принять к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (14-15 января 2009 г.) (док. ДК/СЕС 72/...).
6. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (21-24 апреля 2009 г.) (док. ДК/СЕС 72/...)"

\*                      \*

\*

99. Рабочая группа представляет настоящий Доклад на одобрение Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии.



ДОКЛАД

**о результатах второго заседания "узкой" группы экспертов  
по унификации удостоверений судоводителя**

1. Второе заседание "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя, созданной согласно Постановлению Семидесятой сессии Дунайской Комиссии док. ДК/СЕС 70/11, состоялось 20 апреля 2009 г.
2. В заседании приняли участие эксперты из Австрии, Болгарии, Венгрии, Германии, России, Словакии, Украины и Хорватии, а также представитель ЕЭК ООН. В качестве гостя на заседании присутствовал также представитель ЕТФ (Европейская федерация работников транспорта). (*Список участников находится в Приложении \**.)
3. Секретариат Дунайской Комиссии представляли заместитель Генерального директора П.Суворов, Главный инженер К. Анда, а также советники Секретариата Дунайской Комиссии П. Маргич, Д. Недялков, Х. Шиндлер и А. Тома.
4. Главный инженер Секретариата Дунайской Комиссии г-н К. Анда приветствовал участников и кратко коснулся важнейших вопросов повестки дня.
5. Председателем заседания был избран г-н Бодо Йехлингер (Австрия), вице-председателем – г-н Тамаш Мартон (Венгрия).
6. Была утверждена следующая повестка дня:
  1. Информация Секретариата о ходе работы.
  2. Проект "Рекомендаций по организации профессионального обучения судоводителей судов внутреннего плавания".

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

3. Проект "Рекомендаций в отношении удостоверений судоводителя транспортного средства внутреннего плавания по Дунаю".
4. Предварительная повестка дня третьего заседания "узкой" группы.
5. Разное.

**По пункту 1) повестки дня - Информация Секретариата о ходе работы**

7. Участники второго заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя были проинформированы Секретариатом о проделанной до сих пор работе по взаимному признанию удостоверений судоводителя и гармонизации правил в отношении экипажей. При этом была отмечена важность проведения совещаний экспертов в Брюсселе и Женеве. Работа по унификации удостоверений судоводителя на общеевропейском уровне становится все более интенсивной и значимой. В качестве конкретного шага было отмечено решение о необходимости актуализации Директивы 96/50/ЕС. Секретариат ЕЭК ООН подготовил предварительный проект пересмотренной Резолюции № 31 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/8), а также проект опросного листа для сбора информации о требованиях к знаниям участников на европейских внутренних водных путях. Представитель ЕЭК ООН детально разъяснила участникам заседания содержание этих документов. Делегациям были розданы проект пересмотренной Резолюции № 31 ЕЭК ООН и опросный лист для сбора информации о требованиях к знаниям участников на трех языках (английский, русский, французский).

**По пункту 2) повестки дня - Проект "Рекомендаций по организации профессионального обучения судоводителей судов внутреннего плавания"**

8. В соответствии с пунктом I.6.1.1 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 22 мая 2008 г. до 72-й сессии Секретариату ДК было поручено собрать от компетентных органов стран-членов ДК сведения о подготовке кадров для внутреннего водного транспорта. Речь шла, в основном, об информации об образовательных учреждениях, которые занимаются подготовкой специалистов для внутреннего водного транспорта, о тенденциях в сфере образования и о разработке программ обучения с целью обеспечения одинакового уровня подготовки и

взаимного признания удостоверений судоводителя в Европе. При этом прежде всего рассматривались вопросы содержания учебных курсов.

9. В качестве первого шага систематической работы Секретариат подготовил проект "Рекомендаций об организации профессионального обучения судоводителей судов внутреннего плавания" (РД I.6.1) и представил его на рассмотрение участников второго заседания "узкой" группы. В этом проекте, составленном на основе предложений стран-членов ДК, рассматриваются структура, содержание и объем преподавания предметов, а также проведение экзаменов при подготовке судоводителей для внутреннего водного транспорта.
10. При рассмотрении этого проекта возник вопрос о названии Рекомендаций. Участники заседания придерживались мнения о том, что они сообщат Секретариату свои предложения о названии документа до 30 июня 2009 г.
11. Поскольку до сих пор Секретариат ДК не получил ответов от компетентных органов стран-членов ДК (за исключением Германии и Украины) на свое письмо № ДК 41/III-2009, которым был разослан проект "Рекомендаций об организации профессионального обучения судоводителей судов внутреннего плавания", Секретариат предлагает вновь просить государства-члены направить в Секретариат свои мнения и возможные замечания по этому проекту до 30 июня 2009 г. После этого Секретариат обработает поступившие замечания до 30 сентября 2009 г. и в итоге разошлет их членам "узкой" группы.

**По пункту 3) повестки дня - Проект "Рекомендаций в отношении удостоверений судоводителя транспортного средства внутреннего плавания по Дунаю"**

12. В соответствии с пунктом I.6.1 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 22 мая 2008 г. до 72-й сессии Секретариату было поручено актуализировать "Рекомендации, касающиеся требований при выдаче удостоверений судоводителей для судов внутреннего плавания по Дунаю" Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 53/23) 1995 г. с учетом Правил в отношении патентов для судоходства по Рейну (ЦКСР), Резолюции № 31 ЕЭК ООН, а также Директив 91/672/ЕЭС и 96/50/ЕС, чтобы имелась возможность признавать на всех европейских водных путях удостоверение судоводителя и удостоверение на право управления

судном с помощью радиолокатора, выдаваемые государствами-членами Дунайской Комиссии.

13. В проекте "Рекомендаций в отношении удостоверений судоводителя транспортного средства внутреннего плавания по Дунаю" (РД I.6.2), представленном на рассмотрение второго заседания "узкой" группы и ранее разосланном государствам-членам письмом № ДК 58/III-2009, предлагаются предписания, касающиеся удостоверений судоводителя транспортных средств внутреннего плавания по Дунаю, а также образцы удостоверений, медицинских справок, свидетельств о годности и экзаменационные программы. Проект этих Рекомендаций основан на Правилах в отношении патентов для судоходства по Рейну, положениях Резолюции № 31 ЕЭК ООН, Директивы 91/672/ЕЭС и Директивы 96/50/ЕС, а также на предложениях стран-членов Дунайской Комиссии.
14. В отношении этих рекомендаций также разгорелась дискуссия о названии документа. Члены "узкой" группы придерживались мнения о том, чтобы вычеркнуть из названия выражение "транспортного средства".
15. При последующем обсуждении "Рекомендаций в отношении удостоверений судоводителя внутреннего плавания по Дунаю" Секретариат ДК отметил, что в данном случае речь идет о первоначальном проекте, в который потребуются вносить определенные изменения. Особо была отмечена важность статей 1.05 - "Виды удостоверений судоводителя" и 2.04 - "Участки, для которых необходимы специальные знания". Наряду с этим было подчеркнута, что при составлении окончательной версии "Рекомендаций в отношении удостоверений судоводителя внутреннего плавания по Дунаю" ни в коем случае не должен остаться без внимания важнейший элемент - безопасность судоходства.
16. Было решено, как и в отношении Рекомендаций, рассматривавшихся по пункту 2 повестки дня, что члены "узкой" группы направят в Секретариат до 30 июня 2009 г. свои предложения по поправкам и дополнениям проекта "Рекомендаций в отношении удостоверений судоводителя внутреннего плавания по Дунаю", причем в качестве основы будет использоваться документ РД I.6.2.

**По пункту 4) повестки дня - Предварительная повестка дня третьего заседания "узкой" группы**

17. Поскольку в период до третьего заседания "узкой" группы главной задачей Секретариата ДК будет сбор и обработка полученных мнений и замечаний по двум проектам, представленным на этом заседании, Секретариат предлагает для третьего заседания "узкой" группы следующую предварительную повестку дня:

1. Информация Секретариата о ходе работы. Проект "Рекомендаций в отношении удостоверений судоводителя судна (транспортного средства) внутреннего плавания по Дунаю".
2. Актуализация проекта "Рекомендаций по организации профессионального обучения речников" с учетом предложений, поступивших от стран-членов ДК.
3. Актуализация проекта "Рекомендаций в отношении удостоверений судоводителя судна (транспортного средства) внутреннего плавания по Дунаю" с учетом предложений, поступивших от стран-членов ДК.
4. Положение с двусторонним признанием удостоверений судоводителя между государствами-членами ДК и ЦКСР.
5. Предварительная повестка дня и определение даты четвертого заседания "узкой" группы.
6. Разное.

18. Предложение Секретариата ДК в отношении предварительной повестки дня было принято.

**По пункту 5) повестки дня - Разное**

- **Положение с двусторонним признанием удостоверений судоводителя между государствами-членами ДК и ЦКСР**

19. Участники заседания единогласно констатировали, что эту важную тему следует включить в повестку дня третьего заседания "узкой" группы экспертов. Государства-члены попросили направить соответствующую информацию в Секретариат ДК, который составит по этой теме Обобщающую информацию.

- **Дата проведения следующего заседания**

20. В качестве даты проведения следующего (третьего) заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя был определен день накануне заседания рабочей группы по техническим вопросам - 9 ноября 2009 г., в 9.00 час. в здании Дунайской Комиссии.

\* \*

\*

21. Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам.

ДОКЛАД

**о результатах совещания экспертов  
по гидротехническим вопросам**

1. Совещание экспертов по гидротехническим вопросам, созданное согласно пункту VI.5 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 22 мая 2008 г. до Семьдесят второй сессии, состоялось 17-18 марта 2009 г.
2. В совещании приняли участие эксперты из Австрии, Болгарии, Венгрии, Германии, Республики Молдовы, России, Румынии, Сербии, Словакии и Украины. *(Список участников содержится в Приложении. \*)*
3. От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие Генеральный директор И. Валкар, Главный инженер К. Анда, а также советники Д. Недялков, Х. Шиндлер, И. Томич, И. Смирнова, А. Штеммер и А. Тома.
4. Совещание открыл Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н Валкар, который приветствовал его участников и кратко коснулся значения деятельности этой группы экспертов.
5. Председателем совещания вновь стал г-н Л. Грилл (Австрия), вице-председателем - г-н Т. Мартон (Венгрия).
6. Совещание приняло следующую повестку дня:
  - a) Общий план основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства.
  - b) Проект "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае".
  - c) Проект документа "Перечень критических участков - узких мест на Дунае".

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

- d) Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций по достижению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
- e) Проект "Стандарта качества для записи данных в цифровой форме при проведении съемки русла реки Дунай".
- f) Разное:
  - информация о текущем состоянии работы над различными публикациями;
  - информация о проектах Форума ГИС Дунай с участием Дунайской Комиссии;
  - информация о европейской рабочей группе по рекам;
  - дата и предварительная повестка дня следующего совещания.

7. По отдельным пунктам повестки дня были достигнуты следующие результаты:

**По пункту а) повестки дня - Общий план основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства**

- 8. Рабочий документ РД VI.1.a) (09) был представлен Секретариатом и принят совещанием экспертов к сведению. Со стороны государств-членов ДК одно заключение поступило от Австрии.
- 9. Делегации Румынии, Германии, Австрии, России, Сербии и Венгрии в принципе приветствовали разработанную Секретариатом новую структуру "Общего плана основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства", составленного согласно статье 8 b) Белградской Конвенции.
- 10. Делегация России предложила включить в Общий план основных работ конкретные гидротехнические работы.
- 11. Делегация Румынии выразила сожаление в связи с тем, что в рамках "Общего плана основных работ" не содержатся основы и руководства для



участия в программах поддержки Европейского Союза в сферах транспорта и окружающей среды.

12. Делегация Австрии приветствовала новую структуру, как платформу для обмена информацией между придунайскими государствами в целях обсуждения и презентации инфраструктурных проектов, в том числе в смысле плодотворного диалога с Международной комиссией по защите Дуная (МКЗД). В качестве дополнительного вклада был представлен перечень инфраструктурных проектов PIDIN и внесено предложение наладить сотрудничество.
13. Делегация Венгрии также приветствовала новую структуру "Общего плана основных работ" и добавила, что следует в первую очередь рассматривать участки реки, а не отдельные проекты. Одновременно Секретариату было предложено сообщать и об отдельных проектах. Далее делегация Венгрии проинформировала, что в отношении участка от устья Ипеля до 1433 речного километра на днях будет проведен тендер для второй фазы планирования работ по улучшению условий судоходства.

Венгерская делегация предложила учитывать информацию из Интернета для актуализации списка проектов, содержащегося в Общем плане основных работ. В качестве примера были названы вэб-порталы VITUKI, а также Министерства окружающей среды Венгрии.

14. Генеральный директор Секретариата обратился к странам-членам с просьбой официально сообщить Дунайской Комиссии о соответствующих вэб-сайтах проектов для включения этих проектов в "Общий план основных работ".
15. Совещание считало целесообразным, чтобы Секретариат дополнил проект "Общего плана основных работ", исходя из новых знаний и сведений, и представил его на следующем совещании экспертов по гидротехническим вопросам.

**По пункту b) повестки дня** - **Проект "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае"**

16. Рабочий документ РД VI.1.b) (09) по этому пункту повестки дня был представлен Секретариатом и принят совещанием экспертов к сведению.

17. Делегация России положительно отозвалась о проекте "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае", одновременно сформулировав замечания по отдельным пунктам. Так, было предложено во втором абзаце пункта 2.2 проекта внести редакционные уточнения, исключив слово "судоходности". Наряду с этим Секретариат попросили уточнить значение терминов НСРУ (низкий судоходный и регуляционный уровень) и ВСУ (высокий судоходный уровень) в плане возможного использования термина "обеспеченность" (предполагаемая вероятность превышения) в третьем абзаце пункта 2.2.
18. После продолжительной дискуссии удалось достичь договоренности о том, что в основу расчета низкого судоходного и регуляционного уровня воды, а также высокого судоходного уровня воды следует положить период наблюдения продолжительностью 30 лет (в настоящее время в разработке период 1981-2010 гг.).
19. Предварительный проект оглавления "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае" следует поэтапно дополнять и реализовывать. Секретариат переработает пункты 1-4. Собрание призвало компетентные органы государств-членов активно участвовать в составлении пункта 4. Классификация водных путей будет включена в вышеупомянутые Рекомендации, как пункт 13. Переработанный проект Рекомендаций будет представлен группе экспертов в октябре 2009 г.

**По пункту с) повестки дня - Проект документа "Перечень критических участков - узких мест на Дунае"**

20. Подготовленный по этому пункту повестки дня рабочий документ РД VI.1.с) (09) содержал образец листа со сведениями для "Альбома критических участков – узких мест на Дунае" и разъяснения по составлению листов со сведениями. Этот образец листа со сведениями и разъяснения были приняты к сведению как отчет о состоянии дел.
21. Секретариат представил план действий для рассмотрения совместных участков со свободным течением в целом на примере совместного словацко-венгерского участка реки. При этом была выявлена потребность в дополнительной гармонизации основы сведений, представленных отдельными соседними государствами.

22. Делегация Австрии предложила, чтобы гармонизацией в сфере совместных участков со свободным течением могли заняться двусторонние комиссии (комиссии по пограничным водоемам).
23. Это предложение приветствовали все присутствующие делегации. Тем не менее, делегация Сербии отметила, что в этой связи еще следует провести соответствующие переговоры с Хорватской стороной.
24. Совещание экспертов считало целесообразным поручить Секретариату Дунайской Комиссии определить соответствующие критические участки реки в целом для включения в проект "Альбома критических участков – узких мест на Дунае".
25. Перечень критических участков будет представлен на следующем заседании рабочей группы по техническим вопросам (21-24 апреля 2009 г.).

**По пункту d) повестки дня** - **Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций по достижению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран**

26. Делегация России продемонстрировала фильм и провела презентацию, посвященную водному пути "ВОЛГА-БАЛТ", которые были встречены экспертами весьма позитивно.

**По пункту e) повестки дня** - **Проект "Стандарта качества для записи данных в цифровой форме при проведении съемки русла реки Дунай"**

27. Рабочий документ РД VI.1.e) (09) по этому пункту повестки дня был представлен Секретариатом и был в целом принят совещанием экспертов к сведению.
28. Были приняты незначительные поправки, внесенные делегацией России.

29. Делегация Сербии представила специальные национальные правила, которые войдут в приложение к проекту "Стандарта качества".
30. Совещание экспертов предлагает рабочей группе по техническим вопросам рекомендовать Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии принять "Стандарт качества для записи данных в цифровой форме при проведении съемки русла реки Дунай" в качестве Рекомендаций Дунайской Комиссии.

**По пункту f) повестки дня - Разное**

31. Секретариат проинформировал о текущем состоянии работы над публикациями "Ежегодный доклад о водном пути Дунай 2006 г.", "Ежегодный доклад о водном пути Дунай 2007 г.", "Продольный профиль реки Дунай" и "Альбом мостов на Дунае". Ход всех работ задерживается ввиду отсутствия сообщений от государств-членов. Совещание настоятельно просило компетентные органы государств-членов направить необходимые сведения в срок, а Секретариат ДК разослать соответствующие письма.
32. Секретариат ДК проинформировал о деятельности Форума ГИС Дунай. Были представлены нижеследующие проекты, проводимые при участии или под руководством Дунайской Комиссии.
- Гидрологические сведения дунайского бассейна для Дунайской Комиссии;
  - Атлас стоянок и портов-убежищ на Дунае;
  - Информация об уровнях воды реки Дунай;
  - Лоцманская карта реки Дунай в виде книги.
33. Делегация Австрии сообщила о создании новой европейской рабочей группы по рекам (*EC Working Group on Rivers*) и предложила Дунайской Комиссии в сотрудничестве с МКЗД активно участвовать в деятельности данной рабочей группы:

*"Европейская Комиссия в начале 2009 г. создала на уровне Комиссии рабочую группу по рекам, руководство которой осуществляется совместно двумя Генеральными дирекциями: по энергетике и*

*транспорту (DG TREN) и по окружающей среде (DG ENV). Главной целью этой рабочей группы является демонстрация возможностей для лучшего использования европейских экологических правил при реализации проектов по развитию инфраструктуры водных путей. В первую очередь, следует продемонстрировать на положительных примерах адекватный учет NATURA 2000 (производная от Директивы FFH и Директивы о защите птиц), а также рамочной Директивы о водоемах. Рабочая группа состоит из представителей Европейской Комиссии, государств-членов, МКЗД, а также представительств сообществ по интересам и НПО. Она должна неоднократно собираться в течение 2009 г. и разработать соответствующее руководство, которое продемонстрирует оптимальную интеграцию вышеупомянутых экологических целей в проекты по инфраструктуре водных путей. Первая встреча рабочей группы уже состоялась в Брюсселе 19 февраля 2009 г. Там со стороны Европейской Комиссии были представлены основополагающие рамки, а участниками были проведены специальные презентации по тематическим разделам "Окружающая среда" и "Судоходство". На основе этой первой встречи Европейская Комиссия определит порядок дальнейших действий в отношении следующих встреч."*

34. Совещание экспертов приветствовало предложение делегации Австрии и считало целесообразным рекомендовать рабочей группе по техническим вопросам призвать Дунайскую Комиссию поручить Секретариату принять участие в деятельности этой рабочей группы.

\*                      \*  
\*

35. Совещание экспертов предлагает предусмотреть в Плане работы ДК на 2009/2010 гг. созыв совещания экспертов по гидротехническим вопросам в период с 6 по 7 октября 2009 г. и с 23 по 24 марта 2010 г. Для очередного совещания экспертов предусмотрена следующая предварительная повестка дня:

- a) Общий план основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства.
- b) Проект "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае".



**Д О К Л А Д**

**о результатах совещания группы экспертов  
"Отходы от эксплуатации судов"**

1. Совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов", созванное согласно пункту VI.4 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 22 мая 2008 г. до 72-й сессии, состоялось 14-15 января 2009 г.
2. В работе совещания приняли участие эксперты Австрии, Болгарии, Венгрии, Германии, Республики Молдовы, России, Сербии, Словакии, Украины и Хорватии. Присутствовали также представители Центральной комиссии судоходства по Рейну и Международной комиссии для бассейна реки Сава. (*Список участников содержится в Приложении\**).
3. От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие Заместитель Генерального директора П.Суворов, Главный инженер К.Анда, а также советники И.Томич, И.Смирнова, Х.Шиндлер, А.Тома.
4. Совещание открыл Главный инженер Секретариата Дунайской Комиссии г-н Анда, который приветствовал участников совещания и кратко рассказал о ходе работы Дунайской Комиссии в области организации сбора отходов.
5. Председателем совещания был избран г-н Г.Буркин (Россия), вице-председателем - г-н П.Чаки (Словакия).

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

6. Совещание приняло следующую повестку дня:
- a) Информация делегации Австрии о ходе подготовки проекта *WANDA*.
  - b) Рассмотрение предложений, поступивших от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии по схеме финансирования утилизации отходов, содержащих масла и смазочные вещества от эксплуатации судов.
  - c) Обсуждение позиций, высказанных компетентными органами стран-членов Дунайской Комиссии в отношении унифицированной символики видов отходов.
  - d) Актуализация "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае".
  - e) Организация сбора отходов и стоков, связанных с грузом, и промывочной воды.
  - f) Разное.

**По пункту а) повестки дня - Информация делегации Австрии о ходе подготовки проекта *WANDA***

7. Эксперт делегации Австрии провела презентацию проекта *WANDA*, в рамках которого на Дунае под руководством фирмы *via donau – Österreichische Wasserstraßen-Gesellschaft mbH* будет создана модель для системы сбора и утилизации отходов от всего дунайского судоходства. Было сообщено, что в подготовке этого проекта участвуют девять партнеров из семи стран: Австрии, Словакии, Венгрии, Хорватии, Сербии, Румынии и Болгарии; к этой работе в качестве наблюдателей подключились Германия, а также международные организации: ДК, ЦКСР, МКЗД и Савская Комиссия.

Эксперт Австрии подчеркнула, что в рамках проекта *WANDA*, который рассчитан на период 2009-2012 гг., следует координировать работу отдельных государств по организации сбора отходов и по возможности использовать результаты этой работы на благо всех участников. Она призвала специалистов из всех придунайских стран, Дунайской



Комиссии и ЦКСР активно участвовать в гармонизации и координации деятельности по сбору и утилизации отходов.

8. Делегация Сербии провела презентацию проекта "Развитие интегральной модели управления сбором, транспортировкой и утилизацией отходов с судов на сети водных путей Республики Сербии". Проект рассчитан на период 2008-2010 гг. Было отмечено, что компетентные органы Сербии хотели бы в будущем сотрудничать с придунайскими странами в рамках проекта *WANDA*.
9. Делегации Германии и Австрии просили в ближайшее время направить им текст этой презентации на официальных языках Дунайской Комиссии; они хотели бы также получить подробные сведения об основах сбора данных.

**По пункту b) повестки дня - Рассмотрение предложений, поступивших от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии по схеме финансирования утилизации отходов, содержащих масла и смазочные вещества от эксплуатации судов**

10. По пункту b) повестки дня Секретариатом была представлена подробная информация, касающаяся предложения Германии.
11. Секретариат также представил предложение Болгарии, которое в принципе соответствовало предложению Германии.
12. Делегация Австрии заявила, что в рамках проекта *WANDA* будут определены приблизительные объемы отходов и расходы на утилизацию отходов, содержащих масла и смазочные вещества, на участках Дуная Австрии, Словакии и Венгрии.
13. Делегация России предложила руководствоваться при этом принципом "платит загрязнитель", содержащимся в Резолюции № 21 ЕЭК ООН, тем более, что этот принцип уже включен в "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" Дунайской Комиссии (пункт 6.3).

Делегация России также предложила рассмотреть вопрос о создании механизма проверок судов Администрациями стран Дунайского бассейна по типу Парижского и Токийского Меморандумов по проверкам морских судов в целях эффективного применения положений проекта *WANDA*.

14. Совещание считало целесообразным, чтобы Секретариат собрал от стран-членов ДК сведения о компетентных органах, занятых разработкой и подготовкой инфраструктуры для сбора и приема отходов от эксплуатации судов, и составил список с указанием контактных адресов и телефонов.
15. Секретариат предложил на основании пункта 6.4 "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" собрать от стран-членов ДК информацию о состоянии внедрения Рекомендаций, обобщить ее и представить на следующее совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов". Эта информация должна быть общедоступна.
16. На основе предложений Германии, России и Болгарии совещание согласовало комментарий к статье 6.3 Рекомендаций:

"Финансирование системы сбора и утилизации отходов, содержащих масла и смазочные вещества (категории А, В, С, D, Е, Н), осуществляется посредством продажи виньеток или аналогичных ваучеров, стоимость которых дифференцируется, например, в зависимости от типов, размеров судов, валовой вместимости судов, интенсивности их эксплуатации, в счет оплаты базисного тарифа, который покрывает не менее 60% общей стоимости системы, а оставшиеся не более 40% стоимости покрываются при сборе отходов в форме платежей, зависящих от сдаваемых объемов".
17. Делегация Германии обратила внимание на то, что для обеспечения финансирования системы сбора и утилизации отходов в рамках Дунайской Комиссии требуется также согласовать в будущем единые тарифы внутри системы (базисный тариф и платежи, зависящие от использования системы), для чего потребуются международные финансовые перерасчеты, что предполагает разработку международной конвенции.

**По пункту с) повестки дня - Обсуждение позиций, высказанных компетентными органами стран-членов Дунайской Комиссии в отношении унифицированной симво-лики видов отходов**

18. Делегация Австрии сравнила представленное ею предложение в отношении унифицированной символики видов отходов с предложением Российской Федерации, которое соответствует положениям Международной конвенции МАРПОЛ 73/78.
19. Делегация Словакии считала целесообразным использовать унифицированную символику, предложенную Австрией, по всей протяженности Дуная с учетом национальной цветной маркировки.
20. Делегация Хорватии полностью поддержала предложение делегации Австрии.
21. По результатам острой дискуссии совещание сочло возможным использовать символику, предложенную Австрией, на добровольной основе.
22. Делегация Германии предложила продолжить работу по разработке унифицированной символики видов отходов на всем протяжении Дуная, отвечающей национальным требованиям.
23. Секретариат в развитие предложения Германии предложил руководствоваться положениями пункта 2.3 Рекомендаций.

**По пункту d) повестки дня - Актуализация "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае"**

24. Секретариат предложил включить одобренный Постановлением Семидесятой сессии ДК/СЕС 70/9 "Список предельных величин для судовых очистных установок" в качестве приложения к пункту 2.7.1 Рекомендаций. Рекомендации, дополненные этим Списком, будут опубликованы на веб-сайте ДК, а в соответствующее время и в печатной форме.

**По пункту е) повестки дня** - **Организация сбора отходов и стоков, связанных с грузом, и промывочной воды**

25. Делегация России провела презентацию на тему "Предотвращение загрязнения промывочными водами с судов классов Российского Речного Регистра". Представитель ЦКСР представил Страсбургское соглашение по отходам, которое должно вступить в силу осенью 2009 г. Делегация Германии провела презентацию на тему "Судовые очистные установки на судах внутреннего плавания – положения правил и предписаний о проведении проверок". Все презентации, вызвавшие большой интерес, открыли новые подходы к обсуждаемой теме.
26. Делегация Германии отметила, что в Страсбургском соглашении содержится Список грузов, на основании которого осуществляется сбор отходов и стоков, связанных с грузом, и промывочной воды. Этот Список в будущем можно было бы использовать также для организации сбора отходов на Дунае.
27. Секретариат сообщил, что перевод этого Списка будет осуществлен в ближайшем будущем и своевременно разослан странам-членам ДК накануне следующего совещания группы экспертов для его изучения.

**По пункту f) повестки дня** - **Разное**

28. Делегация России обратила внимание Секретариата на необходимость более четкой организации работы по подготовке Списка участников совещаний.
29. По предложению делегации Словакии очередное совещание группы экспертов состоится 20-21 января 2010 г. В повестку дня совещания включены следующие пункты:
- a) Информация делегации Австрии о состоянии работ по проекту *WANDA*.
  - b) Рассмотрение предложений, поступивших от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии по схеме финансирования утилизации отходов от эксплуатации судов, иных, чем содержащие масла и смазочные вещества.

- c) Обсуждение позиций, высказанных компетентными органами стран-членов Дунайской Комиссии в отношении унифицированной символики видов отходов.
- d) Актуализация "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае".
- e) Организация сбора отходов и стоков, связанных с грузом, и промывочной воды.
- f) Разное.

\*                      \*

\*

30. Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам.



ДОКЛАД

о результатах заседания  
рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам

1. Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, созванное согласно пункту VII.3 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 22 мая 2008 г. до Семьдесят второй сессии, состоялось 13-15 мая 2009 г.
2. В заседании рабочей группы приняли участие:
  - А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Георг КИЛЬЦЕР  
г-жа Юлия КРИСЛ

Болгария

г-н Георги ГЕОРГИЕВ  
г-жа Бояна ТРИФОНОВА

Венгрия

г-н д-р Эрнё КЕШКЕНЬ  
г-жа д-р Дёндьвер ВЁЛЬДЕШ

Германия

г-жа Ева АККЕРМАНН  
г-жа Кристине ХАММЕРИХ  
г-н Кристиан БРУНШ

Республика Молдова

г-жа Инга ИОНЕСИЙ

Россия

г-н А.Е.БАВЫКИН  
г-н В.П.АНДРИАНИЧЕВ  
г-жа И.Н.ТАРАСОВА  
г-жа М.А.РЯЗАНОВА

Румыния

г-жа Аурелиа ЗМЕУ  
г-н Феликс ЗАХАРИЯ  
г-жа Ралука ЦИГЭУ

Сербия

г-н Милан ВУКОСАВЛЕВИЧ  
г-н Срджан ЛАЛИЧ  
г-н Горан ГВОЗДЕНОВИЧ

Словакия

г-н Ян ВАРШО  
г-н Петер ЧАКИ  
г-н Имрих МАРТОН

Украина

г-жа Людмила АНДРИЕНКО  
г-жа Виктория СВЕРЕНЯК  
г-н Валерий РАЮ  
г-жа Анна СОЛДАТЕНКО

Хорватия

г-н Давор ПОМИКАЛО

\* \* \*

\*



3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н И. Валкар, Заместитель Генерального директора г-н П. Суворов, Главный инженер г-н К. Анда, а также советники Секретариата Дунайской Комиссии г-н П. Маргич, г-н Д. Неद्याлков, г-н Х. Шиндлер, г-жа И. Томич, г-жа И. Смирнова, г-н Ч. Попа, г-н А. Штеммер и г-н А. Тома.
4. Согласно решению последнего заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, состоявшегося 25-26 ноября 2008 г., делегация Хорватии, обеспечила председательство рабочей группы (соответственно, г-н Д.Помикало), делегация Австрии - вице-председательство.
5. Предложенная повестка дня после внесения в неё отдельных изменений была единогласно принята в следующем виде:
  - 1) Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 22 мая 2008 г. до 72-й сессии *(в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий)*.
  - 2) Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2008 г.
  - 3) Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2008 г.
  - 4) Предложение Словакии, касающееся выплаты надбавки за выслугу лет сотрудникам Секретариата на основе "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", действовавшего до 20 мая 2008 г.
  - 5) Информация Секретариата о возможностях модернизации прав служащих в сфере социальной защиты или продлении срока действия статьи 25 "Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии", касающейся социальной защиты служащих.
  - 6) Предложение Республики Молдовы в отношении дифференцированного расчета ежегодных взносов в Дунайской Комиссии.

- 7) Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 29 мая 2009 г. до 74-й сессии *(в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий)*.
- 8) Заявка Королевства Бельгии на предоставление статуса наблюдателя при Дунайской Комиссии.
- 9) Информация, касающаяся возможных актуальных проблем таможенного оформления пассажирских судов с каютами на Дунае.
- 10) Информация председателя рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии о продолжении ее деятельности.
- 11) Заявление Украины, касающееся украинских перевозчиков.
- 12) Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" согласно предложениям стран-членов.
- 13) Сотрудничество с Организацией Черноморского экономического сотрудничества – произошедшие за последнее время события.
- 14) Продолжение контактов между Дунайской Комиссией и Генеральной дирекцией Европейской Комиссии по энергетике и транспорту по вопросу вступления Европейского Сообщества в Дунайскую Комиссию.
- 15) Разное.
  - Новый флаг Дунайской Комиссии.
  - Информация о временном выводе из эксплуатации правобережного шлюза "Габчиково"
  - Новые тарифы за проход через Сулинский канал.

\* \* \*

\*

**По пункту 1) повестки дня** - Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 22 мая 2008 г. до 72-й сессии (в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий)

6. Делегации приняли к сведению вышеупомянутый Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии (РД 1.1) без комментариев.

**По пункту 2) повестки дня** - Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2008 г.

7. Генеральный директор поблагодарил за поступление членских взносов в 2008 г. и выделил следующие особенности:

- повышенная волатильность венгерского форинта создает все больше трудностей для Секретариата;
- снижение активности Секретариата в сфере служебных командировок нельзя считать позитивным изменением в области поддержания профессиональных контактов;
- одновременно была положительно оценена экономия, достигнутая в 2008 г. благодаря экономически эффективному оформлению заказов по командировкам.

8. Секретариат призвал страны-члены отказаться в будущем от введения ограничений на служебные командировки.

9. Секретариат проинформировал делегации о сложившемся сейчас серьезном положении с бюджетом на фоне отсутствия одного членского взноса и представил обзорную информацию о текущем состоянии поступления членских взносов.

10. Украина заверила, что поручение в отношении части членского взноса уже дано. Второй транш также будет вскоре перечислен.



3. Утвердить Отчет об использовании средств Резервного фонда Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 2008 г. (док. ДК/СЕС 72/..., Часть II):

Исполнение бюджета:

– по приходной части	137.401,83	евро
– по расходной части	0	евро
– актив	137.401,83	евро

4. Принять к сведению Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2008 г. (док. ДК/СЕС 72/...).
5. Проведение проверки исполнения бюджета за 2009 г. поручить делегатам Сербии (председатель) и Австрии.
6. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта ... повестки дня (док. ДК/СЕС 72/...)"

\* \*  
\*

**По пункту 3) повестки дня - Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2008 г.**

12. Председатель внутренней ревизионной комиссии дала разъяснения по Акту о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2008 г. и подтвердила, что бухгалтерский учет в 2008 г. осуществлялся согласно правилам. Одновременно она привлекла внимание к важным рекомендациям по улучшению информационно-технического обеспечения финансового отдела Секретариата Дунайской Комиссии, вытекающим из этой проверки.
13. Делегация Германии со ссылкой на пункт 19 Акта привлекла внимание к тому, что при осуществлении следующего шага по актуализации бухгалтерского программного обеспечения Секретариата следует также учесть внедрение всех официальных языков ДК.

14. Председатель рабочей группы предложил поручить Секретариату до предстоящей ежегодной сессии представить предложение по приобретению необходимого нового программного обеспечения за счет средств текущего бюджетного года.
15. Это предложение было принято единогласно.
16. Акт о предварительной проверке был принят к сведению со ссылкой на пункт 4 вышеприведенного проекта Постановления по Отчету Генерального директора об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2008 г.

**По пункту 4) повестки дня - Предложение Словакии, касающееся выплаты надбавки за выслугу лет сотрудникам Секретариата на основе "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", действовавшего до 20 мая 2008 г.**

17. Делегация Словакии дала разъяснения по внесенному предложению и подчеркнула необходимость выплаты соответствующим советникам в новом мандате, а также попросила другие делегации высказать свои мнения.
18. Делегация Венгрии проинформировала страны-члены о юридической экспертизе данного случая, проведенной в Правовом отделе Министерства иностранных дел Венгрии. Согласно этому заключению, никаких правовых основ для претензий на выплату надбавки за выслугу лет нет.
19. Делегация Болгарии поддержала мнение Словакии и подчеркнула, что в этом вопросе существует две задающие тон стороны, одна из которых юридическая, а другая финансовая. Необходимые средства для осуществления выплаты можно было бы выделить из Резервного фонда или посредством наложения соответствующих обязательств в рамках следующих переговоров по бюджету.
20. Делегация Германии выразила крайнее недоумение в связи с тем, что эта тема вновь фигурирует в повестке дня. Эта тема была окончательно урегулирована в рамках Шестидесят девятой сессии, учитывая, что было

дано согласие на выплату выходных пособий. Наряду с этим не усматривается и правовой логики в том, чтобы позволить осуществить выплату как выходных пособий, так и надбавок за выслугу лет.

21. Делегация Румынии предостерегла от создания прецедентов в том случае, если будет дано согласие на предложение Словакии. Резервный фонд ни в коем случае нельзя использовать для осуществления платежей, правовая основа которых подвергается сомнению.
22. Делегация России поддержала подход Болгарии, поскольку изменение статьи 15 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" в мае 2008 г. не покрывало период до вступления в силу этого изменения.
23. Делегации Австрии, Сербии и Республики Молдовы выразили свое непонимание в связи с тем, что это дело уже несколько раз выносилось на обсуждение, и заняли позицию, однозначно отвергающую предложение Словакии.
24. После выражения мнений большинством государств-членов делегация Словакии сделала следующее заявление:

"Исходя из выступлений делегаций стран-членов Дунайской Комиссии по этому вопросу, делегация Словакии пришла к выводу, что по бюджетным соображениям этот вопрос в Дунайской Комиссии в дальнейшем обсуждать не следует. Некоторые делегации напомнили о том, что этот вопрос не был решен согласно правовому режиму, существовавшему в Дунайской Комиссии в соответствующий период, то есть с 1 июля 2007 г. до 20 мая 2008 г. Это обстоятельство противоречит практике, использовавшейся в Дунайской Комиссии во всех предшествующих случаях."
25. Далее делегация Словакии отметила, что заинтересованные лица для решения этого вопроса могли бы пойти по пути внешнего судебного разбирательства.
26. Предложение Словакии в отношении выплаты надбавки за выслугу лет сотрудникам Секретариата на основе "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", действовавшего до 20 мая 2008 г., было отклонено семью голосами против, при одном воздержавшемся и трех голосах в его поддержку.

**По пункту 5) повестки дня - Информация Секретариата о возможностях модернизации прав служащих в сфере социальной защиты или продлении срока действия статьи 25 "Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии", касающейся социальной защиты служащих**

27. На основе составленного Секретариатом рабочего документа РД 5.1 рабочей группе была предоставлена обзорная информация, причем Секретариат отметил, что на фоне происходящих в настоящее время глубоких изменений в сфере венгерского социального законодательства есть возможность продлить период действия уже существующего решения.
28. Делегация Румынии указала на необходимость установить определенные сроки в случае, если период действия уже существующего решения будет продлен.
29. Делегации Германии и Австрии считали уместным продолжить рассмотрение этой тематики в рамках рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, а не в рабочей группе по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.

\*                      \*  
\*

30. В результате обсуждения этого пункта повестки дня рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии продлить до весны 2010 г. действие нынешних правил и принять Постановление согласно следующей формулировке:

## II.

"Рассмотрев пункт ... повестки дня – "Юридические вопросы" и изучив Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (13-15 мая 2009 г.) (док. ДК/СЕС 72/...),



Семьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Продлить срок действия статьи 25 "Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии" в следующей формулировке:

*"25. Резиденты, то есть служащие, которые по местному законодательству охвачены социальным страхованием, имеют право на отпуск по болезни и пособие по нетрудоспособности согласно местному трудовому законодательству.*

*Служащие-нерезиденты, то есть служащие, на которых не распространяется местное обязательное социальное страхование, имеют право на отпуск по болезни максимальной продолжительностью 6 месяцев в течение последовательного периода времени. При этом весь отпуск по болезни, предоставленный в течение двух последовательных лет, не может превышать 9 месяцев. За период отпуска по болезни, не превышающий 3 дня, медицинское удостоверение не требуется.*

*Обе группы служащих получают предусмотренные местным законодательством обязательные дотации от работодателя (в качестве части, интегрированной в пособие по нетрудоспособности от местной кассы социального страхования, либо в форме прямой выплаты от Комиссии).*

*В случае профессионального заболевания, несчастного случая, происшедшего на работе, или нетрудоспособности, вызванной уходом за больным ребенком, во всех остальных случаях, не предусмотренных Регламентом, заработная плата оплачивается соцстрахованием.*

*Неиспользованные дни отпуска по болезни не могут быть использованы в следующем году.*

*В случае смерти ближайших родственников служащий освобождается от выполнения обязанностей не менее чем на 2 дня."*

2. Настоящие правила будут действовать до принятия новых положений, касающихся социальной защиты служащих Секретариата Дунайской Комиссии.



34. Было решено изменить сроки проведения заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, намеченной на май 2010 г., на основе предложений, которые поступят от стран-членов.

**По пункту 8) повестки дня - Заявка Королевства Бельгии на предоставление статуса наблюдателя при Дунайской Комиссии**

35. Секретариат изложил процедурные аспекты, касающиеся заявки Королевства Бельгии на предоставление статуса наблюдателя при Дунайской Комиссии.
36. Делегации заслушали подробное изложение этой заявки со стороны Его Превосходительства господина Пьера Лабуври, Посла Королевства Бельгии в Венгрии, которого сопровождал бельгийский эксперт по внутреннему судоходству.

\* \*  
\*

37. В результате рассмотрения заявки Бельгии рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

**III.**

"Рассмотрев пункт ... повестки дня и изучив Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся этого пункта повестки дня (док. ДК/СЕС 72/...),

Приветствуя заявку Королевства Бельгии от 18 ноября 2008 г., а также заслушав обоснование для предоставления статуса наблюдателя Королевству Бельгии, изложенное Послом Королевства Бельгии в Венгрии Его Превосходительством господином Пьером ЛАБУВРИ,

Констатировав, что необходимые предпосылки Раздела V "Правил процедуры Дунайской Комиссии" были выполнены, и

Одобрив рекомендации, сформулированные рабочей группой по юридическим и финансовым вопросам на ее заседании 13-15 мая 2009 г.,

Семьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

предоставить Королевству Бельгии статус наблюдателя при Дунайской Комиссии с этого момента."

\* \*  
\*

**По пункту 9) повестки дня - Информация, касающаяся возможных актуальных проблем таможенного оформления пассажирских судов с каютами на Дунае**

38. Секретариат сослался на то, что эта тема была сохранена в повестке дня по просьбе делегации Германии, высказанной на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (25-26 ноября 2008 г.).
39. Делегация Германии заявила, что этот вопрос по-прежнему остается важным для национальных органов Германии, и в интересах развития туризма в дунайском регионе было бы целесообразно упростить таможенное оформление пассажирских судов с каютами на Дунае.
40. Делегация Германии предложила больше не рассматривать этот пункт, сделав оговорку, что при необходимости она вновь поставит эту тему на повестку дня. Это предложение было принято рабочей группой.

**По пункту 10) повестки дня - Информация председателя рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии о продолжении ее деятельности**

41. Председатель рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии госпожа Вёльдеш (Венгрия) представила информацию о ситуации, сложившейся в этой рабочей группе, и о причинах, по которым было отменено заседание, намеченное на 4 мая 2009 г. На письмо председателя рабочей группы, направленное в декабре 2008 г., были получены ответы только от двух государств-членов и от одного государства-наблюдателя, то есть для запланированного заседания отсутствовала достаточная основа для дискуссии.

42. Председатель рабочей группы предложила провести следующее заседание во втором полугодии 2009 г.
43. Делегации Германии и Словакии внесли различные предложения в отношении продолжения работы: использовать в качестве основы для работы уже поступившие от стран-членов старые предложения или поставить перед Дунайской Комиссией и Секретариатом более конкретные задачи с учетом различных статей новой пересмотренной Конвенции.
44. Рабочая группа рекомендовала изучить этот вопрос на предстоящей сессии Дунайской Комиссии, чтобы внести ясность в отношении будущего процесса модернизации деятельности Дунайской Комиссии и ее Секретариата.

**По пункту 11) повестки дня - Заявление Украины, касающееся украинских перевозчиков**

45. Делегация Украины привлекла внимание к тому обстоятельству, что в последнее время украинские перевозчики на Дунае были подвергнуты ограничениям в своей деятельности со стороны определенных портовых властей других стран, действия которых противоречат положениям Белградской Конвенции.
46. Украина попросила сохранить эту тему в повестке дня следующего заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.

**По пункту 12) повестки дня - Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" согласно предложениям стран-членов**

47. Рабочая группа изучила три предложения о награждении памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства": предложение Украины в отношении господина Валерия Николаевича Раю, предложение Австрии в отношении господина Петера Штайндла и предложение Венгрии в отношении господина Арпада Прандлера.

\* \* \*

\*

48. После выступлений делегаций Украины, Австрии и Венгрии, касавшихся соответствующих кандидатур, рабочая группа единогласно решила принять эти предложения и рекомендовать Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии принять следующие проекты Постановлений:

#### IV.

"Приняв к сведению предложение о награждении господина Валерия Николаевича Раю, гражданина Украины, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", внесенное Генеральному директору Секретариата Дунайской Комиссии нотой Украины от 21 апреля 2009 г.,

Высоко оценивая и признавая особые заслуги господина Раю в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы, вытекающие из обоснования внесенного предложения,

Учитывая Положение об условиях и процедурах награждения памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", утвержденное Постановлением Шестьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии (ДК/СЕС 66/4) от 8 мая 2006 г.,

Семьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Наградить господина ВАЛЕРИЯ НИКОЛАЕВИЧА РАЮ, гражданина Украины, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" в ознаменование высокой оценки и признания его особых заслуг в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы,

предложить Председателю Дунайской Комиссии вручить памятную медаль и наградное свидетельство в подходящее время в торжественной обстановке в здании Дунайской Комиссии и

поручить Секретариату Дунайской Комиссии включить господина Валерия Николаевича Раю в Список лиц, награжденных памятной медалью, который предусмотрен Положением и ведется Секретариатом Дунайской Комиссии."

#### V.

"Приняв к сведению предложение о награждении господина Петера Штайндла, гражданина Австрийской Республики, памятной медалью "За

вклад в развитие дунайского судоходства", внесенное Генеральному директору Секретариата Дунайской Комиссии нотой Австрии от 27 апреля 2009 г.,

Высоко оценивая и признавая особые заслуги господина Штайндла в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы, вытекающие из обоснования внесенного предложения,

Учитывая Положение об условиях и процедурах награждения памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", утвержденное Постановлением Шестидесят шестой сессии Дунайской Комиссии (ДК/СЕС 66/4) от 8 мая 2006 г.,

Семьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Наградить господина ПЕТЕРА ШТАЙНДЛА, гражданина Австрийской Республики, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" в ознаменование высокой оценки и признания его особых заслуг в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы,

предложить Председателю Дунайской Комиссии вручить памятную медаль и наградное свидетельство в подходящее время в торжественной обстановке в здании Дунайской Комиссии и

поручить Секретариату Дунайской Комиссии включить господина Петера Штайндла в Список лиц, награжденных памятной медалью, который предусмотрен Положением и ведется Секретариатом Дунайской Комиссии."

## VI.

"Приняв к сведению предложение о награждении господина Арпада Прандлера, гражданина Венгерской Республики, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", внесенное Генеральному директору Секретариата Дунайской Комиссии нотой Венгрии от 11 мая 2009 г.,

Высоко оценивая и признавая особые заслуги господина Прандлера в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы, вытекающие из обоснования внесенного предложения,

Учитывая Положение об условиях и процедурах награждения памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", утвержденное Постановлением Шестьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии (ДК/СЕС 66/4) от 8 мая 2006 г.,

Семьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Наградить господина АРПАДА ПРАНДЛЕРА, гражданина Венгерской Республики, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" в ознаменование высокой оценки и признания его особых заслуг в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы,

предложить Председателю Дунайской Комиссии вручить памятную медаль и наградное свидетельство в подходящее время в торжественной обстановке в здании Дунайской Комиссии и

поручить Секретариату Дунайской Комиссии включить господина Арпада Прандлера в Список лиц, награжденных памятной медалью, который предусмотрен Положением и ведется Секретариатом Дунайской Комиссии."

\* \*  
\*

**По пункту 13) повестки дня - Сотрудничество с Организацией Черноморского экономического сотрудничества – произошедшие за последнее время события**

49. Секретариат проинформировал рабочую группу о событиях, которые произошли в последнее время в сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Организацией Черноморского экономического сотрудничества (ЧЭС).
50. По заявке Председателя Дунайской Комиссии эта организация приняла решение предоставить Дунайской Комиссии статус партнера по обсуждению конкретных вопросов в области транспорта, торговли и защиты окружающей среды с 1 мая 2009 г. на период в два года на возобновляемой основе. Одновременно ЧЭС подала заявку на получение статуса наблюдателя при Дунайской Комиссии. Секретариат представил



проект Постановления в отношении приглашения ЧЭС начать переговоры для заключения соглашения о сотрудничестве с Дунайской Комиссией и последующего предоставления ЧЭС статуса наблюдателя.

51. Представитель Венгрии господин Посол Эрнё Кешкенё, который в 2008 г. принимал участие в переговорах в штаб-квартире ЧЭС, высказался в поддержку заключения соглашения о сотрудничестве.
52. Делегация России придерживалась мнения, что было бы более разумно уже на предстоящей сессии Дунайской Комиссии представить проект Постановления о предоставлении ЧЭС статуса наблюдателя и после этого направить проект Соглашения о сотрудничестве.

\*                      \*  
\*

53. Рабочая группа решила согласиться с предложением России и представить Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии нижеследующий проект Постановления, а также пригласить на сессию представителя ЧЭС.

## VII.

"Рассмотрев пункт ... повестки дня и изучив Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (13-15 мая 2009 г.) в части, касающейся этого пункта повестки дня (док. ДК/СЕС 72/...),

Приветствуя Резолюцию Совета Министров иностранных дел Организации Черноморского экономического сотрудничества от 16 апреля 2009 г. о предоставлении Дунайской Комиссии с 1 мая 2009 г. статуса партнера по обсуждению конкретных вопросов в области транспорта, торговли и защиты окружающей среды,

С учетом заявки Организации Черноморского экономического сотрудничества от 27 апреля 2009 г. на предоставление статуса наблюдателя при Дунайской Комиссии и принимая во внимание обоснование, представленное представителем ЧЭС,

Констатировав, что необходимые предпосылки Раздела VI "Правил процедуры Дунайской Комиссии" были выполнены, и

Одобрив рекомендации, сформулированные рабочей группой по юридическим и финансовым вопросам на ее заседании 13-15 мая 2009 г.,

Семьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

- предоставить Организации Черноморского экономического сотрудничества статус наблюдателя при Дунайской Комиссии с этого момента,
- поручить Секретариату Дунайской Комиссии начать переговоры с Организацией Черноморского экономического сотрудничества для заключения соглашения о сотрудничестве между обеими организациями."

\* \*  
\*

**По пункту 14) повестки дня - Продолжение контактов между Дунайской Комиссией и Генеральной дирекцией Европейской Комиссии по энергетике и транспорту по вопросу вступления Европейского Сообщества в Дунайскую Комиссию**

54. Генеральный директор Секретариата представил аргументы, касающиеся необходимости укрепить контакты и провести более конкретные переговоры между Дунайской Комиссией и Генеральной дирекцией Европейской Комиссии по энергетике и транспорту по вопросу присоединения Европейского Сообщества к Дунайской Комиссии. Секретариат разработал и представил по этому вопросу проект Постановления.

\* \*  
\*

55. С учетом замечаний и предложений делегации России рабочая группа поддержала нижеследующий проект Постановления и предлагает его для утверждения на Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии:

## VIII.

"С учетом рекомендации рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (13-15 мая 2009 г.), касающейся необходимости продолжить сотрудничество и интенсифицировать контакты с Генеральной дирекцией Европейской Комиссии по энергетике и транспорту по вопросу присоединения Европейского Сообщества к Дунайской Комиссии,

Семьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Уполномочить Председателя Дунайской Комиссии направить от имени Дунайской Комиссии письмо в Генеральную дирекцию Европейской Комиссии по энергетике и транспорту господину Золтану Казачаи с целью:

- подтвердить необходимость продолжения контактов в духе встречи, состоявшейся 7 октября 2008 г. в Генеральной дирекции Европейской Комиссии по энергетике и транспорту в Брюсселе;
- выразить удовлетворение Дунайской Комиссии в связи с результатами "Сопроводительного документа к Докладу об анализе последствий предложений, направленных на модернизацию и укрепление организационных рамок внутреннего водного транспорта в Европе. Обобщение анализа последствий" [SEC(2008) 23];
- интенсифицировать сотрудничество ради создания общей юридической базы в сфере судоходства;
- уточнить конкретные аспекты, касающиеся ожидаемого членства Европейского Сообщества в Дунайской Комиссии;
- подтвердить заинтересованность Дунайской Комиссии в проведении новых встреч на рабочем уровне".

\* \* \*

\*

**По пункту 15) повестки дня - Разное:**

**- Новый флаг Дунайской Комиссии**

56. Рабочая группа поблагодарила Секретариат за основательную подготовку данного вопроса. Большинство делегаций поддержало предложение Секретариата в отношении нового флага Дунайской Комиссии, в котором использована ныне действующая эмблема ДК, размещенная по центру обеих сторон полотнища флага синего цвета.
57. Длительные дискуссии велись в отношении предполагаемого момента принятия нового флага, использования в эмблеме сокращенного обозначения организации, цифры 1856, а также года подписания новой конвенции.
58. Российская делегация подняла вопрос в отношении затрат, связанных с изготовлением нового флага.
59. Делегации Германии и Сербии предложили увязать введение нового флага с моментом вступления в силу пересмотренной Белградской Конвенции.
60. Рабочая группа считала целесообразным собрать мнения всех стран-членов в отношении нового флага Дунайской Комиссии и вернуться к обсуждению данного вопроса на своем следующем заседании.

**- Информация о временном выводе из эксплуатации правобережного шлюза "Габчиково"**

61. Эта тема была включена в повестку дня по просьбе делегации Германии, которая отметила, что объявленное Словакией в письме от 29 апреля 2009 г. прекращение прохода через шлюз на гидроэлектростанции Габчиково могло бы препятствовать движению грузовых и пассажирских судов.
62. Поскольку очевидно, что речь идет о запланированных заранее ремонтных работах, делегация Германии попросила делегацию Словакии впредь принимать меры, чтобы словацкие власти в подобных случаях делали все возможное и своевременно направляли странам-членам всю связанную с этим информацию.

63. Представитель Словакии отметил, что на Семидесятой сессии Дунайской Комиссии страны-члены Дунайской Комиссии были проинформированы о временном выводе из эксплуатации правобережного шлюза гидросооружения "Габчиково" в связи с необходимостью проведения регулярных ремонтных работ после 15 лет эксплуатации. В своем письме от 27 апреля 2009 г. Словакия указала дату начала и период проведения этих работ. Судходство на Дунае ограничено не полностью, поскольку имеется другой шлюз, который может быть использован для судходства.

– **Новый тарифы за проход через Сулинский канал**

64. Делегация Румынии упомянула, что эта тема была включена в повестку дня заседания по просьбе делегации Германии, которая впоследствии получила всю запрошенную информацию.

65. Делегация Германии и в данном случае просила направлять соответствующую информацию в Дунайскую Комиссию как можно раньше.



**А К Т**

**о предварительной проверке исполнения бюджета  
и финансовых операций Дунайской Комиссии (ДК) за 2008 г.**

Мы, нижеподписавшиеся:

- |                    |                                     |
|--------------------|-------------------------------------|
| г-жа А. Солдатенко | - делегат от Украины (Председатель) |
| г-жа В. Свереняк   | - делегат от Украины (Председатель) |
| г-н С. Лалич       | - делегат от Сербии                 |
| г-н М. Байчета     | - делегат от Сербии                 |

члены рабочей группы по финансовым вопросам, на основании Постановления ДК/СЕС 70/23, принятого 70-й сессией ДК 20 мая 2008 г., и в соответствии со статьями 11.1 и 11.2 "Регламента о финансовой деятельности ДК" провели с 4 по 5 марта 2009 г. предварительную проверку исполнения бюджета и финансовых операций ДК за 2008 г.

Проверка проведения финансовых операций за период с 1 января по 31 декабря 2008 г. осуществлялась как в рамках обычного бюджета, так и по Резервному фонду.

Члены рабочей группы провели выборочную проверку следующей документации за 2008-й бюджетный год:

- кассовые книги,
- мемориальные ордера,
- Главная бухгалтерская книга,
- выписки о состоянии банковского счета,
- расчеты по заработной плате,
- авансовые отчеты подотчетных лиц об использовании полученных сумм,
- инвентарная книга,
- ведомости наличия предметов инвентаря,
- финансовые отчеты,
- контракты на аренду квартир сотрудников,

- подтверждающие документы, предоставленные сотрудниками для получения надбавки на детей
- другие документы.

В результате проверки исполнения бюджета и финансовых операций ДК за 2008 г. было констатировано следующее:

1. Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета ДК за 2008 г.<sup>\*</sup> был составлен по форме, утвержденной Постановлением док. ДК/СЕС 66/32.
2. В 2008 г. в основном соблюдалась финансовая дисциплина в части, касающейся оплаты членских взносов: все государства-члены выполнили свои финансовые обязательства перед бюджетом ДК, однако в некоторых случаях сроки поступления средств не были соблюдены (Приложение 1<sup>\*\*</sup>). Добровольные взносы поступили от большинства государств-наблюдателей ДК.
3. Исполнение бюджета за 2008 г. осуществлялось в рамках бюджета, утвержденного Постановлением док. ДК/СЕС 69/25 от 12 декабря 2007 г.
4. Расходы в бюджете ДК на 2008 г. имеют следующую структуру:

Статья	Название	Сумма, утвержденная в бюджете (в евро)	Доля в общей сумме расходов (в %)
2.6.1 2.6.2	Заработная плата персонала	1.117.002,00	65,44
2.6.3	Хозяйственные расходы	241.930,00	14,17
2.6.4	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	94.122,00	5,51
2.6.5	Издание материалов Комиссии	57.950,00	3,39
2.6.6	Проведение и обслуживание сессий и совещаний	60.000,00	3,51

<sup>\*</sup> Разослан письмом № ДК 27/П-2009 от 20 февраля 2009 г.

<sup>\*\*</sup> В архиве Дунайской Комиссии .



2.6.7	Приобретение литературы и других изданий	3.950,00	0,23
2.6.8	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	34.050,00	1,99
2.6.9	Приобретение спецодежды	800,00	0,05
2.6.10	Медицинское обслуживание	82.000,00	4,80
2.6.11	Представительские расходы	5.000,00	0,29
2.6.12	Культурный фонд	2.000,00	0,12
2.6.13	Взносы в международные организации		
2.6.14	Курсовая разница		
2.6.15	Банковские расходы	3.330,00	0,20
2.6.16	Налог на добавленную стоимость		
2.6.17	Дополнительная переводческая работа	3.500,00	0,21
2.6.19	Средства Резервного фонда		
2.6.20	Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета	1.402,00	0,08
	<b>ВСЕГО</b>	<b>1.707.036,00</b>	<b>100,00</b>

5. Проверка кассы 4 марта 2009 г. показала, что сумма наличных денег соответствует записям в кассовой книге и бухгалтерской документации. Акт о проверке кассы представлен в Приложении 2\*. Проверка подтвердила соблюдение положений статьи 8.4.1 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии о лимите наличных средств в кассе.

Сохранность денежных средств в кассе Комиссии осуществляется в соответствии с положениями Регламента о финансовой деятельности ДК.

6. В соответствии со статьей 8.1.6 Регламента о финансовой деятельности 4 декабря 2008 г. была проведена внезапная проверка кассы ДК двумя советниками, назначенными Генеральным директором Секретариата Распоряжением № 090/08 от 1 декабря 2008 г. Результаты этой проверки

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

оформлены Актом, с которым члены рабочей группы были ознакомлены. Проверка кассовых документов не дала повода для претензий.

7. Листы кассовой книги за 2008 г. были прошнурованы и скреплены подписью и печатью с указанием количества листов.
8. Бухгалтерские записи и зачисление остатков средств на счетах ДК в Венгерском Внешнеторговом банке (МКВ) по состоянию на 31 декабря 2008 г. соответствуют выпискам о состоянии банковского счета.

Расчеты по авансовым средствам на командировки производились согласно Приложению 4 "Командировки" и Приложению 5 "Суточные" к бюджету ДК на 2008 г., утвержденным Постановлением Шестидесят девятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 69/24.

9. Выборочно было проверено использование и учет других подотчетных сумм. Нарушений выявлено не было.

Члены рабочей группы отметили, что Секретариат предпринимал меры для экономного расходования денежных средств по статье 2.6.4.1 ("Командировки").

10. Члены рабочей группы ознакомились с результатами инвентаризации и расчетом остаточной балансовой стоимости имущества ДК по состоянию на 31 декабря 2008 г., которые были проведены комиссией, назначенной согласно Распоряжению Генерального директора Секретариата № 088/08 от 7 ноября 2008 г. в соответствии с Регламентом о финансовой деятельности.

Расчет амортизации предметов инвентаря осуществлялся в соответствии с положениями Регламента о финансовой деятельности ДК. Приобретение новых предметов инвентаря осуществлялось согласно утвержденному на 2008 г. Перечню (Приложение 7 к док. ДК/СЕС 69/24).

Списание инвентаря, имеющего моральный либо физический износ, осуществлялось в соответствии со статьями 9.4 и 9.9 Регламента о финансовой деятельности.

В инвентарной книге не выделен отдельно инвентарь, имеющий индивидуальную ценность.

В связи с большим количеством находящегося на учете инвентаря, процесс проведения инвентаризации весьма трудоемок, занимает много времени и осуществляется вручную.

11. Сумма налогов, которая не возвращена до 31 декабря 2008 г. и зачисляется в остаток, переносимый в бюджет 2009 г., отражена в бухгалтерской документации правильно.
12. Остаток средств по состоянию на 31 декабря 2008 г., упомянутый в Отчете Генерального директора (Раздел 14 /обычный бюджет и Раздел 6 /Резервный фонд), рассчитан верно.
13. Переносимые в обычный бюджет 2009 г. по итогам 2008 г. средства состоят из:

**Обычный бюджет**

*в евро*

a)	наличие на расчетном счете в банке всего, в том числе:	143.791,42
	- евро	140.641,80
	- венгерских форинтов (815.726,00)	3.149,62
b)	наличие в кассе	1.490,46
c)	дебиторы: разное (ожидаемая сумма возврата налога)	48.149,07
d)	задолженность России	94,74
e)	авансовый платеж Болгарии на 2009 г.	-80,78
f)	остаток средств, предназначенных для проведения заседаний Подготовительного комитета	-918,34
<b>Сумма остатка средств за 2008 г. для зачисления в бюджет 2009 г.</b>		
<b>ВСЕГО:</b>		<b>192.526,57</b>

14. В 2008 г. средства Резервного фонда не использовались. Пополнение Резервного фонда осуществлялось согласно положениям о Резервном фонде Регламента о финансовой деятельности ДК.

Переносимые средства Резервного фонда по состоянию на 31 декабря 2008 г. состоят из:

### Резервный фонд

Актив по состоянию на 31 декабря 2008 г.:

*в евро*

Наличие средств в банке:		
– счет в евро		137.401,83
<b>Нетто-актив по балансу на 31.12.2008 г. для зачисления в бюджет 2009 г.</b>		<b>137.401,83</b>

15. Сведения о финансовых операциях, приведенные в Отчете Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета ДК по состоянию на 31 декабря 2008 г., соответствуют записям в Главной бухгалтерской книге.
16. Содержащиеся в Отчете Генерального директора Секретариата пояснения, касающиеся отклонений реализованных сумм от утвержденных по отдельным статьям бюджета, корректны и соответствуют фактам.
17. Расходование средств обычного бюджета в 2008 г. осуществлялось согласно утвержденным статьям бюджета, учитывалось на основе оригиналов документов и отражалось в соответствии с планом счетов. Все финансовые документы были подписаны в соответствии с требованиями статей 7.1.1 и 8.2.2 Регламента о финансовой деятельности.
18. Членам рабочей группы был предоставлен доступ ко всем финансовым документам, включая электронные базы данных бухгалтерии.
19. Вся финансовая документация, благодаря используемой сетевой программе по учету финансовой деятельности, оформлялась четко, правильно, своевременно, однако в программе нет возможности использовать другие рабочие языки ДК, кроме русского, что было бы желательно. Кроме того, в настоящее время в программе нет возможности использовать систему электронной подписи для внутренних финансовых документов, что значительно сократило бы время и упростило оформление внутренней финансовой документации.
20. На все поставленные вопросы члены рабочей группы получили квалифицированные разъяснения.





**III.**

**ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ  
СЕМЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**





Д О К Л А Д

Генерального директора Секретариата  
о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии  
за период с 22 мая 2008 г. до Семьдесят второй сессии

Технические вопросы

I. НАВИГАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. Основные положения о плавании по Дунаю

- 1.1 Проект "Основных положений о плавании по Дунаю (ОППД)" – актуализация документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания на основе ЕПСВВП и предложений стран-членов Дунайской Комиссии.

Рабочая группа по техническим вопросам (4-7 ноября 2008 г. и 21-24 апреля 2009 г.) рассмотрела подготовленные Секретариатом рабочие документы о результатах работы неформальной группы по гармонизации европейских правил плавания по внутренним водным путям (ЕПСВВП) с правилами, принятыми Дунайской Комиссией, Центральной комиссией судоходства по Рейну и Международной комиссией для бассейна реки Сава.

Рабочая группа высоко оценила деятельность неформальной группы и выразила благодарность экспертам Австрии за проведенную ими большую работу по сравнению ЕПСВВП/ОППД/ПППР/ППСК.

На заседании рабочей группы по техническим вопросам, состоявшемся 21-24 апреля 2009 г., Секретариат представил актуализированный проект главы 3 ОППД "Визуальная сигнализация судов", подготовленный в соответствии с главой 3 Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (версия 3).

Рабочая группа рекомендовала в отношении применения гармонизированных положений ОППД дожидаться результатов 53-й сессии SC.3 ЕЭК ООН (октябрь 2009 г.), на которой ожидается принятие предложенных поправок к ЕПСВВП. После этого проект новой структуры гармонизированных статей ОППД следовало бы представить на заседании рабочей группы по техническим вопросам в ноябре 2009 г.

## **2. Правила речного надзора на Дунае**

- 2.1 Проект "Правил речного надзора за судоходством на Дунае" – актуализация с целью переиздания документа ДК/СЕС 20/29 1962 года издания и документа ДК/СЕС 21/41 1963 года издания.

Рабочая группа по техническим вопросам (4-7 ноября 2008 г.) рассмотрела представленный Секретариатом проект "Правил речного надзора на Дунае", который содержал предложения компетентных органов Австрии и замечания компетентных органов Германии. Были представлены также предложения компетентных органов Сербии в отношении изменения вышеупомянутых Правил.

На следующем заседании рабочей группы по техническим вопросам (21-24 апреля 2009 г.) был рассмотрен подготовленный Секретариатом новый проект "Правил речного надзора", содержащий предложения компетентных органов Австрии, Германии, Сербии и Российской Федерации.

Рабочая группа считала целесообразным, чтобы Секретариат переработал проект этих Правил с учетом предложений, которые были внесены членами рабочей группы в ходе дискуссии, и представил его на заседание рабочей группы по техническим вопросам в ноябре текущего года.

## **3. Километровник реки Дунай – актуализация документа ДК/СЕС 59/49 2001 года издания и документа ДК/СЕС 61/67 2003 года издания.**

В настоящее время идет работа над актуализацией "Километровника" на основе сведений, поступивших от придунайских стран. Для издания "Километровника" не хватает некоторых важных сведений, например, в отношении новых мостов, построенных в Венгрии, а также данных, касающихся участка Дуная Республики Молдовы.

Рабочая группа по техническим вопросам (21-24 апреля 2009 г.) считала целесообразным, после получения Секретариатом сведений и подтверждения от компетентных органов придунайских стран, издать "Километровник" в печатном виде и на CD-ROM совместно на всех официальных языках Дунайской Комиссии.

## **4. Обзорная карта реки Дунай – актуализация документа ДК/СЕС 56/32 1998 года издания.**

Секретариату было поручено переиздать Обзорную карту реки Дунай, издание 1998 г. (док. ДК/СЕС 56/32), с учетом произошедших геополитических изменений.

На основе предложений и замечаний ряда стран-членов Дунайской Комиссии Секретариат подготовил проект Обзорной карты реки Дунай для переиздания в масштабе 1 : 1 000 000 и в масштабе 1 : 5 000 000 и письмом № ДК 26/II-2009 от 19 февраля 2009 г. просил компетентные органы придунайских государств до 31 марта 2009 г. сообщить Секретариату в письменной форме о своем окончательном согласии с представленным проектом Обзорной карты реки Дунай или направить замечания к проекту. При этом Секретариат обратил внимание на тот факт, что в случае отсутствия письменного согласия придунайского государства с содержанием Обзорной карты реки Дунай передать запланированное издание в типографию не представится возможным.

Рабочая группа по техническим вопросам (21-24 апреля 2009 г.) считала целесообразным утвердить издание новой Обзорной карты реки Дунай в масштабе 1 : 1 000 000 и в масштабе 1 : 5 000 000 и предложила Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии принять соответствующее Постановление.

**5. Международные стандарты Речной информационной службы – информация Секретариата и придунайских стран.**

- Системы отображения электронных карт и навигационной информации для внутреннего судоходства (Стандарт Inland ECDIS 2.0) – актуализация по предложению специальной группы.
- Стандарт для электронных систем оповещения о судах во внутреннем судоходстве - актуализация.
- Международный стандарт сообщений для судоводителей во внутреннем судоходстве - актуализация.
- Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях - актуализация.
- Совместимость оборудования для использования РИС – подготовка Рекомендаций по *Inland AIS*.
- Информация придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт Дуная.

Рабочая группа по техническим вопросам (4-7 ноября 2008 г. и 21-24 апреля 2009 г.) приняла к сведению представленную Секретариатом Информацию об актуализации международных стандартов для речных информационных служб.

Версия 2.0 стандарта Inland ECDIS была актуализирована согласно указаниям группы по гармонизации ЭНК для внутреннего судоходства (IENG) и европейской группы экспертов по Inland ECDIS и представлена как проект новой версии 2.1, который предлагается включить в качестве приложения к стандарту Inland ECDIS в версии 2.0.

Рабочая группа по техническим вопросам (21-24 апреля 2009 г.) рассмотрела проект "Рекомендаций по использованию Inland AIS", подготовленный Секретариатом на основе предложений Австрии и России.

Рабочая группа считала целесообразным продолжить работу над проектом "Рекомендаций по использованию Inland AIS" и рекомендовала поручить Секретариату учесть конкретные замечания делегаций России, Австрии, Германии и Украины, которые были высказаны, а также представить новую редакцию Рекомендаций на следующем заседании рабочей группы по техническим вопросам в ноябре 2009 г.

#### **6. Удостоверение судоводителя для судов внутреннего плавания**

- 6.1 Проект "Рекомендаций, касающихся требований при выдаче удостоверений судоводителей для судов внутреннего плавания" - гармонизация документа ДК/СЕС 53/32 1995 года издания.
  - 6.1.1. Подготовка кадров для внутреннего водного транспорта.
  - 6.1.2. Требования при выдаче удостоверения судоводителя для судов внутреннего плавания.
  - 6.1.3. Требования для управления судном с помощью радиолокатора и использования индикатора скорости изменения курса.
  - 6.1.5. Образцы удостоверения судоводителя и удостоверения на право управления судном с помощью радиолокатора для судов внутреннего плавания.
  - 6.1.6. Взаимное признание удостоверений судоводителя для судов внутреннего плавания.

Для рассмотрения вопросов, указанных в пунктах 6.1.1-6.1.6, накануне заседания рабочей группы по техническим вопросам, 3 ноября 2008 г., состоялось заседание "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя, созданной согласно Постановлению Семидесятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 70/11.

Рабочая группа по техническим вопросам (4-7 ноября 2008 г.) приняла к сведению Доклад о результатах заседания "узкой" группы (3 ноября 2008 г.), а также одобрила программу работы "узкой" группы по унификации удостоверений судоводителя.

"Узкая" группа экспертов по унификации удостоверений судоводителя (20 апреля 2009 г.) рассмотрела подготовленный Секретариатом проект "Рекомендаций по организации профессионального обучения судоводителей судов внутреннего плавания" и проект "Рекомендаций в отношении удостоверений судоводителя транспортного средства внутреннего плавания по Дунаю".

Рабочая группа по техническим вопросам (21-24 апреля 2009 г.) приняла к сведению Доклад о результатах заседания "узкой" группы и предложила продолжить работу "узкой" группы по унификации удостоверений судоводителя и подготовке рекомендаций, касающихся обучения речников, а также определила сроки заседания этой группы в проекте Плана работы Дунайской Комиссии.

#### 6.1.4. Условия выдачи служебной книжки и удостоверения личности речника.

Рабочая группа по техническим вопросам (4-7 ноября 2008 г.) рассмотрела проект "Инструкции Дунайской Комиссии по выдаче членам экипажа судов внутреннего плавания служебной книжки речника и ее использованию" и предложила странам-членам до 1 февраля 2009 г. направить свои мнения и предложения к проекту.

На следующем заседании, состоявшемся 21-24 апреля 2009 г., рабочая группа по техническим вопросам рассмотрела переработанный Секретариатом и дополненный проект вышеуказанной Инструкции.

Рабочая группа считала целесообразным, чтобы проект "Инструкции Дунайской Комиссии по выдаче членам экипажа судов внутреннего плавания служебной книжки речника и ее использованию" был переработан Секретариатом на основе замечаний и предложений, внесенных делегациями Словакии, Украины, России, Германии, Венгрии и Австрии, и до 30 июня 2009 г. разослан государствам-членам, а затем представлен на рассмотрение следующего заседания рабочей группы по техническим вопросам (ноябрь 2009 г.).

## **II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ РАДИОСВЯЗИ**

### **1. Технические вопросы**

- 1.1 "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" – гармонизация с Директивой 2006/87 ЕС и Резолюцией № 61 ЕЭК ООН.
- 1.2 Взаимное признание судового удостоверения для судов внутреннего плавания - правовые условия.

Рабочая группа по техническим вопросам (4-7 ноября 2008 г.) приняла к сведению "Информацию Секретариата, касающуюся гармонизации проекта "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии с Директивой 2006/87 ЕС и Резолюцией № 61 ЕЭК ООН", а также содержащуюся в приложении 1 Сводную таблицу, составленную Секретариатом ДК.

Рабочая группа отметила, что Дунайская Комиссия должна и в будущем сохранять существующий в настоящее время режим плавания на Дунае судов, имеющих действительное судовое удостоверение (с 1 января 2009 г. - судовое свидетельство), выданное в любой стране-члене ДК. Семьдесят первая сессия приняла Постановление по этому вопросу (док. ДК/СЕС 71/9).

Рабочая группа согласилась с необходимостью актуализации и гармонизации Рекомендаций Дунайской Комиссии с Резолюцией № 61 ЕЭК ООН и Директивой 2006/87/ЕС с целью принятия общих правил и установления единого режима судоходства на внутренних водных путях Европы, и рекомендовала продолжить работу в этом направлении.

Рабочая группа по техническим вопросам (21-24 апреля 2009 г.) рассмотрела новую редакцию глав 1, 2, 20, 21 и Добавления 2 "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания", подготовленную на основе предложений Секретариата и Резолюции № 65 ЕЭК ООН.

Рабочая группа считала целесообразным продолжить работу по актуализации глав 1 и 2, а также Добавления 2 Рекомендаций.

Рабочая группа предложила Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии принять новую редакцию глав 20 и 21, приняв соответствующее Постановление.

**2. Предотвращение террористических действий на внутренних водных путях и обеспечение безопасности судоходства - подготовка проекта Рекомендаций.**

Рабочая группа по техническим вопросам (4-7 ноября 2008 г. и 21-24 апреля 2009 г.) заслушала информацию Секретариата и представителя ЕЭК ООН о подготовке в рамках специальной рабочей группы проекта совместной Декларации о безопасности (*Declaration of Security*), которая будет разослана всем странам-членам с целью внесения возможных предложений и изменений в проект этого документа, и считала целесообразным продолжить работу по этой теме.

**3. Вопросы радиосвязи**

- 3.1 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" – актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания (в случае необходимости).
- 3.2 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран.

Рабочая группа по техническим вопросам (4-7 ноября 2008 г. и 21-24 ноября 2009 г.) обсудила подготовленную Секретариатом Информацию и приняла ее к сведению. Рабочая группа считала целесообразным продолжить работу по актуализации и гармонизации региональной части "Руководства по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях"; она отметила необходимость регулярного информирования Секретариата обо всех вносимых в Региональную часть изменениях с целью обеспечения их своевременного размещения на официальном веб-сайте ДК.

Компетентные органы Австрии письмом ОВ/хАТТ/0007/2009 от 30 января 2009 г. направили в Секретариат национальные правила для "Региональной части – Дунай", включающие также правила, действующие на участке Дуная Германии. Секретариат обеспечил размещение этих правил на веб-сайте ДК.

**III. ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

**1. Общий план основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства – актуализация документа ДК/СЕС 59/47 2003 года издания.**

- 1.1 Проект "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае" - актуализация документа ДК/СЕС 45/13 1988 года издания, документа ДК/СЕС 53/33 1995 года издания.

- 1.2 Проект "Перечня критических участков - узкие места на Дунае" - подготовка издания.
- 1.3 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций по достижению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентация придунайских стран.
- 1.4 Информация придунайских стран о проведении основных и регуляционных работ на Дунае и их оценке.
- 1.5 Проект "Атласа стоянок и портов-убежищ на Дунае".
- 1.6 Проект "Стандарта качества для записи данных в цифровой форме при проведении съемки русла реки Дунай"

Совещание экспертов по гидротехническим вопросам состоялось 22-23 сентября 2008 г. и 17-18 марта 2009 г. в соответствии с пунктами VI.2 и VI.5 Плана работы ДК на период с 22 мая 2008 г. до Семьдесят второй сессии.

Совещание экспертов по гидротехническим вопросам 22-23 сентября 2008 г. рассмотрело подготовленные Секретариатом рабочие документы по пунктам III.1, III.1.1-1.2 и III.1.6 Плана работы.

Рабочая группа по техническим вопросам 4-7 ноября 2008 г. рассмотрела и представила Доклад о результатах совещания по гидротехническим вопросам на утверждение Семьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

Семьдесят первая сессия Постановлением док. ДК/СЕС 71/10 от 10 декабря 2008 г. приняла этот Доклад к сведению.

Совещание экспертов по гидротехническим вопросам (17-18 марта 2009 г.) представило Доклад о результатах совещания по гидротехническим вопросам на рассмотрение заседания рабочей группы по техническим вопросам (21-24 апреля 2009 г.).

Рабочая группа по техническим вопросам предложила Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам и включить в План работы Дунайской Комиссии содержащиеся в нем пункты о мероприятиях.

Рабочая группа по техническим вопросам приняла к сведению проект "Перечня критических участков на Дунае", подготовленный Секретариатом.



Рабочая группа по техническим вопросам предложила Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии поручить Секретариату продолжить дальнейшее совершенствование Перечня критических участков. Одновременно она предложила Секретариату до 30 июня 2009 г. разослать государствам-членам ДК проект "Альбома критических участков" и поручить следующему совещанию экспертов по гидротехническим вопросам продолжить его рассмотрение.

## **2. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам**

- 2.1 Ежегодный "Доклад о судоходном пути Дунай" (2007 г.).
- 2.2 "Продольный профиль Дуная" – актуализация и переиздание.
- 2.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.

Секретариат информирует, что ход всех работ задерживается ввиду отсутствия сообщений от стран-членов.

Секретариат просит компетентные органы стран-членов направить необходимые сведения в срок с целью подготовки этих документов для издания.

## **IV. ВОПРОСЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ЭКОЛОГИИ**

### **1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)**

- 1.1 Европейское соглашение о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям – Информация Секретариата об актуализации в рамках ЕЭК ООН.

Рабочая группа по техническим вопросам (4-7 ноября 2008 г. и 20-24 апреля 2009 г.) рассмотрела и приняла к сведению Информацию Секретариата о положении с введением в действие Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям, а также поправки к Правилам ВОПОГ.

Рабочая группа по техническим вопросам рекомендовала странам-членам ДК принимать активное участие в работе Комитета по вопросам безопасности по Правилам ВОПОГ и Административного комитета ЕЭК ООН по Правилам ВОПОГ.

- 1.2 Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов.

Актуализация этого документа осуществляется в рамках ЕЭК ООН.

## **2. Предотвращение загрязнения вод Дуная и воздуха от судоходства**

- 2.1 "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания.

Семидесятая сессия ДК своим Постановлением ДК/СЕС 70/9 одобрила "Список предельных величин для судовых очистных установок" в качестве приложения к пункту 2.7.1 "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" (док. ДК/СЕС 70/5). Рекомендации, дополненные этим Списком, размещены на веб-сайте ДК; они будут также опубликованы в печатной форме.

- 2.2 Схема финансирования утилизации отходов, применимая во всех придунайских странах – подготовка проекта Рекомендаций.

Совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (14-15 января 2009 г.) рассмотрело и приняло к сведению информацию Секретариата о состоянии дел по пунктам IV.2.1 и IV.2.2. Плана работы Дунайской Комиссии на период с 22 мая 2008 г. до Семьдесят второй сессии.

Рабочая группа по техническим вопросам предложила Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (14-15 января 2009 г.).

- 2.3 Влияние внутреннего судоходства на изменение климата и загрязнение воздуха от судоходства.

Рабочая группа по техническим вопросам (4-7 ноября 2008 г. и 21-24 апреля 2009 г.) приняла к сведению информацию Секретариата по данному вопросу, а также мнения компетентных органов Румынии, Австрии, Республики Молдовы и Болгарии.

Рабочая группа по техническим вопросам подчеркнула, что дунайское судоходство располагает целым рядом возможностей для адаптации к последствиям изменения климата; как благоприятный с экологической точки зрения вид транспорта, судоходство имеет явные преимущества.

Рабочая группа рекомендовала продолжить работу по вопросу влияния внутреннего судоходства на изменение климата и загрязнение воздуха, а

## **V. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И СТАТИСТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

### **1. Экономическое положение дунайского судоходства в 2007 г.**

В настоящее время идет работа над подготовкой "Доклада об экономическом положении дунайского судоходства в 2007 г." на основе сведений, поступивших от придунайских стран.

До настоящего времени не поступили статистические данные от Австрии, Болгарии, Республики Молдовы и Хорватии.

### **2. Переход Дунайской Комиссии на сбор статистических данных в соответствии с новой номенклатурой грузов NST-2007 – Информация стран-членов о готовности перехода на NST-2007.**

Рабочая группа по техническим вопросам (4-7 ноября 2008 г.) рассмотрела и приняла к сведению представленную Секретариатом Информацию о переходе Дунайской Комиссии на сбор статистических данных в соответствии с новой номенклатурой грузов NST-2007.

Семьдесят первая сессия Дунайской Комиссии своим Постановлением ДК/СЕС 71/10 от 10 декабря 2008 г. рекомендовала компетентным органам стран-членов перейти с 1 января 2009 г. на новую номенклатуру грузов NST-2007 для подготовки изданий по статистическим вопросам, применяя её при подготовке изданий за 2008 г.

### **3. Рекомендации в области водной политики на Дунае.**

- 3.1 Проект "Рекомендаций в области водной политики на Дунае", направленных на обеспечение развития судоходства на Дунае и предотвращение загрязнения его вод в результате этой деятельности - подготовка издания.

Совещание экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае, статистики и экономики (7-9 октября 2008 г.), рассмотрев представленную Секретариатом информацию по данному вопросу, предложило одобрить подготовленное Секретариатом предложение по определению структуры и содержания "Рекомендаций в области водной политики" и учесть его при дальнейшей работе над проектом "Рекомендаций в области судоходной политики на Дунае".

#### 4. Развитие дунайского судоходства и систем перевозок.

##### 4.1 Макет "Рекомендаций в области судоходной политики на Дунае".

Совещание экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае, статистики и экономики (7-9 октября 2008 г.) обсудило Информацию Секретариата о подготовке проекта "Рекомендаций в области судоходной политики на Дунае", в которой также предложена схема взаимодействия ДК с проектом PLATINA при разработке вышеуказанных Рекомендаций.

В результате обсуждения все делегации пришли к единому мнению:

- a) одобрить проект "Рекомендаций в области судоходной политики на Дунае" как основу для последующей разработки с учетом высказанных замечаний;
- b) рекомендовать предварительную схему взаимодействия ДК и проекта Европейского Союза PLATINA:
  - участие ДК в управляющем комитете (Steering Committee) проекта;
  - участие ДК в качестве эксперта по всем вопросам проекта, касающимся дунайского судоходства;
  - информирование Секретариатом стран-членов ДК о текущем состоянии разработки проекта.
- c) рекомендовать запланировать в бюджете ДК на 2009 г. целевое финансирование специализированных институтов в странах-членах ДК для разработки отдельных вопросов, касающихся развития дунайского судоходства, предварительно в сумме 15 тыс. евро.

Рабочая группа по техническим вопросам (4-7 ноября 2008 г.) согласилась с предложением совещания экспертов принять подготовленный Секретариатом проект "Рекомендаций в области судоходной политики на Дунае" как основу для дальнейшей разработки этой темы с учетом взаимодействия ДК с Европейским Союзом при разработке проекта PLATINA.

Рабочая группа по техническим вопросам (21-24 апреля 2009 г.) заслушала сообщение Секретариата о подготовке проекта "Рекомендаций в области судоходной политики на Дунае". Это сообщение было воспринято рабочей группой с одобрением. Рабочая группа рекомендовала направить проект

Рекомендаций странам-членам ДК для изучения и представить его на совещание экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (22-24 сентября 2009 г.).

4.2 Развитие плавания морских судов и судов "река-море" на Дунае.

Совещание экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае, статистики и экономики (7-9 октября 2008 г.) обсудило проект главы 20 "Особые положения, применяемые к морским судам" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии, который был направлен в ЕЭК ООН для согласования с проектом главы 20, содержащимся в Резолюции № 61.

**5. Издания по экономическим и статистическим вопросам**

- 5.1 Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 2007 г.
- 5.2 Статистический справочник Дунайской Комиссии за период 1950-2005 гг.
- 5.3 Экономическое положение дунайского судоходства в 2007 г. – письменная информация.
- 5.4 Грузопотоки на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море в 2007 г. – письменная информация.
- 5.5 "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" – актуализация.

Во время заседания рабочей группы Секретариат передал делегациям стран-членов ДК "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 2006 г." (на CD-ROM), "Статистический справочник Дунайской Комиссии за период 1950-2005 гг." (на CD-ROM), "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" по состоянию на 2008 г. (предварительная техническая версия, на CD-ROM).

"Статистический справочник Дунайской Комиссии за период 1950-2005 гг." размещен на веб-сайте Дунайской Комиссии.

Постановление Семьдесят первой сессии Дунайской Комиссии по экономическим и статистическим вопросам (док. ДК/СЕС 71/10 от 10 декабря 2008 г.) обращает внимание компетентных органов стран-членов на необходимость своевременного предоставления данных для подготовки изданий по статистическим вопросам в соответствии с Графиком

выполнения Плана работы ДК на соответствующий период, учитывающим, в том числе, международную практику предоставления статистических данных в международные организации.

Тем не менее, эта проблема остаётся актуальной до настоящего времени, в результате чего не только не выдерживаются запланированные сроки изданий, но и дополнительно откладываются сроки выпуска некоторых изданий в связи с необходимостью выполнения работ, отложенных ранее по причине задержек поступления данных от стран-членов.

\*                      \*  
\*  
\*

## **VI    ГРАФИК ЗАСЕДАНИЙ И СОВЕЩАНИЙ НА ПЕРИОД С СЕМИДЕСЯТОЙ ДО СЕМЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

### **1.    СОВЕЩАНИЕ ЭКСПЕРТОВ ПО ГИДРОТЕХНИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ (22-23 сентября 2008 г.).**

Совещание экспертов проведено в соответствии с пунктом VI.1 Плана работы ДК на период с 22 мая 2008 г. до Семьдесят второй сессии.

Семьдесят первая сессия ДК своим Постановлением ДК/СЕС 71/10 от 10 декабря 2008 г. приняла к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (22-23 сентября 2008 г.).

### **2.    СОВЕЩАНИЕ ЭКСПЕРТОВ ПО ВОПРОСАМ СУДОХОДНОЙ ПОЛИТИКИ НА ДУНАЕ, СТАТИСТИКИ И ЭКОНОМИКИ (7-9 октября 2008 г.)**

Совещание экспертов проведено в соответствии с пунктом VI.2 Плана работы ДК на период с 22 мая 2008 г. до Семьдесят второй сессии.

Семьдесят первая сессия ДК приняла Постановление по экономическим и статистическим вопросам (док. ДК/СЕС 71/11 от 10 декабря 2008 г.), которым, в частности, принят к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае, статистики и экономики (7-9 октября 2008 г.).

### **3.    ЗАСЕДАНИЕ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ТЕХНИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ (18-21 ноября 2008 г.).**

Заседание рабочей группы по техническим вопросам проведено 4-7 ноября 2008 г.

Тем не менее, эта проблема остаётся актуальной до настоящего времени, в результате чего не только не выдерживаются запланированные сроки изданий, но и дополнительно откладываются сроки выпуска некоторых изданий в связи с необходимостью выполнения работ, отложенных ранее по причине задержек поступления данных от стран-членов.

\*                      \*  
\*

## **VI      ГРАФИК ЗАСЕДАНИЙ И СОВЕЩАНИЙ НА ПЕРИОД С СЕМИДЕСЯТОЙ ДО СЕМЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

### **1. СОВЕЩАНИЕ ЭКСПЕРТОВ ПО ГИДРОТЕХНИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ (22-23 сентября 2008 г.).**

Совещание экспертов проведено в соответствии с пунктом VI.1 Плана работы ДК на период с 22 мая 2008 г. до Семьдесят второй сессии.

Семьдесят первая сессия ДК своим Постановлением ДК/СЕС 71/10 от 10 декабря 2008 г. приняла к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (22-23 сентября 2008 г.).

### **2. СОВЕЩАНИЕ ЭКСПЕРТОВ ПО ВОПРОСАМ СУДОХОДНОЙ ПОЛИТИКИ НА ДУНАЕ, СТАТИСТИКИ И ЭКОНОМИКИ (7-9 октября 2008 г.)**

Совещание экспертов проведено в соответствии с пунктом VI.2 Плана работы ДК на период с 22 мая 2008 г. до Семьдесят второй сессии.

Семьдесят первая сессия ДК приняла Постановление по экономическим и статистическим вопросам (док. ДК/СЕС 71/11 от 10 декабря 2008 г.), которым, в частности, принят к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае, статистики и экономики (7-9 октября 2008 г.).

### **3. ЗАСЕДАНИЕ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ТЕХНИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ (18-21 ноября 2008 г.).**

Заседание рабочей группы по техническим вопросам проведено 4-7 ноября 2008 г.

Рабочая группа рассмотрела подготовленные Секретариатом информации по отдельным вопросам повестки дня.

Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (4-7 ноября 2008 г.) принят к сведению Постановлением Семьдесят первой сессии ДК (док. ДК/СЕС 71/11 от 10 декабря 2008 г.).

**4. СОВЕЩАНИЕ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ "ОТХОДЫ ОТ  
ЭКСПЛУАТАЦИИ СУДОВ"  
(14-15 января 2009 г.).**

Совещание экспертов проведено в соответствии с пунктом VI.4 Плана работы ДК на период с 22 мая 2008 г. до Семьдесят второй сессии.

Совещание экспертов представило Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам (21-24 апреля 2009 г.).

**5. СОВЕЩАНИЕ ЭКСПЕРТОВ ПО ГИДРОТЕХНИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ  
(17-19 марта 2009 г.)**

Совещание экспертов проведено в соответствии с пунктом VI.5 Плана работы ДК на период с 22 мая 2008 г. до Семьдесят второй сессии.

Совещание экспертов представило Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам (21-24 апреля 2009 г.).

**6. ЗАСЕДАНИЕ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ТЕХНИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ  
(21-24 апреля 2009 г.).**

Заседание рабочей группы по техническим вопросам проведено в соответствии с пунктом VI.6 Плана работы ДК на период с 22 мая 2008 г. до Семьдесят второй сессии.

Рабочая группа рассмотрела подготовленные Секретариатом рабочие документы по отдельным пунктам повестки дня.

Рабочая группа представила на рассмотрение Семьдесят второй сессии ДК Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (21-24 апреля 2009 г.).

\* \* \*

\*



## **Юридические, финансовые вопросы и вопросы изданий**

Пункт 1 Переработать Правила процедуры Дунайской Комиссии с целью интерпретации и исправления отсутствующих в нынешней редакции юридических и практических аспектов.

В связи с этим привести в соответствие следующие документы *согласно приоритетности*:

- Регламент о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии:
- *Глава VII. Командировочные расходы, Глава VI. Жилищные условия.*
- Регламент о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии:
- *гармонизация правил согласно правилам, предусмотренным для сотрудников, прежде всего:*
- *Глава II. Трудовое соглашение, в Главе IV. статьи 31, 32, 34, в Главе V. статья 36.*
- Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии:
- *статьи 2.2, 5.4 (новая), 6.2, 8.1.4, 8.1.5, 8.5.1.2.*
- Правила процедуры Дунайской Комиссии:
- *в Главе V. статьи 41, 43, в Главе VI. статьи 48, 49.*

При необходимости разработать инструкции и внутренние руководящие принципы для Секретариата Дунайской Комиссии для облегчения практического выполнения Правил процедуры Дунайской Комиссии.

После решения некоторых вопросов, касающихся прав и обязанностей служащих Секретариата Дунайской Комиссии (введение отпуска по материнству для служащих-женщин), Секретариат продолжает модернизацию "Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии".

На заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (25-26-ноября 2008 г.) Секретариат представил уместный подход к решению вопроса защиты служащих в случае болезни, которая была до сих пор несбалансированной. По этому вопросу было принято решение на переходный период; в рабочей группе по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии решено создать подгруппу, которая займется этой темой и представит на рассмотрение сессии Дунайской Комиссии гармонизированные проекты Постановлений.

Наряду с этим Секретариат представил конкретные предложения о внесении поправок в "Регламент о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", касающиеся проживания и надбавки за выслугу лет. Тем не менее, по финансовым причинам государства-члены приняли эти предложения в сокращенном виде (проживание) или отклонили (надбавка за выслугу лет).

Для облегчения практического применения Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии Секретариат разработал внутренние инструкции и положения, в том числе в отношении прав и обязанностей сотрудников и служащих (отпуск по болезни), хранения финансовых документов и приобретения различных предметов инвентаря согласно "Регламенту о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".

Пункт 2 Созвать в ноябре 2008 г. заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам со следующей предварительной повесткой дня:

1. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2009 г.
2. Информация председателя рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
3. Решение актуальных проблем таможенного оформления пассажирских судов с каютами на Дунае.
4. Разное.

Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам состоялось 25-26 ноября 2008 г. По предложению государств-членов повестка дня заседания была дополнена; были рассмотрены следующие темы:

1. Предложения Секретариата по внесению изменений в "Правила процедуры и другие организационные документы Дунайской Комиссии", которые могут иметь последствия для проекта бюджета Дунайской Комиссии на 2009 г.
2. Предложение Республики Молдовы по вопросу дифференцированного расчета членских взносов в Дунайской Комиссии.
3. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2009 г.
4. Информация председателя рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.

5. Вопросы предоставления статуса наблюдателя при Дунайской Комиссии
  - Статус наблюдателя Международной комиссии для бассейна реки Сава при Дунайской Комиссии: проект "Меморандума о взаимопонимании о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Международной комиссией для бассейна реки Сава".
  - Сотрудничество с Организацией Черноморского экономического сотрудничества (ЧЭС) и возможности предоставления статуса наблюдателя на основе взаимности.
  - Заявка Королевства Бельгии о предоставлении статуса наблюдателя при Дунайской Комиссии.
6. Решение актуальных проблем таможенного оформления пассажирских судов с каютами на Дунае.
7. Разное
  - Новая редакция "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии".
  - Заявление Украины об украинских перевозчиках.
  - Выплата надбавки за выслугу лет некоторым сотрудникам старого мандата, продолжающим работать в новом мандате.

Секретариат завершил работу над "Меморандумом о взаимопонимании о сотрудничестве между Дунайской Комиссией (ДК) и Международной комиссией для бассейна реки Сава (МКБС)".

29 января 2009 г. этот документ был подписан в здании Дунайской Комиссии Председателем Дунайской Комиссии господином Послом Игорем Савольским и Президентом Международной комиссии для бассейна реки Сава господином Бранко Бачичем. Вместе с подписанием Меморандума обе Комиссии получили статус наблюдателя на основе взаимности.

Секретариат подготовил и отправил письмо, подписанное Председателем Дунайской Комиссии и касающееся сотрудничества с Организацией Черноморского экономического сотрудничества (ЧЭС), благодаря чему был

сделан важный конкретный шаг в направлении возможного предоставления статуса наблюдателя на основе взаимности.

- Пункт 3 Созвать в апреле 2009 г. заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам со следующей предварительной повесткой дня:
1. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 22 мая 2008 г. до 72-й сессии.
  2. Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2008 г.
  3. Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2008 г.
  4. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с ... мая 2009 г. до 74-й сессии (*в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*).
  5. Информация, касающаяся возможных актуальных проблем таможенного оформления пассажирских судов с каютами на Дунае.
  6. Информация председателя рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии о продолжении ее деятельности.
  7. Информация о состоянии процессов подготовки
    - Дипломатической конференции по пересмотру Белградской конвенции и
    - присоединения Европейского Сообщества к Белградской конвенции 1948 г. (переговоры между Европейской Комиссией и Дунайской Комиссией).
  8. Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" согласно предложениям стран-членов.
  9. Разное.

Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам состоялось с 13 по 15 мая 2009 г. В связи с предложениями стран-членов повестка дня заседания была дополнена; были обсуждены следующие вопросы:

1. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 22 мая 2008 г. до 72-й сессии (*в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*).
2. Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2008 г.

3. Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2008 г.
4. Предложение Словакии, касающееся выплаты надбавки за выслугу лет сотрудникам Секретариата на основе "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", действовавшего до 20 мая 2008 г.
5. Информация Секретариата о возможностях модернизации прав служащих в сфере социальной защиты или продлении срока действия статьи 25 "Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии", касающейся социальной защиты служащих.
6. Предложение Республики Молдовы в отношении дифференцированного расчета ежегодных взносов в Дунайской Комиссии.
7. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 29 мая 2009 г. до 74-й сессии (*в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*).
8. Заявка Королевства Бельгии на предоставление статуса наблюдателя при Дунайской Комиссии.
9. Информация, касающаяся возможных актуальных проблем таможенного оформления пассажирских судов с каютами на Дунае.
10. Информация председателя рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии о продолжении ее деятельности.
11. Заявление Украины, касающееся украинских перевозчиков.
12. Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" согласно предложениям стран-членов.
13. Сотрудничество с Организацией Черноморского экономического сотрудничества – произошедшие за последнее время события.
14. Продолжение контактов между Дунайской Комиссией и Генеральной дирекцией Европейской Комиссии по энергетике и транспорту по вопросу вступления Европейского Сообщества в Дунайскую Комиссию.

## 15. Разное.

- Новый флаг Дунайской Комиссии.
- Информация о временном выводе из эксплуатации правобережного шлюза "Габчиково"
- Новые тарифы за проход через Сулинский канал.

Пункт 4 Создать в ноябре 2008 г. рабочую группу по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии со следующей предварительной повесткой дня:

1. Рассмотрение предложений стран-членов ДК о форме работы и задачах рабочей группы.
2. Дискуссия по формированию цели модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата ДК.
3. Рассмотрение предложений стран-членов ДК.
4. Определение формы базового проекта структуры Секретариата.
5. Определение задач рабочей группы по развитию базового проекта структуры Секретариата и методов его работы.

Заседание рабочей группы состоялось 24 ноября 2008 г. Эксперты из государств-членов высказали различные мнения о модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.

Члены рабочей группы решили, что на их следующем заседании, предусмотренном на май 2009 г., будут обсуждены конкретные предложения в отношении модернизации и повышения эффективности Секретариата, изучены структура и важнейшие элементы деятельности Секретариата, а также будет предпринята попытка определить, как Секретариат мог бы содействовать работе группы.

В ходе заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (13-15 мая 2009 г.) председатель этой рабочей группы госпожа Вельдеш (Венгрия) рассказала о ситуации, сложившейся в этой рабочей группе, и о причинах, по которым было отменено заседание, намеченное на 4 мая 2009 г. На письмо председателя рабочей группы, направленное в декабре 2008 г., были получены ответы только от двух государств-членов и от одного государства-наблюдателя, то есть для запланированного заседания

отсутствовала достаточная основа для дискуссии. Председатель этой рабочей группы предложила провести следующее заседание во втором полугодии 2009 г.

Рабочая группа рекомендовала изучить этот вопрос на предстоящей сессии Дунайской Комиссии, чтобы внести ясность в отношении будущего процесса модернизации деятельности Дунайской Комиссии и ее Секретариата.

Пункт 5 Обеспечить публикацию изданий Дунайской Комиссии на веб-сайте, CD-ROM и на бумажных носителях в соответствии с Перечнем изданий, утвержденным Постановлением сессии Дунайской Комиссии.

За отчетный период были изданы типографским способом следующие издания:

- Протоколы Шестьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии;
- Протоколы Шестьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии;
- Протоколы Семидесятой сессии Дунайской Комиссии.

Наряду с этим была начата работа по обновлению структуры и дизайна веб-сайта ДК.

Пункт 6 Обеспечить постоянное составление, редактирование и перевод всех документов сессий Дунайской Комиссии, заседаний рабочих групп и совещаний экспертов.

Все документы для заседаний рабочих групп и совещаний экспертов, проводившихся в течение отчетного периода, составлялись, редактировались и переводились на рабочие языки качественно и в оптимальные сроки.

Пункт 7 Составить проекты:

- Плана работы Дунайской Комиссии на период 2009/2010 гг.;
- бюджета Дунайской Комиссии на 2009 г.

Проект Плана работы Дунайской Комиссии на 2009-2010 гг. был составлен и будет рассмотрен в рамках следующих заседаний рабочих групп для его принятия на Семьдесят второй сессии.

Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2009 г. был рассмотрен на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (25-26 ноября 2008 г.). На Семьдесят первой сессии Дунайской Комиссии 10 и 11 декабря 2008 г. было принято Постановление о проекте бюджета на 2009 г. (док. ДК/СЕС 71/19), который включал коэффициент роста в размере 4,5% согласно ожидающимся в этом году темпам инфляции.



## **П Л А Н Р А Б О Т Ы**

**Дунайской Комиссии**  
**на период с 29 мая 2009 г. до 74-й сессии**

### **Технические вопросы**

#### **I. НАВИГАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

##### **1. Основные положения о плавании по Дунаю**

- 1.1 Участие Дунайской Комиссии в работе по согласованию правил плавания по европейским внутренним водным путям (ЕПСВВП, Полицейские правила плавания по Рейну, Основные положения о плавании по Дунаю и Правила плавания по реке Сава).
- 1.2 "Основные положения о плавании по Дунаю (ОППД)" – актуализация документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания на основе ЕПСВВП и предложений стран-членов Дунайской Комиссии.
- 1.3 Проект "Местных правил плавания по Дунаю (особых положений)" - актуализация издания 2006 года на основе предложений придунайских стран.

##### **2. Правила речного надзора на Дунае**

Проект "Правил речного надзора на Дунае" – подготовка издания.

##### **3. "Километровник реки Дунай" – подготовка издания.**

##### **4. "Обзорная карта реки Дунай" – подготовка издания.**

**5. Речная информационная служба (РИС).**

5.1 Актуализация нижеследующих Рекомендаций Дунайской Комиссии на базе международных стандартов Речной информационной службы:

5.1.1. "Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства - Inland ECDIS, версия 2.0."

5.1.2. "Международные стандарты, касающиеся извещений судоводителям и электронных судовых сообщений во внутреннем судоходстве".

5.1.3. "Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях".

5.2 Введение общих принципов и технических требований для Речной информационной службы (РИС).

5.3 Проект "Рекомендации по использованию Inland AIS".

5.4 Информация придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт Дуная.

**6. Удостоверение судоводителя транспортного средства внутреннего плавания по Дунаю с учётом взаимного признания удостоверений судоводителя на внутренних водных путях в Европе**

6.1 Проект "Рекомендаций в отношении удостоверений судоводителя судна (транспортного средства) внутреннего плавания по Дунаю".

6.2 Проект "Рекомендаций по организации профессионального обучения речников".

## **II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ РАДИОСВЯЗИ**

### **1. Технические вопросы**

- 1.1 "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" - унификация на основе Директивы 2006/87 ЕС и Резолюций № 61 и 65 ЕЭК ООН.

### **2. Охрана внутреннего водного транспорта**

- 2.1 Участие Дунайской Комиссии в работе по подготовке в рамках ЕЭК ООН "Рекомендаций, касающихся системы охраны внутреннего водного транспорта".

### **3. Вопросы радиосвязи**

- 3.3 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" – актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания (в случае необходимости).
- 3.4 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран.
- 3.5 Сотрудничество Дунайской Комиссии с комитетом RAINWAT в отношении внесения изменений в Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних водных путях.

## **IV. ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

### **1. "Общий план основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства" – актуализация документа ДК/СЕС 59/47 2003 года издания.**

- 1.1 Проект "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае" - актуализация документа ДК/СЕС 45/13

1988 года издания и документа ДК/СЕС 53/33 1995 года издания.

- 1.2 Проект "Альбома критических участков - узких мест на Дунае" - подготовка издания.
- 1.3 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций по достижению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
- 1.4 Участие Дунайской Комиссии в работе над проектами Форума ГИС Дунай.
- 1.5 Участие Дунайской Комиссии в работе Европейской рабочей группы по рекам (*EC Working Group on Rivers*).

## **2. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам**

- 2.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г. и за 2008 г.
- 2.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.
- 2.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
- 2.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".

## **IV. ВОПРОСЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ЭКОЛОГИИ**

### **1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)**

- 1.1 Участие Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках ЕЭК ООН.

- 1.2 Участие Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН.
2. **Предотвращение загрязнения вод Дуная и воздуха от судоходства**
  - 2.1 "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания.
  - 2.2 Проект "Рекомендаций, касающихся схемы финансирования утилизации отходов, применимой во всех придунайских странах".
  - 2.3 Влияние внутреннего судоходства на изменение климата и загрязнение воздуха от судоходства.
3. **Проект издания "Альбом портов, расположенных на Дунае"**
4. **Руководящие принципы развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна - совместная работа Дунайской Комиссии, Международной Комиссии по защите Дуная и Международной Комиссии для бассейна реки Сава**

V. **СТАТИСТИЧЕСКИЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

1. **Терминология и определения, применяемые Дунайской Комиссией при сборе и обработке статистических сведений.**
2. **Экономическое положение дунайского судоходства в 2007 г. и в 2008 г.**
3. **Издания по экономическим и статистическим вопросам**
  - 3.1 "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2007 г. и за 2008 г.
  - 3.2 "Доклад об экономическом положении дунайского судоходства" в 2008 г. и в 2009 г.

3.3 "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море " в 2008 г. и за 2009 г.

3.4 "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" - актуализация.

## **VI СТРАТЕГИЯ РАЗВИТИЯ ДУНАЙСКОГО СУДОХОДСТВА**

### **1. Проект "Рекомендаций в области судоходной политики на Дунае".**

\*                      \*  
\*

## **VII ГРАФИК ЗАСЕДАНИЙ И СОВЕЩАНИЙ НА ПЕРИОД С СЕМЬДЕСЯТ ВТОРОЙ ДО СЕМЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

### **1. СОВЕЩАНИЕ ЭКСПЕРТОВ ПО ВОПРОСАМ СУДОХОДНОЙ ПОЛИТИКИ НА ДУНАЕ (22-24 сентября 2009 г.)**

Предварительная повестка дня:

- a) Проект "Рекомендаций в области судоходной политики на Дунае".
- b) Разное.

### **2. СОВЕЩАНИЕ ЭКСПЕРТОВ ПО ГИДРОТЕХНИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ (6-7 октября 2009 г.)**

Предварительная повестка дня:

- a) "Общий план основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства".
- b) Проект "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае".
- c) Проект "Альбома критических участков - узких мест на Дунае".

- d) Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций по достижению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
- e) Участие Дунайской Комиссии в работе над проектами Форума ГИС Дунай.
- f) Участие Дунайской Комиссии в работе Европейской рабочей группы по рекам (*EC Working Group on Rivers*).
- g) Разное.

**3. ТРЕТЬЕ ЗАСЕДАНИЕ "УЗКОЙ" ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО УНИФИКАЦИИ УДОСТОВЕРЕНИЙ СУДОВОДИТЕЛЯ (9 ноября 2009 г.)**

Предварительная повестка дня:

- a) Информация Секретариата о ходе работы. Проект "Рекомендаций в отношении удостоверений судоводителя судна (транспортного средства) внутреннего плавания по Дунаю".
- b) Актуализация проекта "Рекомендаций по организации профессионального обучения речников" с учетом предложений, поступивших от стран – членов Дунайской Комиссии.
- c) Актуализация проекта "Рекомендаций в отношении удостоверений судоводителя судна (транспортного средства) внутреннего плавания по Дунаю".
- d) Положение с двухсторонним признанием удостоверений судоводителя между странами – членами ДК и ЦКСР.
- e) Предварительная повестка дня и определение даты четвертого заседания "узкой" группы.
- f) Разное.

**4. ЗАСЕДАНИЕ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ТЕХНИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ  
(10-13 ноября 2009 г.)**

Предварительная повестка дня:

**I. НАВИГАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

1. Основные положения о плавании по Дунаю.
  - 1.1 Участие Дунайской Комиссии в работе по согласованию правил плавания по европейским внутренним водным путям (ЕПСВВП, Полицейские правила плавания по Рейну, Основные положения о плавании по Дунаю и Правила плавания по реке Сава).
  - 1.2 Актуализация "Основных положений о плавании по Дунаю (ОППД)" – документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания на основе ЕПСВВП и предложений стран-членов Дунайской Комиссии.
2. Правила речного надзора на Дунае.
  - 2.1 Проект "Правил речного надзора на Дунае".
3. Переиздание "Километровника реки Дунай".
4. Речная информационная служба (РИС).
  - 4.1 Актуализация Рекомендаций Дунайской Комиссии на базе международных стандартов Речной информационной службы.
  - 4.2 Введение общих принципов и технических требований для Речной информационной службы (РИС).
  - 4.3 Проект "Рекомендации по использованию Inland AIS".
  - 4.4 Информация придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт Дуная.



5. Удостоверение судоводителя транспортного средства внутреннего плавания.
  - 5.0 Доклад о результатах третьего заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя.
  - 5.1 Проект "Рекомендаций в отношении удостоверения судоводителя судна (транспортного средства) внутреннего плавания по Дунаю".
  - 5.2 Взаимное признание удостоверений судоводителя судна (транспортного средства) внутреннего плавания.
  - 5.3 Проект "Рекомендаций по организации профессионального обучения речников".

II. **ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ РАДИОСВЯЗИ**

1. Технические вопросы
  - 1.1 Унификация "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" с Директивой 2006/87 ЕС и Резолюциями № 61 и № 65 ЕЭК ООН.
2. Охрана внутреннего водного транспорта
  - 2.1 Участие Дунайской Комиссии в работе по подготовке "Рекомендаций касающихся системы охраны на внутреннем водном транспорте" в рамках ЕЭК ООН.
3. Вопросы радиосвязи
  - 3.1 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" - информация о ходе актуализации.
  - 3.2 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - информация об актуализации к 1 января соответствующего года.

**III. ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

1. Доклад совещания экспертов по гидротехническим вопросам (6-7 октября 2009 г.).

**IV. ВОПРОСЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ЭКОЛОГИИ**

1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ).
  - 1.1 Участие Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках ЕЭК ООН.
  - 1.2 Участие Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН.
2. Предотвращение загрязнения вод Дуная и воздуха от судоходства
  - 2.1 "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания.
  - 2.2 Проект "Рекомендаций, касающихся схемы финансирования утилизации отходов, применимой во всех придунайских странах".
  - 2.3 Влияние внутреннего судоходства на изменение климата и загрязнение воздуха от судоходства.
3. Проект "Альбома портов, расположенных на Дунае".
4. Руководящие принципы развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна - совместная работа Дунайской Комиссии, Международной Комиссии по защите Дуная и Международной Комиссии для бассейна реки Сава.

V. **СТАТИСТИЧЕСКИЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

1. Терминология и определения, применяемые Дунайской Комиссией при сборе и обработке статистических сведений.
2. Экономическое положение дунайского судоходства в 2007 г. и в 2008 г.
3. Издания по экономическим и статистическим вопросам.

VI. **СТРАТЕГИЯ РАЗВИТИЯ ДУНАЙСКОГО СУДОХОДСТВА**

1. Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики (22-24 сентября 2009 г.)

VII. **РАЗНОЕ**

1. Проект "Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 2010 г."
2. Проект "Перечня изданий Дунайской Комиссии на 2010 г."

5. **СОВЕЩАНИЕ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ "ОТХОДЫ ОТ ЭКСПЛУАТАЦИИ СУДОВ" (20-21 января 2010 г.).**

Предварительная повестка дня:

- a) Информация делегации Австрии о ходе подготовки проекта WANDA.
- b) Рассмотрение предложений, поступивших от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и касающихся схемы финансирования утилизации отходов от эксплуатации судов, иных, чем содержащих масла и смазочные вещества.
- c) Обсуждение позиций, высказанных компетентными органами стран-членов Дунайской Комиссии в отношении унифицированной символики видов отходов.
- d) Актуализация "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае".

- e) Организация сбора отходов и стоков, связанных с грузом, и промывочной воды.
- f) Разное.

**6. СОВЕЩАНИЕ ЭКСПЕРТОВ ПО ГИДРОТЕХНИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ (23-25 марта 2010 г.).**

Предварительная повестка дня:

- a) "Общий план основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства" – актуализация документа ДК/СЕС 59/47 2003 года издания.
- b) Проект "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае" - актуализация документа ДК/СЕС 45/13 1988 года издания и документа ДК/СЕС 53/33 1995 года издания.
- c) Проект "Альбома критических участков - узких мест на Дунае".
- d) Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций по достижению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
- e) Участие Дунайской Комиссии в работе над проектами Форума ГИС Дунай.
- f) Участие Дунайской Комиссии в работе Европейской рабочей группы по рекам (*EC Working Group on Rivers*).
- g) Разное.

**7. ЧЕТВЁРТОЕ ЗАСЕДАНИЕ "УЗКОЙ" ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО УНИФИКАЦИИ УДОСТОВЕРЕНИЙ СУДОВОДИТЕЛЯ (19-20 апреля 2010 г.).**

Предварительная повестка дня:

- a) Информация Секретариата о результатах сотрудничества Дунайской Комиссии с Joint Working Group Европейской Комиссии в отношении профессионального обучения и удостоверений судоводителя.

- b) Актуализированный проект "Рекомендаций по организации профессионального обучения речников".
  - c) Актуализированный проект "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя".
  - d) Положение с двусторонним признанием удостоверений судоводителя между странами-членами ДК и ЦКСР.
  - e) Разное.
8. **ЗАСЕДАНИЕ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ТЕХНИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ (20-23 апреля 2010 г.).**

Предварительная повестка дня:

**I. НАВИГАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

- 1. Основные положения о плавании по Дунаю
  - 1.1 Участие Дунайской Комиссии в работе по согласованию правил плавания по европейским внутренним водным путям (ЕПСВВП, Полицейские правила плавания по Рейну, Основные положения о плавании по Дунаю и Правила плавания по реке Сава).
  - 1.2 Актуализация "Основных положений о плавании по Дунаю (ОППД)" – документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания на основе ЕПСВВП и предложений стран-членов Дунайской Комиссии.
- 2. Речная информационная служба (РИС).
  - 2.1 Актуализация Рекомендаций Дунайской Комиссии на базе международных стандартов Речной информационной службы.
  - 2.2 Введение общих принципов и технических требований для Речной информационной службы (РИС).
  - 2.3 Информация придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт Дуная.

3. Удостоверение судоводителя транспортного средства внутреннего плавания.
  - 3.1 Доклад о результатах четвёртого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя.
  - 3.2 Проект "Рекомендаций в отношении удостоверений судоводителя судна (транспортного средства) внутреннего плавания по Дунаю".
  - 3.3 Взаимное признание удостоверений судоводителя судна (транспортного средства) внутреннего плавания.
  - 3.4 Проект "Рекомендаций по организации профессионального обучения речников".

## **II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ РАДИОСВЯЗИ**

1. Технические вопросы
  - 1.1 Унификация "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" с Директивой 2006/87 ЕС и Резолюциями № 61 и № 65 ЕЭК ООН.
2. Охрана внутреннего водного транспорта.
  - 2.1 Участие Дунайской Комиссии в работе по подготовке "Рекомендаций, касающихся системы охраны на внутреннем водном транспорте" в рамках ЕЭК ООН.
3. Вопросы радиосвязи
  - 3.1 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" - информация о ходе актуализации.
  - 3.2 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - информация об актуализации к 1 января соответствующего года.

### **III. ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

1. Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам *(23-25 марта 2010 г.)*.

### **IV. ВОПРОСЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ЭКОЛОГИИ**

1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ).
  - 1.1 Участие Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям, в рамках ЕЭК ООН.
  - 1.2 Участие Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН.
2. Предотвращение загрязнения вод Дуная и воздуха от судоходства
  - 2.0 Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" *(20-21 января 2010 г.)*
  - 2.1 "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания.
  - 2.2 Проект "Рекомендаций, касающихся схемы финансирования утилизации отходов, применимой во всех придунайских странах".
  - 2.3 Влияние внутреннего судоходства на изменение климата и загрязнение воздуха от судоходства.
3. Проект "Альбома портов, расположенных на Дунае".
4. Руководящие принципы развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна - совместная

работа Дунайской Комиссии, Международной Комиссии по защите Дуная и Международной Комиссии для бассейна реки Сава.

**V. СТАТИСТИЧЕСКИЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

1. Терминология и определения, применяемые Дунайской Комиссией при сборе и обработке статистических сведений.
2. Экономическое положение дунайского судоходства в 2007 г. и в 2008 г.
3. Издания по экономическим и статистическим вопросам.

**VI. СТРАТЕГИЯ РАЗВИТИЯ ДУНАЙСКОГО СУДОХОДСТВА**

1. Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики.

**VII. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА СЕКРЕТАРИАТА О ВЫПОЛНЕНИИ ПЛАНА РАБОТЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ ЗА ПЕРИОД С 29 МАЯ 2009 Г. ДО СЕМЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ В ЧАСТИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ.**

**VIII. ПРОЕКТ ПЛАНА РАБОТЫ В ЧАСТИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ, А ТАКЖЕ ПРОЕКТ ГРАФИКА ЗАСЕДАНИЙ И СОВЕЩАНИЙ НА ПЕРИОД С СЕМЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЙ ДО СЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ.**

**IX. РАЗНОЕ.**

\* \*  
\*

**Юридические, финансовые вопросы и вопросы изданий**

1. Разработать и представить предложения по гармонизации и модернизации "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" и "Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии".
2. Содействовать деятельности рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской



Комиссии в том случае, когда эта группа запрашивает информацию и мнение Секретариата.

При необходимости разработать инструкции и внутренние руководящие принципы для Секретариата Дунайской Комиссии для облегчения практического выполнения Правил процедуры Дунайской Комиссии.

3. Созвать 24-26 ноября 2009 г. заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам со следующей предварительной повесткой дня:
  - 1) Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2010 г.
  - 2) Информация председателя рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
  - 3) Решение актуальных проблем таможенного оформления пассажирских судов с каютами на Дунае.
  - 4) Разное.
4. Созвать 12-14 мая 2010 г. заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам со следующей предварительной повесткой дня:
  - 1) Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 29 мая 2009 г. до 74-й сессии (*в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*).
  - 2) Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2009 г.
  - 3) Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2009 г.
  - 4) Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с весны 2010 г. до 76-й сессии (*в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*).

- 5) Информация, касающаяся возможных актуальных проблем таможенного оформления пассажирских судов с каютами на Дунае.
  - 6) Информация председателя рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии о продолжении ее деятельности.
  - 7) Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" согласно предложениям стран-членов.
  - 8) Разное.
5. Регулярно созывать рабочую группу по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии по договоренности с председателем этой рабочей группы.
  6. Укреплять сотрудничество с международными организациями, занимающимися сферой внутреннего судоходства, по вопросам унификации, гармонизации и взаимного признания документов.
  7. Обеспечить публикацию изданий Дунайской Комиссии на веб-сайте, CD-ROM и на бумажных носителях в соответствии с Перечнем изданий, утвержденным Постановлением сессии Дунайской Комиссии.
  8. Обеспечить постоянное составление, редактирование и перевод всех документов сессий Дунайской Комиссии, заседаний рабочих групп и совещаний экспертов.
  9. Составить проекты:
    - Плана работы Дунайской Комиссии на период 2010-2011 гг.;
    - бюджета Дунайской Комиссии на 2010 г. (с учетом возможной смены мандата).

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ**

**ОТЧЕТ**

**Генерального директора Секретариата  
об исполнении бюджета**

**за 2008 год**




**О Т Ч Е Т**


**Генерального директора Секретариата  
об исполнении бюджета**

**Обычный бюджет**


**за 2008 год**




 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2008 г. - обычный бюджет									
		2.5. Приходная часть									
Страна		2007					2008			Разница между планом и фактом в 2008 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2008 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница	8	9		
1	2	3	4	5	6	7	8	9			
AT	170 870,00	170 870,00		122 810,00	122 810,00						
BG	170 870,00	171 205,85	-335,85	122 810,00	122 890,78	-80,78	-0,07%			В графе 7 указан авансовый платеж Болгарии на 2009 г. Он был учтен при расчете переходящего остатка за 2008 г. (см. раздел 14)	
HU	170 870,00	292 950,00	-122 080,00	122 810,00	122 810,00						
DE	170 870,00	170 870,00		122 810,00	122 810,00						
MD	170 870,00	170 870,00		122 810,00	122 810,00						
RO	170 870,00	170 870,00		122 810,00	122 810,00						
RU	170 870,00	170 875,26	-5,26	122 810,00	122 715,26	94,74				В графе 7 содержится недоплата в 2008 г. Задолженность по взносам указана в 2009 г. (см. раздел 14)	
SK	170 870,00	170 870,00		122 810,00	122 810,00						
SRB	170 870,00	170 870,00		122 810,00	122 810,00						
UA	170 870,00	170 870,00		122 810,00	122 810,00						
HR	170 870,00	170 870,00		122 810,00	122 810,00						
ВСЕГО	1 879 570,00	2 001 991,11	-122 421,11	1 350 910,00	1 350 896,04	13,96					


 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2008 г. - обычный бюджет									
		2.5. Приходная часть 2.5.1 b) Дополнительный взнос государств-членов Комиссии Раздел 2									
Страна	2007			2008			Разница между планом и фактом в 2008 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2008 г.			
	Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница					
1	2	3	4	5	6	7	8	9			
AT											
BG											
HU											
DE											
MD											
RO											
RU											
SK											
SRB											
UA											
HR											
ВСЕГО											



 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2008 г. - обычный бюджет						
		2.5. Приходная часть 2.5.1 с) Добровольные взносы государств-наблюдателей Раздел 3						
Страна	2007		2008		Разница между планом и фактом в 2008 г. в %	Разница между планом и фактом в 2008 г.	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2008 г.	
	Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено				Реализовано
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Франция		15 000,00			12 281,00			
Нидерланды		15 000,00			12 281,00			
Черногория								
Чешская Республика		17 087,00			12 208,00			
Турция		15 000,00			12 281,00			
Греция		17 035,74						
Кипр								
ВСЕГО		79 122,74			49 051,00			

Примечание: На основании положений п. 8.5.1.2 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии поступившие от наблюдателей взносы были частично перечислены в Резервный фонд (см. раздел 12).


 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2008 г. - обычный бюджет										
		2.5. Приходная часть										
2.5.2 Остаток обычного бюджета за истекший бюджетный год												
Раздел 4												
	2007					2008					Разница между планом и фактом в 2008 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2008 г.
	Утверждено	Зачислено в бюджет 2007 г. по результатам исполнения бюджета 2006 г.	Реализовано	Разница	Утверждено	Зачислено в бюджет 2008 г. по результатам исполнения бюджета 2007 г.	Реализовано	Разница	Разница			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11		
Авансы стран-членов	-1 663,60	-1 663,60	-1 663,60		-270,26	-122 350,26	-122 350,26	122 080,00	10	11	В графе 7 указан результат исполнения бюджета за 2007 г. В 2007 г. авансы на 2008 г. поступили от Болгарии, России и Венгрии. Поскольку эти средства предназначены для 2008 г., то в расчете фактического остатка за истекший (2007 г.) бюджетный год суммы поступивших авансов от стран-членов указываются со знаком "-".	
Остаток средств, предназначенных для проведения заседаний Подготовительного комитета	-1 402,00	-1 429,52	-1 429,52	27,52	-1 402,00	-1 402,00	-1 402,00				Указанная в графе 7 сумма является результатом исполнения бюджета за 2007 г. Средства на эти цели учитываются отдельно. Поскольку речь идет о средствах 2008 г., то в расчете фактического остатка за истекший (2007 г.) бюджетный год остаток средств, предназначенных на проведение заседаний Подготовительного комитета указывается со знаком "-".	

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2008 г. - обычный бюджет									
		2.5. Приходная часть									
2.5.2 Остаток обычного бюджета за истекший бюджетный год											
Раздел 4											
1	2007			2008			Разница между планом и фактом в 2008 г. в %	11			
	2	3	4	5	6	7			8	9	
Дебиторы, в том числе: Разное (ожидаемая сумма возврата налогов)	Утверждено	Зачислено в бюджет 2007 г. по результатам исполнения бюджета 2006 г.	Реализовано	Разница	Утверждено	Зачислено в бюджет 2008 г. по результатам исполнения бюджета 2007 г.	Реализовано	Разница	10	11	
	38 321,60	190 843,86	190 843,86	152 522,26	21 000,00	27 317,46	27 317,46	6 317,46			
- задолженность Болгарии по взносам		70,85	70,85	70,85							
Наличие средств на расчетном счете и в кассе на конец года					331 374,00	522 622,67	522 622,67	191 248,67	58%		
ВСЕГО	35 256,00	211 365,56	211 365,56	176 109,56	350 702	426 187,87	426 187,87	75 485,87			
В графе 7 указан результат исполнения бюджета за 2007 г. Речь идет о сумме налогов, которые были уплачены в 2007 г. и возвращены налоговым ведомством в течение 2008 г. Поскольку речь идет о средствах 2007 г., они указываются в остатке средств как дебиторская задолженность.											

Примечание:


Графа 6 отражает сумму остатка за предыдущий (2007 г.) бюджетный год, утвержденную в бюджете 2008 г. (док. ДК/СЕС 69/25).  
 Графа 7 введена дополнительно для бюджетной статьи 2.5.2. Она отражает сумму остатка бюджета за 2007 г. по состоянию на 31 декабря 2007 г., зачисленную в бюджет 2008 г. на основании Отчета Генерального директора об исполнении бюджета за 2007 г., утвержденного в мае 2008 г. Постановлением 70-й сессии (док. ДК/СЕС 70/23).

В графе 8 указаны реализованные суммы остатка средств за истекший бюджетный год по состоянию на 31 декабря 2007 г.

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2008 г. - обычный бюджет
--	--


## 2.5. Приходная часть

Статья	Наименование статьи	2007			2008			Разница между планом и фактом в 2008 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2008 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2						9	10	
2.5.3	Арендная плата сотрудников за пользование инвентарем Комиссии	220,00	158,00	-62,00	150,00	105,00	-30,0%	Инвентарь для квартир, предоставляемый Дунайской Комиссией, использовался в меньшей мере.	
2.5.4	Процентные начисления в банках	2 690,00	8 740,93	6 050,93	2 674,00	12 893,50	382,2%	Все ежегодные взносы поступили в срок, так что была возможность положить на срочный вклад в банк большую сумму и получить больше ссудных процентов, чем было запланировано.	
2.5.5	Поступления от проданных изданий Комиссии	2 600,00	1 855,05	-744,95	2 600,00	2 570,39	-1,1%	Было продано меньше изданий, чем запланировано.	
2.5.6	Курсовая разница		1 871,16	1 871,16		7 901,06		Курсовая разница возникла вследствие колебаний обменного курса евро в течение года.	
2.5.7	Прочие поступления, в том числе: а) остаток средств для проведения заседаний Подготовительного комитета б) прочие поступления обычного бюджета в) средства Резервного фонда (из остатка за 2006 г.)		102 942,52 1 429,52 1 513,00 100 000,00	102 942,52		1 572,86 1 572,86			
ВСЕГО по статьям 2.5.3 - 2.5.7		105 510,00	115 567,66	110 802,61	5 424,00	25 042,81		19 618,81	

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2008 г. - обычный бюджет
--	--


2.5. Приходная часть


Статья	Наименование статьи	2007				2008				Разница между планом и фактом в 2008 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2008 г.
		Утверждено		Разница		Утверждено		Разница			
		3	4	5	6	7	8	9			
1	2									10	
2.5.1	Взносы стран-членов	1 879 570,00	2 001 991,11	122 421,11	1 350 910,00	1 350 896,04	-13,96				Разница между утвержденной и действительной полученной суммой взносов возникла потому, что перечисленный Болгарией взнос содержал аванс на следующий бюджетный год, а у России имеется незначительная задолженность по взносам (см. раздел 1). Сумма по графе 8 была учтена при расчете фактического остатка за 2008 г. (см. раздел 14).
2.5.2	Остаток за истекший бюджетный год	35 256,00	211 365,56	176 109,56	350 702,00	426 187,87	75 485,87			21,5%	Пояснения представлены в разделе 5.
2.5.3	Арендная плата сотрудников за пользование инвентарем Комиссии	220,00	158,00	-62,00	150,00	105,00	-45,00			-30,00%	Пояснения представлены в разделе 5.
2.5.4	Процентные начисления в банках	2 690,00	8 740,93	6 050,93	2 674,00	12 893,50	10 219,50			382,2%	Пояснения представлены в разделе 5.
2.5.5	Поступления от проданных изданий Комиссии	2 600,00	1 855,05	-744,95	2 600,00	2 570,39	-29,61			-1,1%	Пояснения представлены в разделе 5.
2.5.6	Курсовая разница		1 871,16	1 871,16		7 901,06	7 901,06				Пояснения представлены в разделе 5.
2.5.7	Прочие поступления	100 000,00	102 942,52	2 942,52		1 572,86	1 572,86				Пояснения представлены в разделе 5.
	<b>ИТОГО</b>	2 020 336,00	2 328 924,33	308 588,33	1 707 036,00	1 802 126,72	95 090,72			5,6%	

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2008 г. - обычный бюджет								
		2.5. Приходная часть								
Наименование статьи	2007				2008				Разница между планом и фактом в 2008 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2008 г.
	Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано		
2	3	4	5	6	7	8	9	10		
а) Добровольные взносы наблюдателей		79 122,74	79 122,74		49 051,00	49 051,00			Суммы, указанные в графе 7, являются результатом исполнения бюджета отчетного 2008 г.	
б) Поступления из Резервного фонда					94,74	94,74			а) В 2008 г. добровольные взносы поступили от 4 из 7 государств-наблюдателей б) В 2008 г. не было необходимости использовать средства Резервного фонда.	
в) Не поступившая до конца отчетного года сумма членских взносов										
<b>ИТОГО по приходной части</b>	<b>2 020 336,00</b>	<b>2 408 047,07</b>	<b>387 716,07</b>	<b>1 707 036</b>	<b>1 851 272,46</b>	<b>144 236,46</b>	<b>8,4%</b>			


## Примечание


Суммы со знаком (+) в графах 5 и 8 означают превышение реализованной суммы по сравнению с утвержденной. Суммы со знаком (-) в графах 5 и 8 отражают недополучение средств по сравнению с утвержденной суммой.

 DONAUKOMMISSION DUNAJSKÁ KOMISSIA COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2008 г. - обычный бюджет												
Статья	Наименование статьи	Расходная часть										Разница между планом и фактом в 2008 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2008 г.	
		2007					2008							
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10					
2.6.1.1	Должностной оклад	417 387,00	424 335,00	-6 948,00	500 988,00	500 988,00								
2.6.1.2	Надбавка за выслугу лет	32 110,00	30 561,00	1 549,00										
2.6.1.3	Надбавка за знание языков	75 624,00	32 769,00	42 855,00										
2.6.1.4	Надбавка на детей	30 600,00	27 382,00	3 218,00	28 884,00	26 134,00	2 750,00	9,5%	Экономия связана с тем, что индивидуальное право на получение данной надбавки закончилось в течение этого года.					
2.6.1.5	Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности	6 770,00	6 770,00		8 022,00		8 022,00	100,0%	По этой статье никаких расходов не произошло.					
2.6.1.6	Дополнительная переводческая работа	1 300,00		1 300,00					С 2008 г. расходы по данной статье не будут запланированы. Вместо этого они учтены по статье 2.6.17.					
	ВСЕГО	563 791,00	521 817,00	41 974,00	537 894,00	527 122,00	10 772,00	2,0%						


 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2008 г. - обычный бюджет											
		2.6. Расходная часть											
		2.6.2 Заработная плата и страховые начисления служащих -											
		Раздел 7											
Статья	Наименование статьи	2007					2008					Разница между планом и фактом в 2008 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2008 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
2.6.2.1	Должностной оклад	419 820,00	415 473,25	4 346,75	417 192,00	416 784,00	408,00	0,1%					
2.6.2.2	Надбавка за выслугу лет	24 744,00	20 705,00	4 039,00	24 028,00	23 951,00	77,00	0,3%	Небольшая экономия средств по данным статьям объясняется тем, что некоторые служащие отсутствовали по болезни.				
2.6.2.3	Надбавка за знание иностранных языков	74 484,00	70 923,00	3 561,00	71 568,00	71 502,00	66,00	0,1%					
2.6.2.4	Сверхурочная работа	10 980,00	9 730,00	1 250,00	11 470,00	8 285,00	3 185,00	27,8%	Расчеты произволились согласно подтверждающим документам для каждого конкретного случая.				
2.6.2.5	Дополнительная переволческая работа	1 950,00		1 950,00									
2.6.2.6	Материальное поощрение	5 270,00	5 252,00	18,00	6 850,00	6 843,00	7,00	0,1%					
2.6.2.7	Страховые отчисления	61 660,00	54 955,14	6 704,86	48 000,00	47 979,91	20,09						
	ВСЕГО	598 908,00	577 038,39	21 869,61	579 108,00	575 344,91	3 763,09	0,6%					



 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2008 г. - обычный бюджет										
		2.6. Расходная часть 2.6.3. Хозяйственные расходы Раздел 8										
Статья	Наименование статьи	2007			2008			Разница	Разница между планом и фактом в 2008 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2008 г.		
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10			
2.6.3.1	Канцелярские и чертежные принадлежности	2 700,00	2 436,73	263,27	2 820,00	2 781,34	38,66	1,4%				
2.6.3.2	Типографские расходы	960,00	938,39	21,61	1 000,00	955,69	64,31	6,4%				
2.6.3.3	Почтово-телеграфные, телефонные расходы, телефакс	16 730,00	14 983,08	1 746,92	17 480,00	12 778,31	4 701,69	26,9%	Остаток средств по данной статье возник благодаря их экономному расходованию. Фактические расходы по почтовым услугам оказались меньше запланированных вследствие более частого использования электронной почты.			
2.6.3.4	Аренда здания Дунайской Комиссии	48 360,00	47 924,31	435,69	48 360,00	45 589,26	2 770,74	5,7%	Колебания обменного курса евро в течение года.			
2.6.3.5	Аренда квартир сотрудников	112 890,00	87 700,82	25 189,18	91 000,00	87 828,95	3 171,05	3,5%				
2.6.3.6	Отопление здания Дунайской Комиссии	16 200,00	13 658,00	2 542,00	19 440,00	17 735,80	1 704,20	8,8%				
2.6.3.7	Отопление квартир сотрудников	10 600,00	7 402,70	3 197,30	10 500,00	9 956,78	543,22	5,2%				
2.6.3.8	Освещение и газ в здании Дунайской Комиссии	7 000,00	5 497,15	1 502,85	8 050,00	6 762,98	1 287,02	16,0%	Отопительный сезон начался позднее: ежемесячные счета не поступили в 2008 г.			
2.6.3.9	Освещение и газ в квартирах сотрудников	1 500,00	1 007,71	492,29	1 800,00	1 447,35	352,65	19,6%				

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2008 г. - обычный бюджет											
		2.6. Расходная часть											
		2.6.3 Хозяйственные расходы											
		Раздел 8											
Статья	Наименование статьи	2007					2008					Разница между планом и фактом в 2008 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2008 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10				
2.6.3.10.	Содержание и ремонт здания Дунайской Комиссии	8 860,00	8 857,73	2,27	9 300,00	9 223,01	76,99	0,8%	Фактические расходы были ниже запланированных. Некоторые услуги не потребовались. В целом по статье 2.6.3 перерасхода нет.				
2.6.3.11.	Содержание и ремонт квартир сотрудников	2 030,00	1 997,18	32,82	930,00	931,08	-1,08	-0,1%					
2.6.3.12.	Ремонт инвентаря в здании Дунайской Комиссии	13 030,00	12 545,06	484,94	13 680,00	13 221,73	458,27	3,3%					
2.6.3.13.	Ремонт инвентаря в квартирах сотрудников	550,00		550,00	550,00	134,96	415,04	75,5%	Потребность в ремонте оказалась меньше				
2.6.3.14.	Приобретение мелкого инвентаря	1 910,00	1 689,24	220,76	2 010,00	1 898,39	111,61	5,6%					
2.6.3.15.	Содержание и ремонт автотранспорта	6 220,00	7 400,49	-1 180,49	6 840,00	6 494,66	345,34	5,0%					
2.6.3.16.	Страхование имущества	4 430,00	4 056,56	373,44	4 650,00	4 528,87	121,13	2,6%					
2.6.3.17.	Прочие расходы	3 710,00	4 717,90	-1 007,90	3 520,00	3 195,20	324,80	9,2%					
	ВСЕГО	257 680,00	222 813,05	34 866,95	241 930,00	225 444,36	16 485,64	6,8%					


DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2008 г. - обычный бюджет									
		2.6. Расходная часть									
		2.6.4 Командировки, перемещения и отпуска сотрудников									
		Раздел 9									
Статья	Наименование статьи	2007				2008				Разница между планом и фактом в 2008 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2008 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница				
1	2	3	4	5	6	7	8	9			
<b>2.6.4.1</b>	<b>Командировки</b>										
2.6.4.1.1	Проезд	13 140,00	8 833,69	4 306,31	27 256,00	20 322,16	6 933,84	25,4%	Остаток средств возник вследствие их экономного расходования. При командировках регулярно использовались самые выгодные тарифы, некоторые командировки не состоялись или предусмотренные средства не были востребованы.		
2.6.4.1.2	Суточные	9 539,00	5 085,00	4 454,00	18 228,00	11 324,00	6 904,00	37,9%			
2.6.4.1.3	Гостиница	9 970,00	5 527,27	4 442,73	18 263,00	12 307,06	5 955,94	32,6%			
<b>2.6.4.2</b>	<b>Перемещения</b>										
2.6.4.2.1	Проезд	49 390,00	19 309,47	30 080,53							
2.6.4.2.2	Пособия	192 450,00	185 405,00	7 045,00							
2.6.4.2.3	Суточные	48 746,00	5 236,22	43 509,78							
<b>2.6.4.3</b>	<b>Отпуск</b>										
2.6.4.3.1	Проезд сотрудников при уходе в отпуск	19 540,00	11 319,85	8 220,15	9 500,00	5 233,71	4 266,29	44,9%	Экономия средств связана с тем, что при поездках в отпуск регулярно использовались самые выгодные тарифы.		
2.6.4.3.2	Пособие на отпуск	32 960,00	21 059,00	11 901,00	20 875,00	20 875,00					
	ВСЕГО (2.6.4)	375 735,00	261 775,50	113 959,50	94 122,00	70 061,93	24 060,07	25,6%			


 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2008 г. - обычный бюджет									
		2.6. Расходная часть Раздел 10									
Статья	Наименование статьи	2007			2008			Разница между планом и фактом в 2008 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2008 г.		
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
2.6.5	Издание материалов Комиссии	37 690,00	20 339,49	17 350,51	57 950,00	42 685,89	15 264,11	26,3%	Не все издательские работы удалось завершить.		
2.6.6	Проведение и обслуживание сессий и совещаний	48 740,00	40 396,00	8 344,00	60 000,00	49 605,72	10 394,28	17,3%	В связи с тем, что при приеме докладов заседаний рабочих групп и совещаний экспертов перевод осуществлялся переводчиками Секретариата, не потребовалось оплачивать сторонних переводчиков. Кроме того, цены на некоторые товары и услуги были ниже запланированных.		
2.6.7	Приобретение литературы и других изданий	2 780,00	2 653,88	126,12	3 950,00	3 920,38	29,62	0,7%			
2.6.8	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	10 530,00	10 492,00	38,00	34 050,00	33 161,55	888,45	2,6%			
2.6.9	Приобретение степодержалы	1 100,00	867,00	233,00	800,00	741,51	58,49	7,3%			
2.6.10	Медицинское обслуживание	99 700,00	89 233,88	10 466,12	82 000,00	81 999,72	0,28				
2.6.11	Представительские расходы	2 420,00	2 038,98	381,02	5 000,00	3 659,75	1 340,25	26,8%			
2.6.12	Культурный фонд	2 080,00	2 065,45	14,55	2 000,00	1 785,71	214,29	10,7%			
2.6.13	Взносы в международные организации										
2.6.14	Курсовая разница		1 644,58			5 707,73	-5 707,73		Курсовая разница связана с невыгодными колебаниями обменного курса евро.		
2.6.15	Банковские расходы	1 960,00	1 960,00		3 330,00	2 739,63	590,37	17,7%			

DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2008 г. - обычный бюджет									
		2.6. Расходная часть									
		Раздел 10									
Статья	Наименование статьи	2007			2008			Разница между планом и фактом в 2008 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2008 г.		
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
2.6.16	Налог на добавленную стоимость - Оплачено - Возвращено - Учтено в качестве дебиторской задолженности		62 984,97 -36 137,31 -26 847,46			64 882,70 -16 733,63 -48 149,07			Заявка на возврат 48 149 07 евро была передана налоговому ведомству. Поскольку эта сумма еще не была перечислена до 31 декабря 2008 г., она была включена в бюджет 2009 г. как переходящий остаток за 2008 г. в качестве дебиторской		
2.6.17	Дополнительная перевозочная работа	820,00		820,00	3 500,00	2 791,21	708,79	20,3%	Незначительная потребность.		
2.6.19	Средства Резервного фонда - Перчислено из Резервного фонда - Израсходовано средств Резервного фонда										
2.6.20	Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета	1 402,00		1 402,00	1 402,00	483,66	918,34	65,5%			
2.6.21	Расходы на проведение юбилейных торжеств										
2.6.22	Проведение аудита	15 000,00	14 918,12	81,88							
	ВСЕГО (2.6)	2 020 336,00	1 770 053,32	250 282,68	1 707 036,00	1 627 255,66	79 780,34	4,7%			

Примечание

Суммы со знаком (+) в графах 5 и 8 означают экономично расходы в сравнении с утвержденной суммой.  
Суммы со знаком (-) в графах 5 и 8 означают недополучение средств по сравнению с утвержденной суммой.


 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2008 г. - обычный бюджет									
2.6.		Расходная часть									
		Итоговый раздел									
		Раздел 11									
Статья	Наименование статьи	2007			2008			Разница между планом и фактом в 2008 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2008 г.		
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
2.6.1	Заработная плата сотрудников	563 791,00	521 817,00	41 974,00	537 894,00	527 122,00	10 772,00	2,0%	Пояснения представлены в разделе 6.		
2.6.2	Заработная плата и страховые начисления служащих	598 908,00	577 038,39	21 869,61	579 108,00	575 344,91	3 763,09	0,6%	Пояснения представлены в разделе 7.		
2.6.3	Хозяйственные расходы	257 680,00	222 813,05	34 866,95	241 930,00	225 444,36	16 485,64	6,8%	Пояснения представлены в разделе 8.		
2.6.4	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	375 735,00	261 775,50	113 959,50	94 122,00	70 061,93	24 060,07	25,6%	Пояснения представлены в разделе 9.		
2.6.5	Издание материалов Комиссии	37 690,00	20 339,49	17 350,51	57 950,00	42 685,89	15 264,11	26,3%	Пояснения представлены в разделе 10.		
2.6.6	Проведение и обслуживание сессий и совещаний	48 740,00	40 396,00	8 344,00	60 000,00	49 605,72	10 394,28	17,3%	Пояснения представлены в разделе 10.		
2.6.7	Приобретение литературы и других изданий	2 780,00	2 653,88	126,12	3 950,00	3 920,38	56,00	1,4%	Пояснения представлены в разделе 10.		
2.6.8	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	10 530,00	10 492,00	38,00	34 050,00	33 161,55	888,45	2,6%	Пояснения представлены в разделе 10.		


 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2008 г. - обычный бюджет									
		2.6. Расходная часть Итоговый раздел Раздел 11									
Статья	Наименование статьи	2007				2008				Разница между планом и фактом в 2008 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2008 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
2.6.9	Приобретение спецодежды	1 100,00	867,00	233,00	800,00	741,51	58,49	7,3%	Пояснения представлены в разделе 10.		
2.6.10	Медицинское обслуживание	99 700,00	89 233,88	10 466,12	82 000,00	81 999,72	0,28		Пояснения представлены в разделе 10.		
2.6.11	Представительские расходы	2 420,00	2 038,98	381,02	5 000,00	3 659,75	1 340,25	26,8%	Пояснения представлены в разделе 10.		
2.6.12	Культурный фонд	2 080,00	2 065,45	14,55	2 000,00	1 785,71	214,29	10,7%	Пояснения представлены в разделе 10.		
2.6.13	Взносы в международные организации										
2.6.14	Курсовая разница		1 644,58	-1 644,58		5 707,73	-5 707,73		Пояснения представлены в разделе 10.		
2.6.15	Банковские расходы	1 960,00	1 960,00		3 330,00	2 739,63	590,37	17,7%	Пояснения представлены в разделе 10.		
2.6.16	Налог на добавленную стоимость								Пояснения представлены в разделе 10.		
2.6.17	Дополнительная переводческая работа	820,00		820,00	3 500,00	2 791,21	708,79	20,3%	Пояснения представлены в разделе 10.		
2.6.19	Средства Резервного фонда - Перечислено из Резервного фонда - Истрасходовано средств из Резервного фонда										
2.6.20	Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета	1 402,00		1 402,00	1 402,00	483,66	918,34	65,5%	Пояснения представлены в разделе 10.		
2.6.21	Расходы на проведение юбилейных торжеств								Пояснения представлены в разделе 10.		
2.6.22	Проведение аудита	15 000,00	14918,12	81,88							
	ИТОГО по расходной части	2 020 336,00	1 770 053,32	250 282,68	1 707 036,00	1 627 255,66	79 780,34	4,7%			

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2008 г. - обычный бюджет
--	--

		2.6. Расходная часть									
		Средства обычного бюджета, перечисленные в Резервный фонд									
		Раздел 12									
Статья	Наименование статьи	2007			2008			Разница между планом и фактом в 2008 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2008 г.		
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
2.7	Средства обычного бюджета, перечисленные в Резервный фонд.										
	а) Перечислено в Резервный фонд за счет поступлений отчетного года, в том числе:										
2.7.2	- взносы наблюдателей		89 384,77	-89 384,77		30 491,11	-30 491,11				
2.7.3	- проценты, начисленные банком		79 122,74			24 489,00					
2.7.4	- поступления от продажи изданий		8 406,98			5 016,84					
			1 855,05			985,27					
	ИТОГО перечислено в Резервный фонд		89 384,77	-89 384,77		30 491,11	-30 491,11				



 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2008 г. - обычный бюджет									
Сопоставление общей суммы поступлений и расходов											
Статья	Наименование статьи	2007			2008			Разница между планом и фактом в 2008 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2008 г.		
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
1	ИТОГО по приходной части	2 020 336,00	2 407 976,22	387 640,22	1 707 036,00	1 851 272,46	144 236,46	8,4%	Пояснения представлены в разделах 1-5.		
2	ИТОГО по расходной части	2 020 336,00	1 770 053,32	250 282,68	1 707 036,00	1 627 255,66	79 780,34	4,7%	Пояснения представлены в разделах 6-11.		
3	ИТОГО перечислено в Резервный фонд		89 384,77	-89 384,77		30 491,11	-30 491,11		Пояснения представлены в разделе 12.		
	Актив за отчетный год		548 538,13	548 538,13		193 525,69	193 525,69		Расчет переходящего остатка на 2009 г. представлен в разделе 14.		

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2008 г. - обычный бюджет
<b>Расчет фактического остатка за 2008 г. для зачисления в бюджет 2009 г.</b> <b>Раздел 14</b>	

Актив по состоянию на 31 декабря 2008 г.		
Наличие в кассе	1 490,46	
Состояние банковского счета, в том числе	143 791,42	
- <i>средства 2008 г.</i>	<i>142 792,30</i>	
- <i>средства 2009 г.</i>	<i>99,12</i>	
Дебиторы		
- <i>задолженность России</i>	<i>94,74</i>	
- <i>разное (ожидаемая сумма возврата налогов)</i>	<i>48 149,07</i>	
Всего актив	193 525,69	48 149,07
Расчет нетто-актива по состоянию на 31 декабря 2008 г.	193 525,69	
а) Актив по балансу,	-918,34	
в том числе	-80,78	
<i>остаток средств на проведение заседаний Подготовительного комитета</i>		
б) Аванс Болгарии на 2009 г.		
<b>ИТОГО</b>	<b>192 526,57</b>	<b>192 526,57</b>
<b>Фактический остаток за 2008 г. для зачисления в бюджет 2009 г.</b>		<b>евро</b>

**БАЛАНС**  
**обычный бюджет**  
**по состоянию на 31.12.2008**  
**(в евро)**

<b>АКТИВ</b>		
<b>I.</b>	<b>Касса</b>	1 490,46
<b>II.</b>	<b>Наличие в банке</b>	
	Венгерский Внешнеторговый Банк	
		<b>евро</b>
	Счет в форинтах	815 726,00      3 149,62
	Счет в евро	140 641,80
		145 281,88
<b>III.</b>	<b>Дебиторы</b>	
	1. Сумма задолженности	94,74
	2. Разное	48 149,07
		48 243,81
	<b>ИТОГО</b>	193 525,69

Генеральный директор Секретариата

Советник по финансовым вопросам

**БАЛАНС**  
обычный бюджет  
по состоянию на 31.12.2008  
(в евро)

<b>ПАССИВ</b>		
<b>I.1</b>	<b>Остаток по бюджету за истекший бюджетный год (2007 г.),</b>	426 187,87
	<i>в том числе:</i>	
	Неиспользованный остаток средств, предназначенных для Подготовительного комитета (остаток за 2007 г.)	1 402,00
<b>II.</b>	<b>Финансовый результат</b>	
	<i>1. Приходная часть:</i>	
1.1	Взносы государств-членов за <b>2008 г.</b>	1 350 910,00
1.2	Авансы государств-членов на <b>2009 г.</b>	80,78
1.3	Взносы государств-наблюдателей	49 051,00
1.5	Прочие поступления	25 042,81
1.6	Поступления из Резервного фонда	
	<b>ВСЕГО (1)</b>	<b>1 425 084,59</b>
	<i>2. Расходная часть:</i>	
2.1	Эффективные расходы	1 626 772,00
2.2	Расходы для проведения заседаний Подготовительного комитета	483,66
2.3	Перечислено в Резервный фонд	30 491,11
	<b>ВСЕГО (2)</b>	<b>1 657 746,77</b>
	<b>(1) - (2)</b>	<b>-232 662,18</b>
<b>III.</b>	<b>Кредиторы</b>	
1.	Краткосрочные задолженности	
2.	Прочие кредиторы	
	<b>ИТОГО (I+II+III)</b>	<b>193 525,69</b>

Генеральный директор Секретариата

Советник по финансовым вопросам

## БАЛАНСОВАЯ СТОИМОСТЬ ИМУЩЕСТВА ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по состоянию на 31.12.2008  
( в евро )

№ п/п	НАИМЕНОВАНИЕ ГРУППЫ	СТОИМОСТЬ
1	Автомашины	15 820,47
2	Инвентарь в здании Дунайской Комиссии	120 037,65
3	Инвентарь в квартирах сотрудников	1 352,45
4	Библиотека	6 304,00
5	Мелкий инвентарь	
5.1	в здании ДК	2 964,39
5.2	в квартирах	
5.3	в автомашинах	
	ИТОГО	146 478,96

Генеральный директор Секретариата

Советник по финансовым вопросам




**ОТЧЕТ**


**Генерального директора Секретариата  
об использовании средств Резервного фонда**


**за 2008 год**








 DONAU KOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2008 г. - Резервный фонд									
Приходная часть Статьи 2.5.4-2.5.8 Раздел 1											
Статья	Наименование статьи	2007			2008			Разница между планом и фактом в 2008 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2008 г.		
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
2.5.4	Процентные начисления в банках (на средства Резервного фонда)		537,70	537,70		608,24	608,24		В графе 7 указана сумма банковских процентов, начисленных на средства Резервного фонда.		
2.5.6	Курсовая разница		153,79	153,79					С 2008 г. для Резервного фонда больше не существует счета в венгерских форинтах.		
2.5.8	Остаток Резервного фонда за предельный бюджетный год	11 772,00	131 531,51	119 759,51	101 551,75	106 302,48	4 750,73	4,7%	Согласно результатам исполнения бюджета за 2007 г. переходящий на 2008 г. остаток средств оказался больше, чем было запланировано.		
ВСЕГО по статьям 2.5.4 - 2.5.8		11 772,00	132 223,00	120 451,00	101 551,75	106 910,72	5 358,97				

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2008 г. - Резервный фонд									
Приходная часть											
Поступления из обычного бюджета											
Статьи 2.7.2 - 2.7.7											
Раздел 2											
Статья	Наименование статьи	2007			2008			Разница между планом и фактом в 2008 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2008 г.		
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
2.7.2	Взносы наблюдателей	51 270,00	79 122,74	27 852,74	61 400,00	24 489,00	-36 911,00	-60,1%	Взносы стран-наблюдателей Турции и Нидерландов были перечислены в обычный бюджет после достижения верхней границы Резервного фонда. Взносы Франции и Чешской Республики были зачислены в Резервный фонд.		
2.7.3	Банковские проценты (перечислено из обычного бюджета)		8 406,98	8 406,98		5 016,84	5 016,84		Перечислено согласно положениям п. 8.5.1 Регламента о финансовой деятельности.		
2.7.4	Поступления от продажи изданий (перечислено из обычного бюджета)		1 855,05	1 855,05		985,27	985,27				
2.7.6	Возврат из обычного бюджета										
2.7.7	Поступления за счет погашения долгосрочной задолженности по взносам										
	ВСЕГО по статьям 2.5/2.7	63 042,00	221 607,77	158 565,77	162 951,75	137 401,83	-25 549,92				

 DONAU KOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2008 г. - Резервный фонд									
Приходная часть											
Итоговый раздел											
Раздел 3											
Статья	Наименование статьи	2007			2008			Разница между планом и фактом в 2008 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2008 г.		
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
2.5.4	Процентные начисления в банках		537,70	537,70		608,24	608,24				
2.5.6	Курсовая разница		153,79	153,79							
2.5.8	Остаток Резервного фонда за предыдущий бюджетный год	11 772,00	131 531,51		101 551,75	106 302,48	4 750,73	4,7%	Пояснения представлены в разделе 1.		
2.7.2	Взносы наблюдателей	51 270,00	79 122,74	27 852,74	61 400,00	24 489,00	-36 911,00				
2.7.3	Банковские проценты		8 406,98			5 016,84	5 016,84				
2.7.4	Поступления от продажи изданий		1 855,05			985,27	985,27				
2.7.6	Возврат из обычного бюджета								Пояснения представлены в разделе 2.		
2.7.7	Поступления за счет погашения долгосрочной задолженности по взносам										
ИТОГО по приходной части		63 042,00	221 607,77	-158 565,77	162 951,75	137 401,83	-25 549,92				

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2008 г. - Резервный фонд							
2.6. Расходная часть									
Раздел 4									
Статья	Наименование статьи	2007			2008			Разница между планом и фактом в 2008 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2008 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.8	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта		15 150,51	-15 150,51					
2.6.14	Курсовая разница		130,93	-130,93					
2.6.15	Банковские расходы		23,85	-23,85					
2.6.19	Средства Резервного фонда	86 570,00	100 000,00	-13 430,00					
	ВСЕГО (2.6)	86 570,00	100 154,78	-13 584,78					

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2008 г. - Резервный фонд									
Сопоставление общей суммы поступлений и расходов											
Раздел 5											
Статья	Наименование статьи	2007			2008			Разница между планом и фактом в 2008 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2008 г.		
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
1	ИТОГО по приходной части	63 042,00	221 607,77	158 565,77	162 951,75	137 401,83	-25 549,92	-15,7%	Пояснения представлены в разделах 1-2.		
2	ИТОГО по расходной части	86 570,00	100 154,78	-13 584,78					Пояснения представлены в разделе 4.		
	Актив за отчетный год	-23 528,00	121 452,99	144 980,99	162 951,75	137 401,83	-25 549,92		Расчет переходящего остатка на 2009 г. представлен в разделе 6.		

 <p>DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE</p>	<p>Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2008 г. - Резервный фонд</p>								
<p>Расчет фактического остатка за 2008 г. для зачисления в бюджет 2009 г. Раздел 6</p> <p><u>Актив по состоянию на 31 декабря 2008 г.</u></p> <table border="0"> <tr> <td>Состояние банковского счета</td> <td style="text-align: right;">137 401,83</td> </tr> <tr> <td><b>ИТОГО</b></td> <td style="text-align: right;"><b>137 401,83</b></td> </tr> <tr> <td>Перенос в обычный бюджет на основании Постановления 71-й сессии (док. ДК/СЕС 71/19)</td> <td style="text-align: right;">-90 000,00</td> </tr> <tr> <td>Фактический остаток за 2008 г. для зачисления в бюджет 2009 года.</td> <td style="text-align: right;">47 401,83 евро</td> </tr> </table>		Состояние банковского счета	137 401,83	<b>ИТОГО</b>	<b>137 401,83</b>	Перенос в обычный бюджет на основании Постановления 71-й сессии (док. ДК/СЕС 71/19)	-90 000,00	Фактический остаток за 2008 г. для зачисления в бюджет 2009 года.	47 401,83 евро
Состояние банковского счета	137 401,83								
<b>ИТОГО</b>	<b>137 401,83</b>								
Перенос в обычный бюджет на основании Постановления 71-й сессии (док. ДК/СЕС 71/19)	-90 000,00								
Фактический остаток за 2008 г. для зачисления в бюджет 2009 года.	47 401,83 евро								

**БАЛАНС**  
**Средства Резервного фонда**  
**по состоянию на 31.12.2008**  
( в евро)

<b>АКТИВ</b>	
<b>I. Наличие в банке/</b>	
Венгерский Внешнеторговый Банк	<b><u>евро</u></b>
Счет в евро	137 401,83
	137 401,83
<b>II. Дебиторы</b>	
<b>ИТОГО</b>	137 401,83

Генеральный директор Секретариата

Советник по финансовым вопросам

**БАЛАНС**  
**Средства Резервного фонда**  
**по состоянию на 31.12.2008**  
(в евро )

<b>ПАССИВ</b>		
<b>I. Остаток по бюджету за истекший бюджетный год (2007 г. )</b>		106 302,48
<b>II. Финансовый результат</b>		
<b>1. Приходная часть</b>		
1.1	Взносы государств-наблюдателей	24 489,00
1.2	Поступления от продажи изданий	985,27
1.3	Процентные начисления банка	5625,08
1.4	Курсовая разница	
1.5	Поступления за счет погашения задолженности государств-членов	
1.6	Перечислено из обычного бюджета	31 099,35
<b>2. Расходная часть</b>		
<b>2.1 Эффективные расходы</b>		
<b>(1) - (2)</b>		31 099,35
<b>ИТОГО</b>		<b>137 401,83</b>

Генеральный директор Секретариата

Советник по финансовым вопросам



**ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ**

**Семьдесят третьей сессии  
Дунайской Комиссии**

- I.** Включить в Ориентировочную повестку дня Семьдесят третьей сессии следующие пункты:
1. Принятие повестки дня.
  2. Принятие плана проведения сессии.
  3. Навигационные вопросы
    - a) Доклад о результатах третьего заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя.
    - b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.
  4. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта
    - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся технических вопросов, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта.
  5. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути
    - a) Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам.

- b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов.
6. Вопросы эксплуатации и экологии
- a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии.
7. Статистические и экономические вопросы
- a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов статистики и экономики.
8. Стратегия развития дунайского судоходства
- a) Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае.
9. Юридические вопросы
- a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся юридических вопросов.
  - b) Вопрос о завершении мандата сотрудников в 2010 году.
  - c) Сотрудничество с Организацией Черноморского экономического сотрудничества.
  - d) Сотрудничество между Дунайской Комиссией и странами-наблюдателями.
10. Финансовые вопросы
- a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов.

б) Информация о выполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2009 год (предварительные данные).

с) Принятие бюджета Дунайской Комиссии на 2010 год.

11. Вопросы модернизации Дунайской Комиссии.

12. О ходе процесса подготовки пересмотра Белградской Конвенции.

13. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Семьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии.

14. Разное.

– Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства".

**II.** Созвать Семьдесят третью сессию Дунайской Комиссии 15-16 декабря 2009 года.



**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ**  
**Семьдесят вторая сессия**

**СПИСОК ДОКУМЕНТОВ,**  
**утвержденных Семьдесят второй сессией,**  
**не включенных в это издание и находящихся в архиве Секретариата**

1. Обзорная карта реки Дунай.
2. Новая редакция "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" (главы 20 и 21) (док. ДК/СЕС 72/5).

